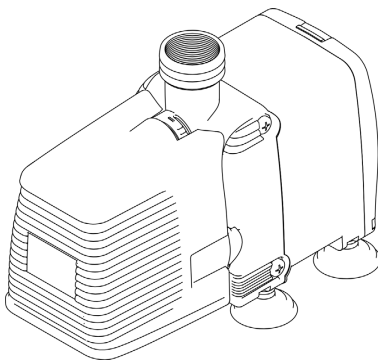




DE	Gebrauchsanleitung
EN	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DA	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SV	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CS	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SL	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UK	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации

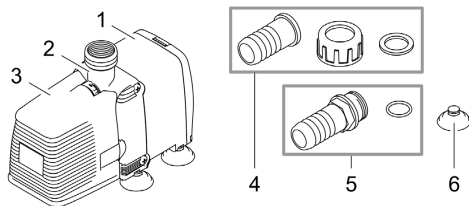
PondoCompact

2000/3000/5000



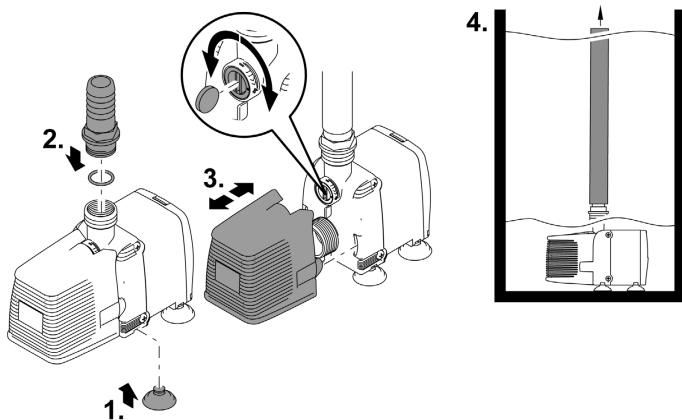


A



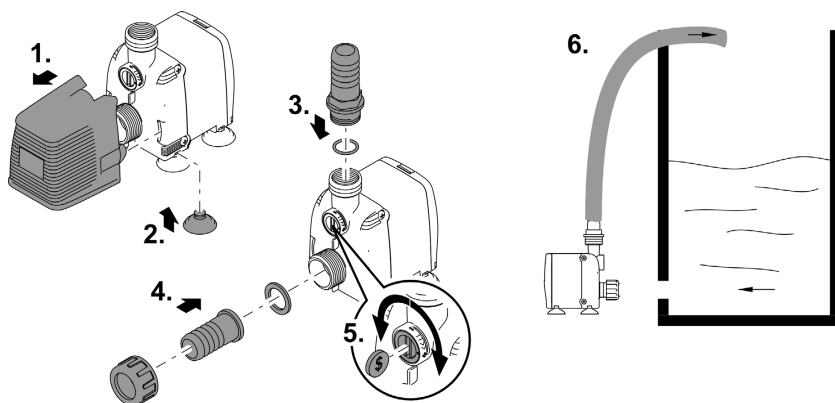
ARS0010

B



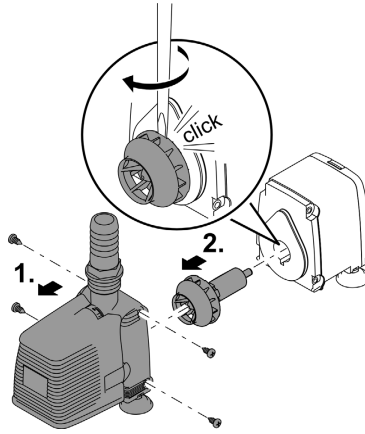
ARS0004

C



ARS0005

D



ARS0006

Original-Anleitung. Die Anleitung gehört zum Gerät und muss bei Weitergabe des Geräts stets mitgegeben werden.

Sicherheitshinweise

Vorschriftsmäßige elektrische Installation

- Für die Elektroinstallation im Außenbereich gelten spezielle Vorschriften. Die Elektroinstallation darf nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden.
 - Die Elektrofachkraft ist aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen qualifiziert und darf Elektroinstallationen im Außenbereich durchführen. Sie kann mögliche Gefahren erkennen und beachtet die regionalen und nationalen Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
 - Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose an.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z. B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Steckerverbindungen vor Feuchtigkeit schützen.

Sicherer Betrieb

- Trennen Sie alle elektrischen Geräte im Wasser vom Stromnetz, bevor Sie ins Wasser greifen. Andernfalls drohen schwere Verletzungen oder Tod durch Stromschlag.
- Die Lauffeuchtigkeit im Gerät enthält einen Magneten mit starkem Magnetfeld, das Herzschrittmacher oder implantierte Defibrillatoren (ICD) beeinflussen kann. Halten Sie zwischen Implantat und Magnet einen Abstand von mindestens 0,2 m ein.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn elektrische Leitungen oder Gehäuse beschädigt sind.
- Entsorgen Sie das Gerät, wenn seine Netzanschlussleitung beschädigt ist. Die Netzanschlussleitung kann nicht ersetzt werden.
- Ziehen Sie nie an elektrischen Leitungen. Tragen Sie insbesondere keine Geräte an deren Leitung.
- Verlegen Sie Leitungen so, dass sie vor Beschädigungen geschützt sind und dass niemand darüber fallen kann.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden beaufsichtigt.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker bevor Sie am Gerät arbeiten.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Führen Sie nur die Arbeiten am Gerät durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie das in dieser Anleitung beschriebene Produkt ausschließlich wie folgt:

- Zum Pumpen von reinem Wasser für den Einsatz im Innen- und Außenbereich in Zimmerspringbrunnen, Tischspringbrunnen oder in Statuen.
- Unter Einhaltung der technischen Daten.

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Nicht in Schwimmteichen verwenden.
- Niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben.
- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, brennbaren, explosiven Stoffen oder anderen Flüssigkeiten als Wasser.
- Nicht an die Hauswasserversorgung anschließen.

Produktbeschreibung

Übersicht

☐ A	PondoCompact			Beschreibung
	2000	3000	5000	
	Anzahl	Anzahl	Anzahl	
1	1	1	1	Motorgehäuse
2	1	1	1	Pumpengehäuse
3	1	1	1	Filtergehäuse
4	1	1	–	Anschluss Eingang: Schlauchtülle 19 mm (¾ ") mit Überwurfmutter und Flachdichtung
	–	–	1	Anschluss Eingang: Schlauchtülle 25 mm (1 ") mit Überwurfmutter und Flachdichtung
5	1	1	–	Anschluss Ausgang: Schlauchtülle 19 mm (¾ ") mit Außengewinde und O-Ring
	–	–	1	Anschluss Ausgang: Schlauchtülle 25 mm (1 ") mit Außengewinde und O-Ring
6	4	4	4	Saugnäpfe

Eigenschaften

PondoCompact 2000/3000/5000 sind Pumpen für Wasserspiele.

- Geeignet für den Einsatz in Räumen und im Außenbereich.
- Einfache Regulierung der Wassermenge.
- 19 mm (¾ ") bzw. 25 mm (1 ") Schlauchanschluss.

Aufstellen und Anschließen

WARNUNG

Schwere Verletzungen oder Tod beim Betrieb des Geräts in einem Schwimmteich. Durch defekte elektrische Geräte-
teile wird das Wasser unter gefährliche elektrische Spannung gesetzt.

► Gerät nicht im Schwimmteich verwenden.

Betrieb unter Wasser

So gehen Sie vor:

☐ B

1. Die Saugnäpfe an der Pumpe befestigen.
2. Die Schlauchtülle mit O-Ring auf den Ausgang schrauben und handfest anziehen.
3. Die Durchflussmenge (Förderleistung) einstellen.
 - Der Regler zu Einstellen befindet sich hinter dem Filtergehäuse.
 - Regler rechts drehen: Durchflussmenge erhöhen.
 - Regler links drehen: Durchflussmenge verringern.
4. Den Schlauch auf die Schlauchtülle stecken und die Pumpe unter Wasser auf einem festen Untergrund waagerecht aufstellen.
 - Auf einem glatten, sauberen Untergrund lässt sich die Pumpe mit den Saugnäpfen fixieren.

Betrieb außerhalb des Wassers

- Das Gerät nicht der direkten Sonneneinstrahlung aussetzen.

So gehen Sie vor:

☐ C

1. Das Filtergehäuse abnehmen.
 - Bei Betrieb außerhalb des Wassers wird das Filtergehäuse nicht benötigt.
2. Die Saugnäpfe an der Pumpe befestigen.
3. Die Schlauchtülle mit O-Ring auf den Ausgang schrauben und handfest anziehen.
4. Die Schlauchtülle mit Flachdichtung und Überwurfmutter auf den Ausgang schrauben und handfest anziehen.
5. Die Durchflussmenge (Förderleistung) einstellen.
 - Regler rechts drehen: Durchflussmenge erhöhen.
 - Regler links drehen: Durchflussmenge verringern.
6. Die Schläuche jeweils auf die Schlauchtülle am Eingang und Ausgang stecken und die Pumpe auf einem festen Untergrund waagerecht aufstellen.
 - Damit keine Luft angesaugt wird, müssen die Pumpe und der Schlauch zum Eingang stets unterhalb des Wasserpegels liegen.
 - Auf einem glatten, sauberen Untergrund lässt sich die Pumpe mit den Saugnäpfen fixieren.

Inbetriebnahme

VORSICHT

Verletzungsgefahr durch unvorhersehbares Anlaufen. Geräteinterne Überwachungsfunktionen können das Gerät abschalten und selbsttätig wieder einschalten.

- Vor Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.

HINWEIS

Die Pumpe darf nicht trockenlaufen. Andernfalls kann die Pumpe zerstört werden.

- Betreiben Sie die Pumpe nur, wenn sie getaucht bzw. geflutet ist.

- **Einschalten:** Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
 - Das Gerät schaltet sich sofort ein.
- **Ausschalten:** Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Reinigung und Wartung

WARNUNG

Schwere Verletzungen oder Tod durch Stromschlag sind möglich.

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie mit den Arbeiten am Gerät beginnen.

Reinigen Sie das Gerät bei Bedarf mit klarem Wasser und mit einer weichen Bürste.

- Empfohlene Reinigungsmittel bei hartnäckigen Verkalkungen:
- Keine aggressiven Reinigungsmittel oder chemische Lösungen verwenden, da sie das Gehäuse beschädigen oder die Funktion des Geräts beeinträchtigen können.

Laufereinheit ersetzen

So gehen Sie vor:

- ☐ D
- 1. Die vier Schrauben entfernen und das Pumpengehäuse abnehmen.
- 2. Die Laufereinheit mit einem Schraubendreher mit breiter Klinge aus dem Sitz im Motorgehäuse hebeln.
 - Die Klinge in die Nut zwischen Laufereinheit und Motorgehäuse führen und den Schraubendreher kräftig drehen, so dass die Laufereinheit aus dem Sitz springt.
 - Vorsichtig hantieren, so dass das Motorgehäuse und der O-Ring nicht beschädigt werden.
- 3. Pumpe in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.
 - Die Laufereinheit kraftvoll in den Sitz im Motorgehäuse drücken.

Lagern/Überwintern

HINWEIS

Die Pumpe ist nicht gegen Frost geschützt. Frost beschädigt die Pumpe.

- Bei zu erwartendem Frost muss die Pumpe deinstalliert und frostfrei gelagert werden.

So lagern Sie das Gerät richtig:

- Reinigen Sie das Gerät gründlich.
- Prüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen und ersetzen Sie ggf. beschädigte Teile.
- Elektrische Anschlüsse vor Feuchtigkeit und Verschmutzung schützen.
- Pumpe getaucht und frostfrei lagern.
- Offene Steckverbindungen vor Feuchtigkeit und Verschmutzung schützen.

Verschleißteile

- Laufeinheit

Störungsbeseitigung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Netzspannung überprüfen
	Laufeinheit blockiert	Reinigen
Fontänenhöhe ungenügend	Regler zu weit gedreht	Regler einstellen
	Filtergehäuse oder Laufeinheit verschmutzt, Schlauch verstopft	Reinigen
	Schlauch defekt	Ersetzen
	Schlauch geknickt	Schlauch gerade verlegen
	Laufeinheit verschlissen	Laufeinheit austauschen
Gerät schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Filter verstopft	Reinigen
	Wassertemperatur zu hoch	Maximal erlaubte Wassertemperatur einhalten (→ Technische Daten)

Entsorgung

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden! Nutzen Sie bitte das dafür vorgesehene Rücknahmesystem. Machen Sie das Gerät vorher durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar.

Garantiebedingungen

PfG gewährt 2 Jahre Garantie ab Verkaufsdatum auf nachweisbare Material- und Fabrikationsfehler. Verschleißteile, wie z.B. Leuchtmittel etc. sind nicht Bestandteile der Garantie. Voraussetzung für die Garantieleistung ist die Vorlage des Kaufbeleges. Der Garantieanspruch erlischt bei unsachgemäßer Handhabung, elektrischer oder mechanischer Beschädigung durch missbräuchliche Anwendung sowie bei unsachgemäßer Reparatur durch nicht autorisierte Werkstätten. Reparaturen dürfen nur von PfG oder von PfG autorisierten Werkstätten durchgeführt werden. Bei der Anmeldung von Garantieansprüchen senden Sie das beanstandete Gerät oder das defekte Teil mit Fehlerbeschreibung und Kaufbeleg frei Haus an PfG. PfG behält sich vor, Montagekosten in Rechnung zu stellen. Für Transportschäden haftet PfG nicht. Diese müssen umgehend gegen den Transporteur geltend gemacht werden. Weitergehende Ansprüche, gleich welcher Art, insbesondere für Folgeschäden, sind ausgeschlossen. Diese Garantie berührt nicht die Ansprüche des Endkunden gegen den Händler.

Original manual. This manual belongs with the unit and must always be passed on together with the unit.

Safety information

Correct electrical installation

- Special regulations apply for electrical installation in outdoor spaces. Only a qualified electrician may perform the electrical installation.
 - The qualified electrician has the necessary professional training, knowledge and experience to perform electrical installation in outdoor spaces. The electrician can detect potential dangers and knows how to adhere to regional and national standards, regulations and directives.
 - For your own safety, please consult a qualified electrician.
- Only plug the unit into a correctly installed outlet.
- The device is to be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.
- Extension cables and power distributors (e.g. outlet strips) must be suitable for outdoor use (splash-proof).
- Protect the plug connection from moisture.

Safe operation

- Disconnect all electrical devices in the water from the power supply before reaching into the water. Otherwise there is a risk of severe injuries or death by electrocution.
- The impeller unit in the pump contains a magnet with a strong magnetic field that may affect the operation of pace-makers or implantable cardioverter defibrillators (ICDs). Keep a distance of at least 0.2 m between the implant and the magnet.
- Do not use the unit, if electrical lines or the housing are damaged.
- The supply cord cannot be replaced. If the cord is damaged, the appliance should be scrapped.
- Never pull on electric cables. In particular, never carry units on their cables.
- Route lines in such a way that they are protected from damage and do not present a tripping hazard.
- This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved. Do not allow children to play with the unit. Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children unless they are aged from 8 years and above and supervised.
- Always unplug the unit before working on it.
- Never carry out technical changes to the unit.
- Only carry out work on the unit that is described in this manual.
- Only use original spare parts and accessories.

Intended use

Only use the product described in this manual as follows:

- For pumping clear water used for indoor and outdoor fountain pumps, table fountain pumps and statues.
- While adhering to the technical specifications.

The following restrictions apply to the unit:

- Do not use in swimming ponds.
- Never run the unit without water.
- Do not use for commercial or industrial purposes.
- Do not use the unit together with chemicals, food, flammable, explosive substances or other liquids aside from water.
- Do not connect to the domestic water supply.

Product Description

Overview

☐ A	PondoCompact			Description
	2000	3000	5000	
	Quantity	Quantity	Quantity	
1	1	1	1	Motor housing
2	1	1	1	Pump casing
3	1	1	1	Filter housing
4	1	1	–	Inlet connection: 19 mm (¾ ") hose connector with union nut and flat seal
	–	–	1	Inlet connection: 25 mm (1 ") hose connector with union nut and flat seal
5	1	1	–	Outlet connection: 19 mm (¾ ") hose connector with external thread and O ring
	–	–	1	Outlet connection: 25 mm (1 ") hose connector with external thread and O ring
6	4	4	4	Suction cups

Properties

PondoCompact 2000/3000/5000 pumps are designed for water features.

- Suitable for indoor and outdoor use.
- Simple regulation of the water volume.
- 19 mm (¾ ") or 25 mm (1 ") hose connection.

Installation and connection

WARNING

Severe injuries or death due to operation of this unit in a swimming pond. Defective electrical components will electrify the water with dangerous electrical voltage.

► Never operate the unit in a swimming pond.

Operation under water

How to proceed:

☐ B

1. Fasten the suction cups to the pump.
2. Screw the hose connector with O ring onto the outlet and hand tighten.
3. Set the flow rate (pump delivery rate).
 - The regulator for setting the flow rate is located at the back of the filter housing.
 - Turning the regulator clockwise: Increases the flow rate.
 - Turning the regulator counterclockwise: Decreases the flow rate.
4. Fit the hose to the hose connector and install the pump underwater on a firm surface in a horizontal position.
 - The pump can be fixed to a smooth, clean surface with the suction cups.

Operation out of the water

- Do not expose the unit to direct sunlight.

How to proceed:

☐ C

1. Remove the filter housing.
 - The filter housing is not required for operation out of the water.
2. Fasten the suction cups to the pump.
3. Screw the hose connector with O ring onto the outlet and hand tighten.
4. Screw the hose connector with flat seal and union nut onto the outlet and hand tighten.
5. Set the flow rate (pump delivery rate).
 - Turning the regulator clockwise: Increases the flow rate.
 - Turning the regulator counterclockwise: Decreases the flow rate.
6. Fit one hose to the hose connector at the inlet and one to the hose connector at the outlet, and install the pump on a firm surface in a horizontal position.
 - To prevent air from being taken in, ensure that the pump and the hose to the inlet always remain below the water level.
 - The pump can be fixed to a smooth, clean surface with the suction cups.

Commissioning/start-up

CAUTION

Risk of injury due to unexpected start-up. Internal monitoring functions may switch off the unit and automatically reactivate it.

- ▶ Disconnect the power plug before carrying out any work on the unit.

NOTE

Never allow the pump to run dry. Otherwise the pump may be destroyed.

- ▶ Only operate the pump when it is submerged or flooded.

- **Switching on:** Plug the power plug into the outlet.
 - The unit switches on immediately.
- **Switching off:** Pull the power plug from the outlet.

Maintenance and cleaning

WARNING

Risk of severe injuries or death by electric shock.

- ▶ Disconnect the unit from the mains before you start working on it.

If necessary, clean the unit with clear water using a soft brush.

- Recommended cleaning agent for removing stubborn limescale deposits:
- Do not use aggressive cleaning agents or chemical solutions as they could attack the housing or impair the function of the unit.

Replacing the impeller unit

How to proceed:

- ☐ D
- 1. Remove four screws and take off the pump casing.
- 2. Use a wide-blade screwdriver to lever the impeller unit out of its position in the motor housing.
 - Insert the screwdriver blade into the groove between the impeller unit and motor housing, and firmly turn the screwdriver in order to dislodge the impeller from its position.
 - Proceed carefully so as not to damage the motor housing or O ring.
- 3. Assemble the pump in the reverse order.
 - Firmly push the impeller unit into position in the motor housing.

Storage/winter protection

NOTE

The pump is not protected against frost. Frost will damage the pump.

- ▶ If frost is expected, the pump must be uninstalled and stored frost-free.

How to correctly store the unit:

- Thoroughly clean the unit.
- Check the unit for damage and replace damaged components.
- Protect electrical connections from moisture and dirt.
- Store the pump submerged and in a frost-free environment.
- Protect open plug connections from moisture and dirt.

Wear parts

- Impeller unit

Malfunction remedy

Malfunction	Cause	Remedy
The unit does not start up	No mains voltage	Check the mains voltage
	Impeller unit blocked	Clean
Insufficient fountain height	Regulator closed too far	Adjust regulator
	Filter housing or impeller unit soiled, hose blocked	Clean
	Hose defective	Replace
	Hose kinked	Route hose in a straight line
	Impeller unit worn	Replace impeller unit
Unit switches off after a short running period	Filter clogged	Clean
	Water temperature too high	Adhere to max. permissible water temperature (→ Technical Data)

Disposal

Do not dispose of this unit with domestic waste! For disposal purposes, please use the return system provided. Render the unit unusable beforehand by cutting the cables.

Guarantee conditions

PfG grants a 2 year guarantee from the date of sale on proven material and manufacturing faults. Wear parts such as bulbs etc. are exempted from the guarantee. Prerequisite for our guarantee is the presentation of the purchase receipt. Our guarantee will become null and void if the unit is misused, electrically or mechanically damaged by inappropriate use and improper repair by non-authorised workshops. Repairs are reserved for workshops authorised by PfG or by PfG itself. In the case of warranty claims, please return the defective unit or part freight paid to PfG together with a description of the fault and the purchase receipt. PfG reserves the right to invoice repair costs. PfG is not liable for transport damage. Any damage must be claimed against the carrier. Further claims of whatever type, especially consequential damage, are excluded. This guarantee does not affect the final customer's claims against the dealer.

Traduction de la notice d'emploi d'origine. La notice d'emploi fait partie de l'appareil et doit par conséquent lui être toujours jointe lorsqu'il est transféré.

Consignes de sécurité

Installation électrique correspondant aux prescriptions

- Des dispositions particulières s'appliquent aux installations électriques en extérieur. Seul un électricien qualifié peut réaliser l'installation électrique.
 - En raison de sa formation professionnelle, de ses connaissances et de son expérience, l'électricien qualifié possède les connaissances nécessaires et a le droit de réaliser des installations électriques en extérieur. Il est capable d'identifier d'éventuels dangers et respecte les normes, règlements et dispositions régionaux et nationaux en vigueur.
 - En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien qualifié.
- Ne branchez l'appareil que sur une prise de courant installée conformément aux prescriptions.
- L'appareil doit être protégé par un dispositif de protection à courant différentiel-résiduel (RCD) avec un courant différentiel assigné de 30 mA maximum.
- Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (p. ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).
- Protéger les raccordements à fiche contre l'humidité.

Exploitation sécurisée

- Débrancher tous les appareils électriques immergés avant de pénétrer dans l'eau afin de prévenir tout risque de blessures ou un danger de mort par électrocution.
- L'unité de fonctionnement dans l'appareil contient un aimant à champ magnétique puissant qui risque d'avoir un impact sur les stimulateurs cardiaques ou les défibrillateurs implantés (ICD). Maintenir une distance minimale de 0,2 m entre l'implant et l'aimant.
- Ne pas utiliser l'appareil en cas d'endommagement des câbles électriques ou du boîtier.
- Jetez l'appareil si son câble de raccordement au secteur est endommagé. Le câble de raccordement au secteur ne peut pas être remplacé.
- Ne tirez jamais sur les câbles électriques. En particulier, ne portez pas d'appareils par leur câble.
- Poser les câbles de manière à éviter tout risque d'endommagement et de trébuchement.
- Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être effectuées par des mineurs, à moins qu'ils ne soient âgés d'au moins 8 ans et qu'ils soient surveillés.
- Toujours débrancher la fiche secteur avant de travailler sur l'appareil.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine.

Utilisation conforme à la finalité

Utilisez le produit décrit dans cette notice uniquement de la manière suivante :

- Pour le pompage d'eau pure pour une utilisation en intérieur et en extérieur dans des jets d'eau d'intérieur, des jets d'eau de table ou dans des statues.
- Dans le respect des caractéristiques techniques.

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- Ne pas utiliser dans des piscines naturelles.
- Ne jamais utiliser sans débit d'eau.
- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles.
- N'utilisez pas l'appareil avec des produits chimiques, des aliments, des substances inflammables, explosives ou des liquides autres que l'eau.
- A ne pas raccorder à l'alimentation en eau potable.

Description du produit

Vue d'ensemble

☐ A	PondoCompact			Description
	2000	3000	5000	
	Quantité	Quantité	Quantité	
1	1	1	1	Carter du moteur
2	1	1	1	Corps de pompe
3	1	1	1	Corps de filtre
4	1	1	–	Raccordement Entrée : Embout de tuyau 19 mm (¾ ") avec contre-écrou et joint plat
	–	–	1	Raccordement Entrée : Embout de tuyau 25 mm (1 ") avec contre-écrou et joint plat
5	1	1	–	Raccordement Sortie : Embout de tuyau 19 mm (¾ ") avec filetage et joint torique
	–	–	1	Raccordement Sortie : Embout de tuyau 25 mm (1 ") avec filetage et joint torique
6	4	4	4	Ventouses

Propriétés

Les PondoCompact 2000/3000/5000 sont des pompes pour des jeux d'eau.

- Elles sont appropriées à une utilisation en intérieur dans des locaux et en extérieur.
- Régulation aisée du volume d'eau.
- Raccord de tuyau 19 mm (¾ ") ou 25 mm (1 ").

Mise en place et raccordement

AVERTISSEMENT

Blessures graves voire mortelles en cas d'utilisation de l'appareil dans un étang de baignade. Les pièces défectueuses d'un appareil électrique soumettent l'eau à une tension électrique dangereuse.

► Ne pas utiliser l'appareil dans une piscine naturelle.

Utilisation sous l'eau

Voici comment procéder :

☐ B

1. Fixer les ventouses sur la pompe.
2. Visser l'embout de tuyau, joint torique compris, sur la sortie et le serrer manuellement à fond.
3. Régler le débit de la pompe (puissance de débit).
 - Le régulateur servant au réglage est installé derrière le corps du filtre.
 - Tourner le régulateur dans le sens horaire : pour augmenter le débit.
 - Tourner le régulateur dans le sens anti-horaire : pour réduire le débit.
4. Emmancher le tuyau sur l'embout et placer la pompe sous l'eau, à l'horizontale sur un appui stable.
 - La pompe se laisse fixer au moyen des ventouses sur un appui lisse et propre.

Utilisation hors de l'eau

- Ne pas exposer directement l'appareil au rayonnement solaire.

Voici comment procéder :

☐ C

1. Enlever le corps du filtre.
 - Pour une utilisation hors de l'eau, le corps du filtre est inutile.
2. Fixer les ventouses sur la pompe.
3. Visser l'embout de tuyau, joint torique compris, sur la sortie et le serrer manuellement à fond.
4. Visser l'embout de tuyau, joint plat et contre-écrou compris, sur la sortie et le serrer manuellement à fond.
5. Régler le débit de la pompe (puissance de débit).
 - Tourner le régulateur dans le sens horaire : pour augmenter le débit.
 - Tourner le régulateur dans le sens anti-horaire : pour réduire le débit.
6. Emmancher respectivement les tuyaux sur l'embout à l'entrée et à la sortie et placer la pompe à l'horizontale sur un appui stable.
 - Afin d'éviter toute aspiration d'air, la pompe et le tuyau à l'entrée doivent toujours se trouver sous le niveau d'eau.
 - La pompe se laisse fixer au moyen des ventouses sur un appui lisse et propre.

Mise en service

PRUDENCE

Risque de blessure découlant d'un démarrage imprévu. Les fonctions de surveillance internes de l'appareil peuvent l'éteindre puis le rallumer automatiquement.

► Débrancher la prise de secteur avant d'exécuter des travaux sur l'appareil.

REMARQUE

La pompe ne doit pas fonctionner en marche à sec. Dans le cas contraire, la pompe pourrait être détériorée.

► Ne faites fonctionner la pompe que lorsqu'elle est immergée.

- **Mettre en circuit** : brancher la fiche secteur dans la prise de courant.
 - L'appareil se met immédiatement en marche.
- **Mettre hors circuit** : retirer la fiche secteur de la prise de courant.

Nettoyage et entretien

AVERTISSEMENT

Risque de blessures graves ou danger de mort par décharge électrique.

► Avant d'entamer tout travail sur l'appareil, débrancher ce dernier du réseau électrique.

Nettoyez l'appareil au besoin à l'eau claire et en utilisant une brosse douce.

- Produits de nettoyage recommandés en cas d'entartrages tenaces :
- N'utiliser ni des produits de nettoyage agressifs, ni des solutions chimiques qui risqueraient d'attaquer le corps ou d'entraver le fonctionnement de l'appareil.

Remplacer l'unité de fonctionnement

Voici comment procéder :

- ☐ D
1. Enlever les quatre vis et retirer ensuite le corps du filtre.
 2. Au moyen d'un tournevis à large lame, soulever l'unité de fonctionnement pour la sortir de sa fixation.
 - Guider la lame dans la rainure entre l'unité de fonctionnement et le carter du moteur et tourner fortement le tournevis de sorte que l'unité de fonctionnement sorte de sa fixation.
 - Agir avec précaution de sorte à ne pas endommager le carter du moteur et le joint torique.
 3. Assembler la pompe dans l'ordre inverse.
 - Enfoncer l'unité de fonctionnement avec force dans la fixation du carter du moteur.

Stockage / entreposage pour l'hiver

REMARQUE

La pompe n'est pas protégée contre le gel. Le gel endommage la pompe.

► En cas de risque de gel, la pompe doit être désinstallée et stockée à l'abri du gel.

Pour entreposer correctement l'appareil :

- Nettoyez soigneusement l'appareil.
- Vérifiez si l'appareil est endommagé et, le cas échéant, remplacez les pièces endommagées.
- Protéger les prises électriques contre l'humidité et les salissures.
- Conserver la pompe immergée et à l'abri du gel.
- Protéger les fiches ouvertes contre l'humidité et les salissures.

Pièces d'usure

- Unité de fonctionnement

Dépannage

Dérangement	Cause	Remède
L'appareil ne démarre pas	La tension secteur manque	Vérifier la tension secteur
	L'unité de fonctionnement est bloquée	La nettoyer
Hauteur de jet insuffisante	Le régulateur est trop ouvert	Régler le régulateur
	Corps du filtre ou unité de fonctionnement en-crassés, tuyau bouché	Le/la nettoyer
	Tuyau défectueux	Le remplacer
	Tuyau plié	Poser le tuyau sans plis
	Unité de fonctionnement usée	Remplacer l'unité de fonctionnement
L'appareil s'arrête après un temps de marche court	Filtre colmaté	Le nettoyer
	Température d'eau excessive	Respecter la température d'eau maximale autorisée (→ Caractéristiques techniques)

Recyclage

Ne pas éliminer cet appareil avec les ordures ménagères ! Prière d'utiliser le système de reprise prévu à cet effet. Rendre l'appareil inutilisable en sectionnant auparavant le câble.

Conditions de garantie

PfG assure une garantie de 2 ans à partir de la date de vente pour tout défaut de matériel ou de fabrication. Les pièces d'usure, comme p.ex. les ampoules, etc., ne tombent pas sous le coup de la garantie. La garantie est valable uniquement sur présentation du bon d'achat. Le recours en garantie s'annule lors d'une manipulation non conforme à la finalité, lors de dommage électrique ou mécanique entraîné par une utilisation abusive ainsi que lors de réparation incorrecte effectuée par un atelier de réparation non autorisé. Les réparations ne doivent être effectuées que par PfG ou par des ateliers de réparation habilités par PfG. Lors de la déclaration de recours en garantie, prière de faire parvenir à PfG la pièce ou l'appareil défectueux avec une description du défaut ainsi que le bon d'achat franco domicile. PfG se réserve le droit de facturer des coûts de main d'œuvre. PfG décline toute responsabilité pour des dommages survenus pendant le transport. Ces derniers devront être immédiatement déclarés auprès du transporteur. Toutes réclamations ultérieures, de quelque nature que ce soit, en particulier les dommages consécutifs, sont exclues. Cette garantie n'a aucun effet sur les réclamations du consommateur final vis-à-vis du négociant.

Originele handleiding. De handleiding behoort bij het apparaat en moet bij doorgeven van het apparaat steeds meegegeven worden.

Veiligheidsinstructies

Elektrische installatie volgens de voorschriften

- Voor de elektrische installatie in de openlucht gelden speciale voorschriften. De elektrische installatie mag uitsluitend door een professionele elektricien uitgevoerd worden.
 - De professionele elektricien is krachtens zijn professionele opleiding, kennis en ervaring gekwalificeerd en mag elektrische installaties in de openlucht uitvoeren. Hij of zij kan mogelijke gevaren herkennen en leeft de regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen na.
 - Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektricien.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos.
- Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar (RCD) met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
- Stekkerverbindingen tegen vocht beschermen.

Veilig gebruik

- Ontkoppel alle elektrische apparaten in het water van het voedingsnet, voordat u in het water grijpt. Anders bestaat gevaar voor ernstig of dodelijk letsel door elektrische schokken.
- De rotor in het apparaat bevat een magneet met een krachtig magneetveld, dat pacemakers of geïmplanteerde defibrillatoren (ICD) kan beïnvloeden. Houd tussen implantaat en magneet een afstand van minimaal 0,2 m aan.
- Gebruik het apparaat niet als elektrische snoeren of behuizing beschadigd zijn.
- Voer het apparaat niet af als de stroomkabel beschadigd is. De stroomkabel kan niet worden vervangen.
- Trek nooit aan elektriciteitskabels. Draag vooral geen apparaten aan de kabel.
- Installeer de leidingen zodanig, dat deze tegen beschadigingen zijn beschermd en niemand erover kan struikelen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij minimaal 8 jaar oud en onder toezicht.
- Trek altijd de netstekker los voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.
- Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.
- Voer uitsluitend die werkzaamheden aan het apparaat uit die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en origineel toebehoren.

Beoogd gebruik

Gebruik het in deze gebruiksaanwijzing beschreven product uitsluitend op de volgende manier:

- Voor het verpompen van zuiver water voor toepassing binnens- of buitenshuis in zomerspringbronnen, tafelfontein en in standbeelden.
- Met in achtneming van deze technische gegevens.

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Niet gebruiken in zwembadvers.
- Nooit gebruiken zonder doorstromend water.
- Niet gebruiken voor commerciële of industriële doeleinden.
- Gebruik het apparaat niet in combinatie met chemicaliën, voedsel, ontvlambare, explosieve stoffen of andere vloeistoffen dan water.
- Niet op de drinkwatervoorziening aansluiten.

Productbeschrijving

Overzicht

☐ A	PondoCompact			Beschrijving
	2000	3000	5000	
	Aantal	Aantal	Aantal	
1	1	1	1	Motorbehuizing
2	1	1	1	Pompbehuizing
3	1	1	1	Filterhuis
4	1	1	–	Aansluiting ingang: Slangmondstuk 19 mm (¾ ") met wartelmoer en pakking
	–	–	1	Aansluiting ingang: Slangmondstuk 25 mm (1 ") met wartelmoer en pakking
5	1	1	–	Aansluiting uitgang: Slangmondstuk 19 mm (¾ ") met uitwendig schroefdraad en O-ring.
	–	–	1	Aansluiting uitgang: Slangmondstuk 25 mm (1 ") met uitwendig schroefdraad en O-ring.
6	4	4	4	Zuignappen

Eigenschappen

PondoCompact 2000/3000/5000 zijn pompen voor waterspelen.

- Geschikt voor het gebruik in ruimten en voor buitenbereik.
- Eenvoudige regeling van de waterhoeveelheid.
- 19 mm (¾ ") resp. 25 mm (1 ") slangaansluiting.

Plaatsen en aansluiten

WAARSCHUWING

Ernstig of dodelijk lichamelijk letsel bij toepassing van het apparaat in een zwembad. Door defecte elektrische componenten van het apparaat komt het water onder een gevaarlijke elektrische spanning te staan.

► Apparaat alleen toepassen wanneer er zich geen personen in het water ophouden.

Bedrijf onder water

Zo gaat u te werk:

☐ B

1. De zuignap aan de pomp bevestigen.
2. Het slangmondstuk met O-ring op de uitgang schroeven en handvast aantrekken.
3. Het debiet (pompcapaciteit) instellen:
 - De regelaar voor het instellen bevindt zich achter het filterhuis.
 - Regelaar naar rechts draaien: Debiet verhogen.
 - Regelaar naar links draaien: Debiet verlagen.
4. De slang op het slangmondstuk bevestigen en de pomp rechtop onder water op een vaste ondergrond zetten.
 - Op een gladde, schone ondergrond kan de pomp met de zuignappen worden bevestigd.

Bedrijf buiten het water

- Het apparaat niet aan direct zonlicht blootstellen.

Zo gaat u te werk:

☐ C

1. Het filterhuis verwijderen.
 - Bij bedrijf buiten water is het filterhuis niet nodig.
2. De zuignap aan de pomp bevestigen.
3. Het slangmondstuk met O-ring op de uitgang schroeven en handvast aantrekken.
4. Het slangmondstuk met pakking en wartelmoer op de uitgang schroeven en handvast aantrekken.
5. Het debiet (pompcapaciteit) instellen:
 - Regelaar naar rechts draaien: Debiet verhogen.
 - Regelaar naar links draaien: Debiet verlagen.
6. De slangen elk op het slangmondstuk aan de ingang en uitgang bevestigen en de pomp verticaal op een vaste ondergrond plaatsen.
 - Om te voorkomen dat er lucht wordt aangezogen, moeten de pomp en de slang bij de ingang steeds onder het waterpeil liggen.
 - Op een gladde, schone ondergrond kan de pomp met de zuignappen worden bevestigd.

Ingebruikname

VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel door onvoorzienbaar starten. Apparaatinterne bewakingsfuncties kunnen het apparaat uitschakelen en zelfstandig weer inschakelen.

► Trek de stekker uit het stopcontact voordat u aan het apparaat gaat werken.

OPMERKING

De pomp mag niet drooglopen. Anders kan de pomp defect raken.

► Gebruik de pomp alleen, als deze ondergedompeld is.

- **Inschakelen:** Steek de netstekker in het stopcontact.
 - Het apparaat schakelt onmiddellijk aan.
- **Uitschakelen:** Trek de netstekker uit het stopcontact.

Reiniging en onderhoud

WAARSCHUWING

Ernstig letsel of dodelijk letsel door elektrische schok mogelijk.

► Ontkoppel eerst de stroom van het apparaat voordat u met de werkzaamheden aan het apparaat begint.

Reinig het apparaat indien nodig met kraanwater en een zachte borstel.

- Aanbevolen reinigingsmiddelen bij hardnekkige kalkaanslag:
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen of chemische oplossingen omdat daardoor de behuizing of de werking kan worden aangetast.

Rotor vervangen

Zo gaat u te werk:

- ☐ D
1. De vier schroeven verwijderen en de pompbehuizing wegnemen.
 2. De rotor met een brede schroevendraaier uit de zetel van de motorbehuizing wippen.
 - De punt in de gleuf tussen rotor en motorbehuizing en de schroevendraaier geleiden en de schroevendraaier krachtig draaien, zodat de rotor uit de zetel spring.
 - Handel hierbij voorzichtig, zodat de motorbehuizing en de o-ring niet worden beschadigd.
 3. De pomp in omgekeerde volgorde monteren.
 - De rotor stevig in de zetel in de motorbehuizing drukken.

Opslag/overwinteren

OPMERKING

De pomp is niet tegen vorst beschermd. Vorst beschadigt de pomp.

► Bij te verwachten vorst moet de pomp gedeïnstalleerd en vorstvrij worden opgeslagen.

Zo slaat u het apparaat correct op:

- Reinig het apparaat grondig.
- Controleer het apparaat op beschadigingen en vervang evt. beschadigde onderdelen.
- Elektrische aansluitingen beschermen tegen vocht en vuil.
- Pomp ondergedompeld en vorstvrij opslaan.
- Open connectoren beschermen tegen vocht en vuil.

Slijtagedelen

- Rotor

Storing verhelpen

Storing	Oorzaak	Remedie
Het apparaat start niet	Netspanning ontbreekt	Netspanning controleren
	Rotor geblokkeerd	Reinigen
Fonteinhoogte onvoldoende	Regelaar te ver gedraaid	Regelaar instellen
	Filterhuis of rotor vervuild, slang verstopt	Reinigen
	Slang defect	Vervangen
	Slang geknikt	Slang rechtleggen
	Rotor versleten	Rotor vervangen
Apparaat schakelt na korte tijd af	Filter verstopt	Reinigen
	Watertemperatuur te hoog	Maximum toegelaten watertemperatuur in acht nemen (→ Technische gegevens)

Afvoer van het afgedankte apparaat

Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren! Gebruik voor de verwijdering a.u.b. het hiervoor bedoelde re-tournagesysteem. Maak het apparaat eerst, door het afsnijden van de kabels, onbruikbaar.

Garantievoorwaarden

PfG geeft vanaf de verkoopdatum gedurende 2 jaar garantie op aantoonbare materiaal- en fabricagefouten. Op slijtde-len, zoals lampen, is geen garantie van toepassing. Om aanspraak te kunnen maken op garantie moet u in het bezit zijn van de kassabon. De aanspraak op garantie vervalt bij onoordeelkundig gebruik, elektrische of mechanische be-schadiging als gevolg van misbruik en tevens in geval van onvakkundige reparatie door niet bevoegde monteurs. Re-paraties mogen uitsluitend worden verricht door PfG of door monteurs die door PfG hiervoor de bevoegdheid hebben gekregen. Om gebruik te maken van de garantie, kunt u het beschadigde apparaat of het defecte onderdeel samen met een foutenbeschrijving en de kassabon opsturen aan PfG. PfG behoudt zich het recht voor montagekosten aan te rekenen. PfG is niet aansprakelijk voor transportschade. Deze dient u onmiddellijk te verhalen op het transportbedrijf. Andere aanspraken, om het even van welke aard, maar in het bijzonder voor gevolgschade, zijn uitgesloten. Deze ga-rantie is geen inbreuk op de aanspraken van de eindverbruiker jegens de dealer.

Instrucciones originales. Las instrucciones pertenecen al equipo y siempre se tienen que entregar junto con el equipo a la otra persona.

Indicaciones de seguridad

Instalación eléctrica conforme a lo prescrito

- Para la instalación eléctrica en el exterior se aplican prescripciones especiales. Sólo un electricista especializado puede ejecutar la instalación eléctrica.
 - El electricista especializado está cualificado por su formación profesional, conocimientos y experiencias, y facultado para realizar instalaciones eléctricas en el exterior. El electricista especializado puede reconocer posibles peligros y cumple las normas, prescripciones y disposiciones regionales y nacionales.
 - En caso de preguntas y problemas póngase en contacto con un electricista especializado.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente correctamente instalada.
- La unidad debe estar protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente residual nominal máxima de 30 mA.
- Las líneas de prolongación y distribuidores de corriente (p. ej. enchufes múltiples) deben ser apropiados para el empleo a la intemperie (protegido contra salpicaduras de agua).
- Proteja las conexiones de enchufe contra humedad.

Funcionamiento seguro

- Separe todos los equipos eléctricos que se encuentran en el agua de la red de corriente antes de tocar el agua. De lo contrario existe riesgo de lesiones graves o muerte por choque eléctrico.
- La unidad de rodadura en el equipo incluye un imán con un fuerte campo magnético que puede influir en marcapasos o desfibriladores implantados (ICD). Mantenga una distancia mínima de 0,2 m entre el implante y el imán.
- No emplee el equipo cuando las líneas eléctricas o la caja están dañadas.
- Deseche el equipo si está dañado el cable de conexión de red. El cable de conexión de red no se puede sustituir.
- No tire nunca de los cables eléctricos. En particular, no transporte ningún equipo por la línea eléctrica.
- Tienda las líneas de forma que estén protegidas contra daños y lesiones por tropiezo de personas.
- Este equipo se puede utilizar por niños a partir de 8 años y mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia y los conocimientos necesarios, si se les supervisan o instruyen sobre el uso seguro del equipo y los peligros resultantes. Los niños no deben jugar con el equipo. Los trabajos de limpieza y mantenimiento no se deben realizar por niños, a no ser que tengan al menos 8 años y sean supervisados.
- Saque siempre la clavija de red antes de ejecutar trabajos en el equipo.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones.
- Emplee sólo piezas de recambio originales y accesorios originales.

Uso conforme a lo prescrito

Emplee el producto descrito en estas instrucciones sólo de la forma siguiente:

- Como bomba de agua pura en interiores y exteriores para surtidores de interior, surtidores de mesa o estatuas.
- De acuerdo con los datos técnicos.

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- No emplee en piscinas.
- No opere nunca sin circulación de agua.
- No emplee el equipo para fines industriales.
- No utilice el equipo junto con productos químicos, alimentos, sustancias inflamables y explosivos u otros líquidos que no sean agua.
- No conectar a la línea de alimentación de agua potable.

Descripción del producto

Vista sumaria

☐ A	PondoCompact			Descripción
	2000	3000	5000	
	Cantidad	Cantidad	Cantidad	
1	1	1	1	Carcasa del motor
2	1	1	1	Carcasa de la bomba
3	1	1	1	Carcasa del filtro
4	1	1	—	Conexión entrada: Boquilla de manguera 19 mm (¾ ") con tuerca racor y junta plana
	—	—	1	Conexión entrada: Boquilla de manguera 25 mm (1 ") con tuerca racor y junta plana
5	1	1	—	Conexión salida: Boquilla de manguera 19 mm (¾ ") con rosca exterior y junta tórica
	—	—	1	Conexión salida: Boquilla de manguera 25 mm (1 ") con rosca exterior y junta tórica
6	4	4	4	Ventosas

Características

PondoCompact 2000/3000/5000 son bombas para juegos acuáticos.

- Apropiado para emplear en interiores y en exteriores.
- Fácil regulación de la cantidad de agua.
- Conexión de la manguera: 19 mm (¾ ") o 25 mm (1 ").

Emplazamiento y conexión

ADVERTENCIA

Lesiones graves o la muerte si el equipo se opera en un estanque de natación. Piezas eléctricas defectuosas del equipo generan una tensión eléctrica peligrosa en el agua.

► No emplee el equipo en estanques para nadar.

Funcionamiento bajo agua

Proceda de la forma siguiente:

☐ B

1. Fije las ventosas en la bomba.
2. Enrosque la boquilla de manguera con la junta tórica en la salida y apriétela a mano.
3. Ajuste el caudal de paso (rendimiento).
 - El regulador para ajustar se encuentra detrás de la carcasa del filtro.
 - Giro del regulador a la derecha: Aumentar el caudal de paso.
 - Giro del regulador a la izquierda: Disminuir el caudal de paso.
4. Coloque la manguera en la boquilla de manguera y emplace horizontal la bomba bajo agua sobre una base firme.
 - La bomba se puede fijar con las ventosas sobre una base lisa limpia.

Funcionamiento fuera del agua

- No exponga el equipo a la radiación solar directa.

Proceda de la forma siguiente:

☐ C

1. Quite la carcasa del filtro.
 - La carcasa del filtro no se necesita para el funcionamiento fuera del agua.
2. Fije las ventosas en la bomba.
3. Enrosque la boquilla de manguera con la junta tórica en la salida y apriétela a mano.
4. Enrosque la boquilla de manguera con la junta plana y la tuerca racor en la salida y apriétela a mano.
5. Ajuste el caudal de paso (rendimiento).
 - Giro del regulador a la derecha: Aumentar el caudal de paso.
 - Giro del regulador a la izquierda: Disminuir el caudal de paso.
6. Coloque las mangueras en las boquillas de manguera en la entrada y en la salida y emplace horizontal la bomba sobre una base firme.
 - Para no aspirar el aire, la bomba y la manguera a la entrada siempre tienen que estar por debajo del nivel de agua.
 - La bomba se puede fijar con las ventosas sobre una base lisa y limpia.

Puesta en marcha

CUIDADO

Peligro de lesión por un arranque imprevisible. Las funciones de supervisión internas del equipo pueden desconectar el equipo y conectarlo de nuevo automáticamente.

► Saque la clavija de la red antes de trabajar en el equipo.

INDICACIÓN

La bomba no debe marchar en seco. De lo contrario se puede destruir la bomba.

► Opere la bomba sólo cuando está sumergida o inundada.

- **Conexión:** Enchufe la clavija de red en el tomacorriente.
 - El equipo se conecta de inmediato.
- **Desconexión:** Saque la clavija de red del tomacorriente.

Limpieza y mantenimiento

ADVERTENCIA

Son posibles lesiones graves o la muerte por descarga eléctrica.

► Separe el equipo de la red de corriente antes de comenzar los trabajos en el equipo.

Limpie el equipo si fuera necesario con agua clara y un cepillo suave.

- Productos de limpieza recomendados en caso de calcificaciones persistentes:
- No emplee productos de limpieza o soluciones químicas agresivas, porque se puede dañar la caja o mermar el funcionamiento del equipo.

Sustitución de la unidad de rodadura

Proceda de la forma siguiente:

- ☐ D
1. Quite los cuatro tornillos y desmonte la carcasa de la bomba.
 2. Saque la unidad de rodadura con un destornillador con hoja ancha del asiento en la carcasa del motor.
 - Guíe la hoja en la ranura entre la unidad de rodadura y la carcasa del motor y gire fuertemente el destornillador hasta que la unidad de rodadura salte del asiento.
 - Manipule con cuidado para no dañar la carcasa del motor y la junta tórica.
 3. Monte la bomba en secuencia contraria.
 - Presione la unidad de rodadura con fuerza en el asiento en la carcasa del motor.

Almacenamiento/ conservación durante el invierno

INDICACIÓN

La bomba no está protegida contra heladas. Las heladas dañan la bomba.

► La bomba se tiene que desinstalar y almacenar en un lugar libre de heladas si se prevén heladas.

Almacenamiento correcto del equipo de la forma siguiente:

- Limpie minuciosamente el equipo.
- Compruebe si el equipo está dañado y sustituya las piezas dañadas si fuera necesario.
- Proteja las conexiones eléctricas contra la humedad y la suciedad.
- Almacene la bomba sumergida y protegida contra heladas.
- Proteja las conexiones de enchufe abiertas contra la humedad y la suciedad.

Piezas de desgaste

- Unidad de rodadura

Eliminación de fallos

Fallo	Causa	Acción correctora
El equipo no arranca	No hay tensión de alimentación	Comprobar la tensión de alimentación
	Unidad de rodadura bloqueada	Limpiar
Altura del surtidor insuficiente	Giro excesivo del regulador	Ajustar el regulador
	Carcasa de filtro o unidad de rodadura sucios, manguera obstruida	Limpiar
	Manguera defectuosa	Sustituir
	Manguera doblada	Tender la manguera recta
	Unidad de rodadura desgastada	Sustituir la unidad de rodadura
El equipo se desconecta después de un corto tiempo de funcionamiento	Filtro obstruido	Limpiar
	Temperatura del agua muy alta	Cumplir la temperatura máxima permitida del agua (→ Datos técnicos)

Desecho

¡Está prohibido desechar este equipo en la basura doméstica! Deseche el equipo sólo a través del sistema de recogida previsto. Corte los cables para inutilizar el equipo.

Condiciones de garantía

PfG concede 2 años de garantía a partir de la fecha de venta por defectos de material y de fabricación comprobados. La garantía tampoco incluye las piezas de desgaste, p. ej. las lámparas. La condición para la prestación de garantía es la presentación del comprobante de compra. El derecho a garantía caduca en caso de una manipulación inadecuada, daños eléctricos o mecánicos debido a un uso indebido y trabajos de reparación inadecuados realizados por talleres no autorizados. Los trabajos de reparación sólo se deben ejecutar por PfG o talleres autorizados por PfG. En caso de presentación de derechos a garantía envíe el equipo reclamado o el componente defectuoso con una descripción del defecto y el comprobante de compra franco domicilio a PfG. PfG se reserva el derecho a reclamar los costes de montaje. PfG no se responsabiliza por los daños de transporte. Los daños de transporte se tienen que reclamar de inmediato a la agencia de transporte. Quedan excluidos cualquier otro derecho y especialmente los derechos por daños consecuenciales. Esta garantía no afecta los derechos del cliente final frente al comerciante.

Instruções de utilização originais As instruções fazem parte do aparelho e deverão ser entregues a eventual outro utilizador/adquirente.

Instruções de segurança

Instalação eléctrica conforme as normas vigentes

- A instalação elétrica fora de edifícios está sujeita a normas específicas. A instalação elétrica pode ser realizada só por um electricista qualificado.
 - O electricista está qualificado por possuir a formação profissional exigida e as experiências profissionais necessárias, tendo, por conseguinte, a autorização para executar instalações elétricas fora edifícios. É capaz de reconhecer riscos iminentes e observa as normas, prescrições e regulamentos nacionais e regionais.
 - Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista qualificado e autorizado!
- Ligue o aparelho só com uma tomada instalada de acordo com as normas vigentes.
- O disjuntor de corrente de avaria (RCD) deve proteger o aparelho com valor máximo 30 mA (rated leakage current).
- Os fios de extensão e distribuidores eléctricos (por exemplo, conjunto de várias tomadas) devem ser autorizados para a utilização fora da casa (protecção contra salpicos de água).
- Proteger a ficha contra a penetração de água.

Operação segura

- Antes de meter a mão na água, desconectar a ficha elétrica de todos os aparelhos e que se encontram na água. Contrariamente, existe o risco de morte ou graves lesões por eletrocussão.
- A unidade de rotor, no interior do aparelho, contém um ímã com forte campo magnético, passível de influir em pacemakers ou desfibriladores implantados (ICD). Entre o implante e o ímã deve ser observada uma distância não inferior a 0,2 m.
- O aparelho não pode ser utilizado quando apresenta fios defeituosos ou a carcaça danificada.
- O aparelho já não pode ser utilizado nem reparado com o cabo de alimentação elétrica defeituosa. O cabo de alimentação não pode ser substituído.
- Nunca puxe pelos fios elétricos. Não transporte nenhum aparelho pelo fio.
- Instale e posicione todos os fios elétricos de forma que não possam ser danificados e ninguém possa tropeçar.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos, enquanto vigiadas por adultos ou quando foram informadas sobre o uso seguro do aparelho e entenderam os riscos remanescentes. Crianças não podem brincar com o aparelho. Os trabalhos de limpeza e manutenção não podem ser realizados por crianças, exceto se tiverem, no mínimo, 8 anos de idade e forem vigiadas.
- Desconecte sempre as fichas de rede antes de fazer quaisquer trabalhos no aparelho.
- Não efetue modificações técnicas do aparelho.
- Faça só os trabalhos, no aparelho, descritos nestas instruções.
- Utilize só peças de reposição originais e acessórios originais.

Emprego conforme o fim de utilização acordado

O produto descrito nestas instruções só pode ser utilizado conforme exposto abaixo:

- Para bombear água, no interior de casas ou fora delas, para repuxos interiores ou de mesa ou gárgulas.
- Conforme as características técnicas obrigatórias.

O aparelho está sujeito a estas restrições:

- Não utilizar em piscinas.
- Nunca operar a bomba sem que seja percorrida por água.
- Não serve para utilizações industriais.
- Não utilize o dispositivo em conjunto com produtos químicos, alimentos, substâncias inflamáveis, explosivas ou líquidos que não sejam água.
- Não ligar ao abastecimento de água potável.

Descrição do produto

Descrição geral

☐ A	PondoCompact			Descrição
	2000	3000	5000	
	Número	Número	Número	
1	1	1	1	Carcaça com motor
2	1	1	1	Carcaça com bomba
3	1	1	1	Carcaça com filtro
4	1	1	–	Ligação à entrada Bocal escalonado de 19 mm (¾ ") com porca de capa e elemento de vedação plano
	–	–	1	Ligação à entrada Bocal escalonado de 25 mm (1 ") com porca de capa e elemento de vedação plano
5	1	1	–	Ligação à saída Bocal escalonado de 19 mm (¾ ") com rosca exterior e O-ring
	–	–	1	Ligação à saída Bocal escalonado de 25 mm (1 ") com rosca exterior e O-ring
6	4	4	4	Ventosas

Efeitos

PondoCompact 2000/3000/5000 sOo bombas para fontes de jogos luminotécnicos.

- Pode ser utilizada em edifícios e fora deles.
- Controlo simples da quantidade de água.
- Ligação de 19 mm (¾ ") ou 25 mm (1 ") para mangueira.

Posicionar e conectar

AVISO

Morte ou graves lesões quando o aparelho é operado numa piscina. Componentes elétricos defeituosos do aparelho são suscetíveis de pôr a água sob tensão elétrica perigosa.

► Operar o aparelho só quando não estão pessoas na água.

Operação debaixo da superfície da água

Proceder conforme descrito abaixo:

☐ B

1. Fixar as ventosas à bomba.
2. Enroscar o bocal escalonado com O-ring à saída e apertar.
3. Corrigir o caudal (vazão).
 - O regulado para fazer a correcção encontra-se detrás da carcaça com filtro.
 - Girar o regulador para a direita: Aumentar o caudal.
 - Girar o regulador para a esquerda: Reduzir o caudal.
4. Aplicar a mangueira ao bocal escalonado e colocar a bomba sobre fundo resistente e horizontal, debaixo da superfície da água.
 - A bomba pode ser fixada por meio das ventosas sobre uma base limpa e lisa.

Operação fora da água

- Não expor o aparelho à luz solar directa.

Proceder conforme descrito abaixo:

☐ C

1. Desmontar a carcaça com filtro.
 - Durante a operação fora da água, a carcaça não é necessária.
2. Fixar as ventosas à bomba.
3. Enroscar o bocal escalonado com O-ring à saída e apertar.
4. Enroscar o bocal escalonado com o elemento de vedação plana e a porca de capa à saída e apertar.
5. Corrigir o caudal (vazão).
 - Girar o regulador para a direita: Aumentar o caudal.
 - Girar o regulador para a esquerda: Reduzir o caudal.
6. Aplicar as mangueiras aos bocais escalonados da entrada e saída e colocar a bomba sobre uma base resistente e horizontal.
 - Para impedir a aspiração de ar, a bomba e a mangueira devem encontrar-se, com vista à entrada, sempre de baixo da superfície de água.
 - A bomba pode ser fixada por meio das ventosas sobre uma base limpa e lisa.

Colocação em operação

CUIDADO!

Risco de ferimentos por arranque inadvertido. Determinadas funcionalidade de controlo podem desativar o aparelho e reativar automaticamente.

► Antes de fazer trabalhos no aparelho, desconectar a ficha eléctrica.

NOTA

A bomba não pode ser operada sem água. De contrário, a bomba é suscetível de ser destruída.

► Nunca operar a bomba sem que a mesma se encontre totalmente mergulhada ou percorrida por água.

- **Ligar:** Conete a ficha eléctrica à tomada.
 - O aparelho arranca de imediato.
- **Desligar:** Desconete a ficha eléctrica da tomada.

Limpeza e manutenção

AVISO

Risco de graves ferimentos ou morte por eletrocussão não pode ser excluído.

► Separa o aparelho da rede eléctrica antes de dar início aos trabalhos no mesmo.

Se necessário, limpar o aparelho com água limpa e uma escova macia.

- Solventes de limpeza adequados para remover aderências calcificadas resistentes:
- Não utilizar detergentes agressivos ou solventes químicos, passíveis de destruir a carcaça ou influenciar negativamente o funcionamento.

Substituir a unidade de rotor

Proceder conforme descrito abaixo:

- ☐ D
1. Desenroscar os quatro parafusos e retirar a carcaça com bomba.
 2. Desmontar rotor por meio de uma chave de fenda com ponta larga da carcaça com motor.
 - Introduzir a ponta larga na ranhura, entre rotor e carcaça, e girar com força a chave de fenda até que o rotor salta da sua sede.
 - Ter cuidado para que a carcaça e o O-ring não sejam danificados.
 3. Montar a bomba na ordem inversa à desmontagem.
 - Pressionar o rotor na sede, na carcaça com motor.

Armazenar/Invernar

NOTA

A bomba não está protegida contra a geada. A presença de geada pode danificar a bomba.

► Em caso de risco de geada, a bomba tem de ser desinstalada e armazenada de modo protegido contra a geada.

Armazenagem correta do aparelho:

- Limpe minuciosamente o aparelho.
- Controle a ausência de defeitos do aparelho e substitua peças defeituosas.
- Proteger os pontos de conexão eléctrica contra humidade e chuva.
- Guardar a bomba mergulhada na água e à prova de geada.
- Proteger os pontos de conexão eléctrica contra humidade e sujidade.

Peças de desgaste

- Rotor

Eliminação de falhas

Falha	Causa	Remédio
O aparelho não arranca.	Tensão eléctrica ausente	Controlar a tensão eléctrica
	Rotor bloqueado	Limpar
Altura insuficiente do repuxo	Regulação incorrecto	Corrigir o ajuste do regulador
	Carcaça com filtro ou rotor sujo, mangueira entupida	Limpar
	Mangueira defeituosa	Substituir
	Mangueira excessivamente dobrada	Colocar a mangueira de forma recta
	Rotor gasto	Substituir rotor
O aparelho desliga após breve tempo de funcionamento.	Filtro entupido	Limpar
	Temperatura demasiado alta da água	Observar a temperatura máxima permitida da água (→ Características técnicas)

Descartar o aparelho usado

O aparelho não poderá ser eliminado com o lixo doméstico! Deverá ser entregue ao sistema de recolha selectiva de lixo. Corte anteriormente o cabo de alimentação o que torna o aparelho inutilizável.

Condições de garantia

A PfG concede 2 anos de garantia a partir da data de aquisição, respondendo por defeitos de material e fabrico comprovados. As peças sujeitas a desgaste permanente, por exemplo, lâmpadas, não estão abrangidas pela garantia. A prestação de garantia implica a apresentação do talão de caixa. O direito à garantia caduca em caso de manejo incorrecto, danos eléctricos ou mecânicos provocados por uso fora do fim de utilização acordado ou reparação indevida por oficina não autorizada. Todas as reparações poderão ser executadas exclusivamente pela PfG ou por uma oficina concessionária. Em cada caso abrangido pelo direito à garantia, envie o aparelho defeituoso ou o componente defeituoso, franco domicílio, à PfG, incluindo breve descrição do defeito e talão de aquisição. A PfG reserva-se o direito de reclamar o pagamento da reparação. A PfG denega a responsabilidade por danos ocasionados durante o transporte do aparelho. O direito à indemnização de tais danos deve ser imediatamente dirigido à companhia de transporte competente. Ficam excluídos quaisquer outros direitos, especialmente com respeito a outros prejuízos resultantes de um determinado dano. Esta garantia não afecta eventuais direitos do cliente final contra o revendedor.

Istruzioni originali Le istruzioni fanno parte dell'apparecchio e devono essere sempre consegnate ad altri utilizzatori insieme a esso.

Avvertenze di sicurezza

Installazione elettrica conforme alle norme

- Per l'installazione elettrica all'aperto si applicano disposizioni speciali. L'installazione elettrica deve essere eseguita da un elettricista specializzato.
 - L'elettricista è qualificato in base a formazione tecnica, conoscenze ed esperienza ed è autorizzato a eseguire installazioni elettriche nelle aree esterne. Egli è in grado di riconoscere i possibili pericoli e rispettare le norme, le disposizioni e i regolamenti regionali e nazionali.
 - Rivolgersi a un elettricista specializzato in caso di domande e problemi.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa installata secondo le norme.
- L'apparecchio deve essere protetto con un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (RCD) con una corrente di guasto nominale di max. 30 mA.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- Proteggere i connettori dall'infiltrazione di umidità.

Funzionamento sicuro

- Scollegare dalla tensione elettrica tutti gli apparecchi prima di immergere le mani nell'acqua. In caso contrario sussiste il pericolo di morte o di gravi lesioni per folgorazione.
- L'unità rotante all'interno dell'apparecchio contiene un magnete con un forte campo magnetico, che può condizionare pacemaker o defibrillatori impiantati (ICD). Osservare una distanza di almeno 0,2 m tra impianto e magnete.
- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o l'alloggiamento sono danneggiati.
- Smaltire l'apparecchio se la linea di collegamento alla rete è danneggiata. La linea di collegamento alla rete non può venire sostituita.
- Non tirare mai i cavi elettrici. In particolare, non trasportare gli apparecchi per i loro cavi.
- Posare i cavi al riparo da danni e in maniera tale che nessuno possa inciamparvi.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare. Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio. I lavori di pulizia e manutenzione non devono essere eseguiti da bambini, a meno che non abbiano almeno 8 anni e siano sorvegliati.
- Prima di lavorare con l'apparecchio staccate sempre la spina elettrica.
- Non apportate mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Eseguire sull'apparecchio solo le operazioni descritte nelle presenti istruzioni.
- Utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali.

Impiego ammesso

Utilizzare il prodotto descritto nelle presenti istruzioni esclusivamente come segue:

- Per pompare acqua pulita destinata all'impiego nella parte interna ed esterna di fontane a zampillo da camera/ta-volo oppure di statue.
- Rispettando i dati tecnici.

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Non utilizzarlo in laghetti destinati al nuoto.
- Non utilizzarlo mai senza flusso d'acqua.
- Non utilizzarlo per scopi commerciali o industriali.
- Non utilizzare l'apparecchio in combinazione con prodotti chimici, alimenti, sostanze infiammabili ed esplosive o liquidi diversi dall'acqua.
- Non allacciare all'impianto di acqua a uso domestico.

Descrizione del prodotto

Prospetto

☐ A	PondoCompact			Descrizione
	2000	3000	5000	
	Quantità	Quantità	Quantità	
1	1	1	1	Carter del motore
2	1	1	1	Corpo della pompa
3	1	1	1	Scatola del filtro
4	1	1	–	Attacco ingresso: Boccola del tubo flessibile 19 mm (¾ ") con ghiera e guarnizione piatta
	–	–	1	Attacco ingresso: Boccola del tubo flessibile 25 mm (1 ") con ghiera e guarnizione piatta
5	1	1	–	Attacco uscita: Boccola del tubo flessibile 19 mm (¾ ") con filetto esterno e O-ring
	–	–	1	Attacco uscita: Boccola del tubo flessibile 25 mm (1 ") con filetto esterno e O-ring
6	4	4	4	Ventose

Caratteristiche

PondoCompact 2000/3000/5000 sono pompe per giochi d'acqua.

- Adatto per l'impiego in locali e all'esterno.
- Regolazione semplice della quantità d'acqua.
- Attacco per tubi flessibili 19 mm (¾ ") o 25 mm (1 ").

Installazione e allacciamento



AVVERTENZA

Pericolo di morte o gravi lesioni in caso di funzionamento dell'apparecchio in un laghetto natatorio. Parti elettriche difettose mettono l'acqua sotto tensione elettrica pericolosa.

► Far funzionare l'apparecchio solo se non ci sono persone in acqua.

Funzionamento sott'acqua

Procedere nel modo seguente:

☐ B

1. Fissare le ventose sulla pompa.
2. Avvitare la boccola del tubo flessibile con O-ring sull'uscita e poi stringere a fondo.
3. Regolare la portata.
 - Il regolatore è situato dietro la scatola del filtro.
 - Girare il regolatore verso destra: aumentare portata.
 - Girare il regolatore verso sinistra: ridurre portata.
4. Innestare il tubo flessibile sulla boccola e poi installare la pompa sott'acqua in posizione orizzontale su un fondo solido.
 - La pompa può essere fissata con le ventose su un fondo liscio e pulito.

Funzionamento fuori dall'acqua

- Non esporre l'apparecchio alle radiazioni solari dirette.

Procedere nel modo seguente:

☐ C

1. Rimuovere la scatola del filtro.
 - La scatola del filtro non è necessaria se l'apparecchio viene utilizzato fuori dall'acqua.
2. Fissare le ventose sulla pompa.
3. Avvitare la boccola del tubo flessibile con O-ring sull'uscita e poi stringere a fondo.
4. Avvitare la boccola del tubo flessibile con guarnizione piatta e ghiera sull'uscita e poi stringere a fondo.
5. Regolare la portata.
 - Girare il regolatore verso destra: aumentare portata.
 - Girare il regolatore verso sinistra: ridurre portata.
6. Innestare un tubo flessibile nella boccola sull'ingresso e uno sull'uscita e poi installare la pompa sott'acqua in posizione orizzontale su un fondo solido.
 - Per evitare l'aspirazione di aria, la pompa e il tubo flessibile verso l'ingresso devono essere sempre sotto il livello dell'acqua.
 - La pompa può essere fissata con le ventose su un fondo liscio e pulito.

Messa in funzione

ATTENZIONE

Pericolo di lesioni dovuto a un avviamento imprevisto. Le funzioni di monitoraggio interne dell'apparecchio lo possono spegnere e riaccendere automaticamente.

► Staccare la spina elettrica prima di intervenire sull'apparecchio.

NOTA

La pompa non deve funzionare a secco. In caso contrario la pompa può venire danneggiata irreparabilmente.

► Utilizzare la pompa solo sott'acqua ovvero completamente riempita.

- **Avviamento:** Inserire la spina elettrica nella presa.
 - L'apparecchio si avvia immediatamente.
- **Spegnimento:** Sfilare la spina elettrica dalla presa.

Pulizia e manutenzione

AVVERTENZA

Sussiste il pericolo di gravi lesioni o di morte per folgorazione.

► Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, prima di procedere a lavori sullo stesso.

Se necessario pulire l'apparecchio con acqua limpida e una spazzola morbida.

- Detergenti consigliati per calcificazioni resistenti:
- Non utilizzare mai detergenti aggressivi o soluzioni chimiche per non corrodere il corpo o compromettere il funzionamento dell'apparecchio.

Sostituzione dell'unità rotante

Procedere nel modo seguente:

- ☐ D
1. Rimuovere le 4 viti e poi togliere il corpo della pompa.
 2. Agendo su un cacciavite con lama larga sollevare l'unità rotante dalla sede del carter del motore.
 - Inserire la lama nella scanalatura fra unità e carter e poi girare con forza il cacciavite in modo che l'unità salti fuori dalla sede.
 - Procedere con cautela in modo da non danneggiare carter del motore e O-ring.
 3. Montare la pompa seguendo l'ordine inverso.
 - Premere con forza l'unità rotante nella sede del carter.

Immagazzinaggio/Invernaggio

NOTA

La pompa non è protetta dal gelo. Il gelo danneggia la pompa.

► Se ci si attende del gelo, occorre disinstallare la pompa e conservarla protetta dal gelo.

Immagazzinare correttamente l'apparecchio procedendo nel modo seguente:

- Pulire accuratamente l'apparecchio.
- Controllare se l'apparecchio presenta danni e sostituire le parti eventualmente danneggiate.
- Proteggere i collegamenti elettrici contro l'umidità e lo sporco.
- Conservare la pompa in posizione immersa e al riparo dal gelo.
- Proteggere i collegamenti elettrici aperti contro l'umidità e lo sporco.

Pezzi soggetti a usura

- Unità rotante

Eliminazione di anomalie

Anomalia	Causa	Intervento
L'apparecchio non si avvia	Manca la tensione di rete	Controllare la tensione di rete
	Unità rotante bloccata	Pulire
Altezza della fontana non sufficiente	Regolatore troppo aperto	Regolare il regolatore
	Scatola del filtro o unità rotante sporche, tubo flessibile intasato	Pulire
	Tubo flessibile difettoso	Sostituire
	Tubo flessibile piegato	Posare diritto il tubo flessibile
	Unità rotante usurata	Sostituire l'unità rotante
L'apparecchio si spegne dopo un breve tempo di funzionamento	Filtro intasato	Pulire
	Temperatura dell'acqua troppo elevata	Osservare la temperatura dell'acqua max. ammissibile (→ Caratteristiche tecniche)

Smaltimento

Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici! Utilizzare l'apposito sistema di ritiro. Rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi.

Condizioni di garanzia

PfG concede 2 anni di garanzia a partire dalla data di vendita su difetti comprovabili di materiale e fabbricazione. Non sono coperte da garanzia le parti soggette a usura, ad es. i corpi luminosi. Condizione per la prestazione della garanzia è la presentazione del documento di prova dell'acquisto. Il diritto di garanzia si estingue in caso di uso non appropriato, danno elettrico o meccanico dovuto a impiego improprio nonché in caso di riparazione non idonea da parte di officine non autorizzate. Le riparazioni possono venire eseguite solo da PfG o da officine autorizzate da PfG. In caso di domanda di garanzia inviate franco domicilio a PfG l'apparecchio oggetto del reclamo o la parte difettosa con la descrizione dei difetti ed il documento di prova dell'acquisto. PfG si riserva di fatturare le spese di montaggio. PfG non risponde per danni da trasporto. Questi vanno fatti valere immediatamente nei confronti del trasportatore. Ulteriori diritti di qualsiasi genere, in particolare per danni indiretti, sono esclusi. Questa garanzia non tocca i diritti del cliente finale nei riguardi del rivenditore.

Original vejledning Den er bestanddel af apparatet og skal derfor også videregives, hvis apparatet gives videre.

Sikkerhedsanvisninger

Forskriftsmæssig elektrisk installation

- Mht. elektrisk installation udendørs gælder der særlige forskrifter. Elektrisk elinstallation må kun udføres af en autoriseret elinstallatør.
 - Elinstallatøren er kvalificeret på grundlag af sin tekniske uddannelse, viden og erfaring og er autoriseret til at udføre elektriske installationer udendørs. Elinstallatøren kan genkende potentielle farer og overholder regionale og nationale standarder, forskrifter og bestemmelser.
 - Ved spørgsmål og problemer rettes henvendelse til en autoriseret el-installatør.
- Tilslut kun apparatet til en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt.
- Apparatet skal være sikret med et HPFI-relæ (RCD), der er indstillet til en nominel fejlstrøm på maksimalt 30 mA.
- Forlængerledning og strømfordeler (f.eks. strømskinne) skal være egnet til udendørs brug (stænk-tæt).
- Beskyt stikforbindelser mod fugt.

Sikker drift

- Afbryd forbindelsen mellem alle elektriske apparater i vandet og elnettet, før du stikker hånden ned i vandet. Ellers er der fare for svære kvæstelser og dødsfald pga. elektrisk stød.
- Løbeenheden i enheden indeholder en magnet med et stærkt magnetfelt, der kan påvirke pacemakere eller implanterede defibrillatorer (ICD). Hold en afstand på mindst 0,2 m mellem implantat og magnet.
- Anvend ikke apparatet, hvis de elektriske ledninger eller huset er beskadiget.
- Apparatet skal bortskaffes, hvis nettilslutningsledningen er beskadiget. Nettilslutningsledningen kan ikke udskiftes.
- Træk aldrig i ledningerne. Bær især aldrig apparater i ledningen.
- Før ledninger, så de er beskyttet mod beskadigelser, og så ingen kan falde over dem.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring- og vedligeholdelsesarbejder må ikke udføres af børn, medmindre de er mindst 8 år og under opsyn.
- Afbryd altid strømforsyningen, inden du udfører arbejder på enheden.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Der må kun udføres arbejde på enheden, som er beskrevet i denne vejledning.
- Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør.

Formålsbestemt anvendelse

Brug kun det produkt, der er beskrevet i denne vejledning, som følger:

- Til pumpning af rent vand til inden- og udendørs brug i stuespringvand, bordspringvand eller i statuer.
- Under overholdelse af de tekniske specifikationer.

Der gælder følgende restriktioner for apparatet:

- Må ikke anvendes i svømmedamme.
- Må aldrig betjenes uden gennemstrømning af vand.
- Må ikke anvendes til erhvervs- eller industrimæssige formål.
- Brug ikke apparatet i forbindelse med kemikalier, fødevarer, antændelige, eksplosive stoffer eller andre væsker end vand.
- Tilslut ikke til husets vandforsyning.

Produktbeskrivelse

Oversigt

☐ A	PondoCompact			Beskrivelse
	2000	3000	5000	
	Antal	Antal	Antal	
1	1	1	1	Motorhus
2	1	1	1	Pumpehus
3	1	1	1	Filterhus
4	1	1	–	Tilslutning indgang: Slangestuds 19 mm (¾") med omløbermøtrik og fladpakning
	–	–	1	Tilslutning indgang: Slangestuds 25 mm (1") med omløbermøtrik og fladpakning
5	1	1	–	Tilslutning udgang: Slangestuds 19 mm (¾") med udvendigt gevind og o-ring
	–	–	1	Tilslutning udgang: Slangestuds 25 mm (1") med udvendigt gevind og o-ring
6	4	4	4	Sugeskåle

Egenskaber

PondoCompact 2000/3000/5000 er pumper til vandspejl.

- Til anvendelse i indendørs lokaler og i udeområder.
- Enkel regulering af vandmængden.
- 19 mm (¾ ") og 25 mm (1 ") slangetilslutning.

Opstilling og tilslutning

ADVARSEL

Alvorlige kvæstelser eller død ved brug af dette apparat i et svømmebassin. Hvis der er defekte elektriske komponenter, sættes vandet under farlig elektrisk spænding.

► Apparatet må kun anvendes, når der ikke er personer i vandet.

Betjening under vandområdet

Sådan gør du:

☐ B

1. Fastgør sugeskålene på pumpen.
2. Skru slangestudsene med o-ring på udgangen og stram til med håndkraft.
3. Indstil gennemstrømningsmængden (ydeevne):
 - Indstillingsregulatoren findes bag på filterhuset.
 - Drej regulatoren til højre: Øg gennemstrømningsmængden.
 - Drej regulatoren til venstre: Reducer gennemstrømningsmængden.
4. Sæt slangen på slangestudsene, og opstil pumpen vandret under vand på en jævn overflade.
 - Pumpen kan fikses med sugeskålene på en glat, ren overflade.

Betjening uden for vandområdet

- Sæt ikke apparatet i direkte sollys.

•

Sådan gør du:

☐ C

1. Tag filterhuset af.
 - Ved betjening uden for vandområdet er filterhuset ikke nødvendigt.
2. Fastgør sugeskålene på pumpen.
3. Skru slangestudsene med o-ring på udgangen og stram til med håndkraft.
4. Skru slangestudsene med fladpakning og omløbermøtrik på udgangen, og spænd godt til.
5. Indstil gennemstrømningsmængden (ydeevne):
 - Drej regulatoren til højre: Øg gennemstrømningsmængden.
 - Drej regulatoren til venstre: Reducer gennemstrømningsmængden.
6. Sæt slangen til slangestudserne på hhv. indgang og udgang, og opstil pumpen vandret på en jævn overflade.
 - For at forhindre at der suges luft ind, skal pumpen og slangen ved indgangen altid være placeret under vandspejlet.
 - Pumpen kan fikses med sugeskålene på en glat, ren overflade.

Ibrugtagning

FORSIGTIG

Risiko for kvæstelser ved uventet start. Apparatets interne overvågningsfunktioner kan slukke for apparatet og tænde det igen automatisk.

► Træk netstikket ud inden arbejde på apparatet.

BEMÆRK

Pumpen må ikke løbe tør for vand. Ellers kan pumpen blive ødelagt.

► Brug kun pumpen, når den er nedsænket i vand eller oversvømmet.

- **Tænd:** Sæt netstikket i stikkontakten.
 - Apparatet tænder med det samme.
- **Sluk:** Træk netstikket ud af stikdåsen.

Rengøring og vedligeholdelse

ADVARSEL

Der er risiko for alvorlige kvæstelser eller død pga. elektrisk stød.

► Afbryd forbindelsen til apparatet, inden du begynder at arbejde med apparatet.

Rengør ved behov apparatet med rent vand og en blød børste.

- Anbefalede rengøringsmidler ved genstridige tilkalkninger:
- Brug ingen aggressive rengøringsmidler eller opløsningsmidler, da disse kan beskadige huset eller forringe apparatets funktion.

Udskiftning af løbeenhed

Sådan gør du:

- ☐ D
1. Fjern de fire skruer og tag pumpehuset af.
 2. Hæv løbeenheden med en skruetrækker med bred klinge fra sit sæde.
 - Før klingen ind i rillen mellem løbeenheden og motorhuset, og drej skruetrækkeren kraftigt, så løbeenheden springer ud af sit sæde.
 - Håndter med omhu, således at motorhuset og o-ringen ikke beskadiges.
 3. Sæt pumpen sammen i omvendt rækkefølge.
 - Sæt løbeenheden på plads i motorhuset med et kraftigt tryk.

Opbevaring/overvintring

BEMÆRK

Pumpen er ikke beskyttet mod frost. Frost beskadiger pumpen.

► Ved forventet frost skal pumpen afmonteres og opbevares frostrit.

Sådan opbevares apparatet korrekt:

- Rengør enheden grundigt.
- Kontrollér apparatet for skader, og udskift evt. beskadigede dele.
- Beskyt elektriske tilslutninger mod fugt og snavs.
- Nedsänk pumpen, og opbevar den frostrit.
- Beskyt åbne stikforbindelser mod fugt og snavs.

Lukkedele

- Pumpehjul

Fejlafhjælpning

Fejl	Arsag	Udbedring
Apparatet starter ikke	Netspænding mangler	Kontrollér netspænding
	Løbeenheden er blokeret	Rengør
Springvandets højde er utilstrækkelig	Regulatoren er drejet for langt	Indstilling af regulator
	Filterhus eller løbeenhed er snavset, slange tilstoppet	Rengør
	Slange er defekt	Udskift
	Slangen er knækket	Læg slangen lige
	Løbeenheden er slidt	Udskift løbeenheden
Apparatet slukker efter kort tid	Filteret er tilstoppet	Rengør
	Vandtemperatur for høj	Overhold den maksimalt tilladte vandtemperatur (→ Tekniske data)

Bortskaffelse

Dette apparat må ikke bortskaffes som husholdningsaffald! Benyt venligst det dertil indrettede tilbagetagelsessystem. Gør apparatet ubrugeligt først ved at skære kablet af.

Garantibetingelser

PfG yder 2 års garanti fra salgsdatoen på dokumenterbare materiale- og fabriktionsfejl. Sliddele som f.eks. lyskilder er ikke omfattet af garantien. Forevisning af købsdokumentationen er en forudsætning for garantiydelsen. Garantikravet bortfalder ved usagkyndig håndtering, elektrisk eller mekanisk beskadigelse på grund af ikke bestemmelsesmæssig anvendelse samt ved usagkyndig reparation udført af ikke autoriserede værksteder. Reparationer må kun udføres af PfG eller af værksteder, der er autoriseret af PfG. Ved anmeldelse af garantikrav skal du sende apparatet, du klager over, eller den defekte del gratis til PfG sammen med en beskrivelse af fejlen og købsdokumentation. PfG forbeholder sig ret til at fakturere monteringsomkostninger. PfG hæfter ikke for transportskader. Transportskader skal omgående gøres gældende over for transportøren. Yderligere krav, uanset af hvilken art, særligt i forbindelse med følgeskader, er udelukket. Denne garanti berører ikke slutkunders krav over for forhandleren.

Original veiledning. Anvisningen er en bestanddel av apparatet og må alltid følge med ved videreformidling av apparatet.

Sikkerhetsanvisninger

Forskriftsmessig elektrisk installasjon

- Ved elektriske installasjoner utendørs gjelder spesielle forskrifter. Den elektriske installasjonen må kun utføres av en elektroinstallatør.
 - Elektroinstallatøren er kvalifisert på bakgrunn av sin faglige utdanning, kunnskaper og erfaringer, og kan foreta elektriske installasjoner utendørs. De kan oppdage mulige farer og følger regionale og nasjonale normer, forskrifter og bestemmelser.
 - Kontakt en elektrofagperson ved spørsmål og problemer.
- Apparatet må bare kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt.
- Apparatet må være sikret via en jordfeilbryter (RCD) med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA.
- Skjøteledninger og strømfordelere (f. eks. stikkontaktlister) må være beregnet for utendørs bruk (beskyttet mot vannsprut).
- Beskytt pluggforbindelser mot fuktighet.

Sikker drift

- Koble alle elektriske apparater som er i vannet fra strømmettet, før du berører vannet. Ellers kan det føre til alvorlige personskader eller død som følge av elektrisk støt.
- Løpehjulet i enheten inneholder en magnet med sterkt magnetfelt som kan påvirke pacemakere eller implanterte hjertestartere (ICD). Overhold en avstand på minst 0,2 m mellom implantatet og magneten.
- Ikke bruk apparatet når elektriske ledninger eller hus er skadet.
- Kast apparatet hvis strømledningen er skadet. Strømledningen kan ikke erstattes.
- Trekk aldri i elektriske ledninger. Særlig apparater må aldri bæres etter ledningen.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og slik at ingen kan snuble over dem.
- Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette. Barn må ikke leke med apparatet. Ren-
gjørings- og vedlikeholdsarbeid må ikke utføres av barn med mindre de er minst 8 år og er under tilsyn.
- Trekk alltid ut kontakten før du utfører arbeid på apparatet.
- Foreta aldri tekniske endringer på apparatet.
- Utfør kun arbeid på dette apparatet som er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Bruk kun originale reservedeler og originalt tilbehør.

Tilsiktet bruk

Bruk produktet som er beskrevet i denne anvisningen utelukkende på følgende måte:

- Skal brukes til pumping av rent vann for innendørs og utendørs bruk av romfontener, bordfontener og statuer.
- Med overholdelse av de tekniske dataene.

Følgende restriksjoner gjelder for apparatet:

- Skal ikke brukes i svømmebaseng.
- Skal aldri brukes uten vanngjennomstrømning.
- Skal ikke brukes for nærings- eller industriformål.
- Ikke bruk apparatet i forbindelse med kjemikalier, næringsmidler, brennbare, eksplosive stoffer eller andre væsker enn vann.
- Ikke koble til husets vannforsyning.

Produktbeskrivelse

Oversikt

□ A	PondoCompact			Beskrivelse
	2000	3000	5000	
	Antall	Antall	Antall	
1	1	1	1	Motorkabinett
2	1	1	1	Pumpehus
3	1	1	1	Filterhus
4	1	1	–	Tilkobling inngang: Slangemunnstykke 19 mm (¾ ") med overfalsmutter og flattetting
	–	–	1	Tilkobling inngang: Slangemunnstykke 25 mm (1 ") med overfalsmutter og flattetting
5	1	1	–	Tilkobling utgang: Slangemunnstykke 19 mm (¾ ") med utvendige gjenger og O-ring
	–	–	1	Tilkobling utgang: Slangemunnstykke 25 mm (1 ") med utvendige gjenger og O-ring
6	4	4	4	Sugekopp

Egenskaper

PondoCompact 2000/3000/5000 er pumper for fontener.

- Egnet for bruk innendørs og utendørs.
- Enkel regulering av vannmengden.
- 19 mm (¾ ") hhv. 25 mm (1 ") slantetilkobling.

Installasjon og tilkobling

ADVARSEL

Død eller alvorlig personskade ved bruk av dette apparatet i badedammer. Defekte elektriske deler av apparatet setter vannet under farlig elektrisk spenning.

► Apparatet skal kun brukes hvis det ikke oppholder seg personer i vannet.

Bruk under vann

Slik går du frem:

☐ B

1. Fest sugekoppene på pumpen.
2. Skru slangemunnstykke med O-ring inn på utgangen og trekk til for hånd.
3. Still inn gjennomstrømningsmengden (pumpeytelse).
 - Regulatoren for innstilling er plassert bak filterhuset.
 - Dreie regulatoren mot høyre: Øke gjennomstrømningsmengden.
 - Dreie regulatoren mot venstre: Redusere gjennomstrømningsmengden.
4. Sett slangen inn i slangemunnstykket og plasser pumpen i vannrett stilling under vann på et fast underlag.
 - På et glatt, rent underlag kan pumpen festes med sugekoppene.

Bruk utenfor vann

- Ikke utsett apparatet for direkte sollys.

Slik går du frem:

☐ C

1. Ta av filterhuset.
 - Ved bruk utenfor vann trenger man ikke filterhuset.
2. Fest sugekoppene på pumpen.
3. Skru slangemunnstykke med O-ring inn på utgangen og trekk til for hånd.
4. Skru slangemunnstykke med flattetting og overfalsmutter inn på utgangen og trekk til for hånd.
5. Still inn gjennomstrømningsmengden (pumpeytelse).
 - Dreie regulatoren mot høyre: Øke gjennomstrømningsmengden.
 - Dreie regulatoren mot venstre: Redusere gjennomstrømningsmengden.
6. Sett slangene inn i innløpet og utløpet på slangemunnstykket og plasser pumpen i vannrett stilling på et fast underlag.
 - For at det ikke skal suges inn luft, må pumpen og slange fram til inngangen alltid ligge under vannflaten.
 - På et glatt, rent underlag kan pumpen festes med sugekoppene.

Igangsetting

FORSIKTIG

Fare for personskader ved uventet oppstart. Overvåkingsfunksjoner i apparatet kan slå av apparatet og slå det på igjen automatisk.

► Trekk ut netstøpslet før du utfører arbeid på apparatet.

MERK

Pumpen må ikke tørrkjøres. Hvis ikke kan pumpen bli ødelagt.

► Pumpen må kun drives, når den er nedsenket eller oversvømmet.

- **Slå på:** Stikk nettpluggen inn i stikkkontakten.
 - Apparatet slås på.
- **Slå av:** Trekk nettpluggen ut av stikkkontakten.

Rengjøring og vedlikehold

ADVARSEL

Alvorlige personskader eller dødsfall kan forekomme ved strømstøt.

► Koble apparatet fra strømmettet før du starter med arbeidet på apparatet.

Rengjør apparatet ved behov med rent vann og en myk børste.

- Anbefalt rengjøringsmiddel ved hårdnakkede forkalkninger:
- Du må ikke under noen omstendigheter bruke aggressive rengjøringsmidler eller kjemiske løsemidler, da dette kan angripe huset eller svekke apparatets funksjoner.

Skifte pumpehjul

Slik går du frem:

- ☐ D
1. Fjern de fire skruene og ta av pumpehuset.
 2. Vipp løpehjulet ut av setet i motorhuset ved hjelp av en skrutrekker med bredt blad.
 - Før bladet inn i sporet mellom løpehjulet og motorhuset og vri hardt på skrutrekkeren slik at løpehjulet spretter ut av setet.
 - Må håndteres forsiktig slik at motorhuset og O-ringen ikke blir skadet.
 3. Sett pumpen sammen igjen i motsatt rekkefølge.
 - Trykk løpehjulet hardt inn i setet i motorhuset.

Lagring/overvintring

MERK

Pumpen er ikke beskyttet mot frost. Frost skader pumpen.

► Hvis det forventes frost, må pumpen demonteres og oppbevares frostfritt.

Slik oppbevarer du apparatet riktig:

- Rengjør apparatet grundig.
- Kontroller apparatet for skader og skift ev. ut skadde deler.
- Beskytt elektriske koblinger mot fuktighet og smuss.
- Oppbevar pumpen nedsenket i vann og frostfritt.
- Beskytt åpne pluggforbindelser mot fuktighet og smuss.

Slitedeler

- Løpehjul

Utbedrefeil

Feil	Arsak	Utbedring
Apparatet starter ikke	Nettspenning mangler	Kontroller nettspenningen
	Løpehjul blokkert	Rengjør
For lav fontenehøyde	Regulator innstilt for trangt	Still inn regulator
	Filterhus eller løpehjul tilsmusset, slange tilstoppet	Rengjør
	Slange defekt	Skift ut
	Knekk på slange	Legg slangen uten knekk
	Løpehjul slitt	Bytt løpehjul
Apparatet slås av etter kort brukstid	Filter tilstoppet	Rengjør
	Vanntemperaturen er for høy	Overhold maksimal tillatt vanntemperatur (→ Tekniske data)

Kassering

Dette apparatet må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall! Må leveres inn til godkjent avfallshåndteringsfirma. Gjør først apparatet ubrukelig ved å klippe over kablene.

Garantibetingelser

PfG gir en garanti på 2 år fra kjøpsdato ved påviselige material- og fabrikasjonsfeil. Slitedeler som f. eks. lyskilder omfattes ikke av garantien. Ved garantikrav må kjøpsbevis kunne fremlegges. Garantien bortfaller ved feil håndtering, elektriske eller mekaniske skader som følge av feil bruk, og ved ikke forskriftsmessig reparasjon av ikke autoriserte verksteder. Reparasjoner må kun utføres av PfG eller av verksteder autorisert av PfG. Ved garantikrav sender du inn apparatet som du vil reklamere på eller den defekte delen, sammen med en beskrivelse av feilen og kjøpsbevis til PfG, som betaler forsendelsen. PfG forbeholder seg retten til å fakturere monteringskostnader. PfG hefter ikke for transport-skader. Krav i forbindelse med transportskader må rettes til transportøren umiddelbart. Ytterligere krav, uansett art, og særlig i forbindelse med følgeskader dekkes ikke. Denne garantien berører ikke krav fra sluttkunden overfor forhandleren.

Översättning av bruksanvisningen. Denna bruksanvisning hör till apparaten och måste därför medfölja om apparaten byter ägare.

Säkerhetsanvisningar

Elektrisk installation enligt föreskrift

- För elinstallation utomhus gäller särskilda föreskrifter. Elinstallationen får endast utföras av en behörig elinstallatör.
 - En behörig elinstallatör med yrkesutbildning, kunskaper och erfarenhet är kvalificerad och får därmed utföra elinstallationer utomhus. En behörig elinstallatör kan känna igen faror och beaktar lokala och nationella standarder, föreskrifter och bestämmelser.
 - Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en elinstallatör.
- Anslut endast apparaten till ett vägguttag som installerats enligt gällande föreskrifter.
- Apparaten måste vara ansluten till en jordfelsbrytare (RCD) vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.
- Förlängningskablar och strömfördelare (t ex grenuttag) ska vara godkända för användning utomhus (dropptäta).
- Skydda stickanslutningarna mot fukt.

Säker drift

- Om elektriska apparater ligger i vatten ska de kopplas loss från elnätet innan du griper ned i vattnet. I annat fall föreligger risk för allvariga personskador eller dödsolyckor av elektriskt slag.
- Drivenheten i apparaten innehåller en magnet med starkt magnetfält som kan påverka pacemakrar eller implanterade defibrillatorer (ICD). Håll minst 0,2 m avstånd mellan implantatet och magneten.
- Använd inte apparaten om elektriska ledningar eller kåpor har skadats.
- Avfallshantera apparaten när strömkabeln är skadad. Strömkabeln kan inte bytas ut.
- Dra aldrig i elektriska ledningar. Bär aldrig apparater i deras kablar.
- Dra kablarna så att de är skyddade motskador och att ingen kan snava över dem.
- Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Barn under 8 år får inte genomföra rengöring eller underhåll såvida de inte övervakas.
- Dra alltid ut stickkontakten innan du arbetar med apparaten.
- Genomför aldrig tekniska ändringar på apparaten.
- Genomför endast sådana arbeten på apparaten som beskrivs i denna anvisning.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör.

Ändamålsenlig användning

Använd produkten som beskrivs i den här handboken endast på följande sätt:

- För pumpning av rent vatten för användning inom- och utomhus i rumsfontäner, bordsfontäner eller i statyer.
- Med hänsyn till tekniska data.

För apparaten gäller följande begränsningar:

- Ska inte användas i inte i baddammar.
- Kör aldrig utan vattengenomströmning.
- Använd inte för kommersiella eller industriella ändamål.
- Använd inte apparaten tillsammans med kemikalier, livsmedel, brännbara, explosiva ämnen eller andra vätskor än vatten.
- Anslut den inte till husets vattentillledning.

Produktbeskrivning

Översikt

☐ A	PondoCompact			Beskrivning
	2000	3000	5000	
	Antal	Antal	Antal	
1	1	1	1	Motorkåpa
2	1	1	1	Pumphus
3	1	1	1	Filterhus
4	1	1	–	Anslutning ingång: Slangkoppling 19 mm (¾ ") med överfallsmutter och flat packning
	–	–	1	Anslutning ingång: Slangkoppling 25 mm (1 ") med överfallsmutter och flat packning
5	1	1	–	Anslutning utgång: Slangkoppling 19 mm (¾ ") med yttergånga och O-ring
	–	–	1	Anslutning utgång: Slangkoppling 25 mm (1 ") med yttergånga och O-ring
6	4	4	4	Sugproppar

Egenskaper

PondoCompact 2000/3000/5000 är pumpar avsedda för vattenspel.

- För användning inomhus och utomhus.
- Enkel reglering av vattenmängden.
- 19 mm (¾ ") resp. 25 mm (1 ") slanganslutning.

Installation och anslutning

VARNING

Dödsfall eller allvarliga personskador vid användning av denna apparat i en simbassäng. Om elektriska delar på apparaten är skadade blir vattnet strömförande.

► Använd inte apparaten om personer befinner sig i vattnet.

Drift under vatten

Gör så här:

☐ B

1. Fäst sugpropparna på pumpen.
2. Skruva fast slangkopplingen inkl. O-ring på utgången och dra åt för hand.
3. Ställ in flödesmängden (matningsprestandan).
 - Regleringen för denna inställning finns bakom filterhuset.
 - Vrid regleringen åt höger: Høj flödesmängden.
 - Vrid regleringen åt vänster: Sänk flödesmängden.
4. Sätt slangen på slangkopplingen och ställ pumpen vågrätt på ett fast underlag under vattenytan.
 - På ett slätt och rent underlag kan pumpen lättare fixeras med sugpropparna.

Drift utanför vattnet

- Utsätt ej apparaten för direkt solljus.

Gör så här:

☐ C

1. Ta av filterhuset.
 - Vid drift utanför vattnet krävs inget filterhus.
2. Fäst sugpropparna på pumpen.
3. Skruva fast slangkopplingen inkl. O-ring på utgången och dra åt för hand.
4. Skruva fast slangkopplingen inkl. flat packning och överfallsmutter på utgången och dra åt för hand.
5. Ställ in flödesmängden (matningsprestandan).
 - Vrid regleringen åt höger: Høj flödesmängden.
 - Vrid regleringen åt vänster: Sänk flödesmängden.
6. Sätt slangen på slangkopplingen vid ingången och utgången och ställ därefter pumpen vågrätt på ett fast underlag.
 - För att undvika att luft sugas in ska pumpen och slangen till ingången alltid befinna sig lägre än vattennivån.
 - På ett slätt och rent underlag kan pumpen lättare fixeras med sugpropparna.

Driftstart

OBS

Risk för personskador vid oväntad start. Apparaten har interna övervakningsfunktioner som kan stänga av och starta den självständigt igen.

- Dra ut stickkontakten innan arbeten utförs på apparaten.

ANVISNING

Pumpen får inte gå torr. I annat fall finns det risk för att pumpen förstörs.

- Använd endast pumpen om den är komplett nedsänkt i vatten eller flödad.

- **Slå på apparaten:** Anslut stickkontakten till stickuttaget.
 - Apparaten startar direkt.
- **Slå ifrån apparaten:** Dra ut stickkontakten ur stickuttaget.

Rengöring och underhåll

VARNING

Risk för allvarliga personskador eller dödsolyckor av elektriskt slag.

- Koppla loss apparaten från spänningen innan du utför arbetsuppgifterna.

Rengör apparaten vid behov med rent vatten och en mjuk borste.

- Rekommenderade rengöringsmedel vid svåra kalkavlagringar:
- Använd inga aggressiva rengöringsmedel eller kemiska lösningar då dessa kan angripa apparatens kåpa eller leda till att apparatens funktion försämras.

Rengör drivenheten

Gör så här:

- ☐ D
- 1. Ta av de fyra skruvarna och lyft av pumphuset.
- 2. Bänd upp drivenheten ur motorkåpan med en skruvmejsel med bred klinga.
 - Sätt in klingan i spåret mellan drivenheten och motorkåpan och vrid runt mejseln kraftigt så att drivenheten lossnar.
 - Hantera försiktigt så att motorkåpan och O-ringen inte skadas.
- 3. Montera samman pumpen i omvänd ordningsföljd.
 - Tryck kraftigt ned drivenheten i motorkåpan.

Förvaring / lagring under vintern

ANVISNING

Pumpen är inte skyddad mot frost. Frost kan skada pumpen.

- Om frost förväntas måste pumpen avinstalleras och förvaras frosthett.

Förvara apparaten korrekt:

- Rengör apparaten grundligt.
- Kontrollera om apparaten är skadad och ersätt ev. skadade delar.
- Skydda elanslutningarna mot fukt och smuts.
- Förvara pumpen nedsänkt i vätska på frosthett plats.
- Skydda öppna kontaktdon mot fukt och smuts.

Slitagedelar

- Drivenhet

Felavhjälpning

Störning	Orsak	Åtgärd
Apparaten startar inte	Nätspänning saknas	Kontrollera nätspänningen
	Drivenheten är blockerad	Rengör
Otillräcklig fontänhöjd	Regleringen har vridits för långt	Ställ in regleringen
	Filterhuset eller drivenheten nedsmutsad, slangen blockerad	Rengör
	Slangen defekt	Byt ut
	Slangen är vikt	Lägg slangen rakt
	Drivenheten är sliten	Byt ut drivenheten
Apparaten stängs av efter kort tids drift	Filtret tilltäppt	Rengör
	För hög vattentemperatur	Beakta max. tillåten vattentemperatur (→ Tekniska data)

Avfallshantering

Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna! Följ föreskrifterna för avfallshantering. Klipp av kabeln så att apparaten inte längre kan tas i drift.

Garantivillkor

Importören ger två års garanti från inköpsdatum på material- och fabriktionsfel som kan påvisas. Slitagedelar, t ex ljuskällor, täcks inte av garantin. En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att köpebevis uppvisas. Anspråk på garanti upphör att gälla vid olämplig hantering, elektriska eller mekaniska skador pga. felaktig användning samt vid ej ändamålsenliga reparationer som utförts av ej behöriga verkstäder. Reparationer får endast utföras av importören eller av verkstäder som godkänts av importören. Vid garantianspråk måste den reklamerade apparaten eller den defekta delen samt köpebevis och en beskrivning av felet skickas till inköpsstället eller importören. Inköpsstället/importören förbehåller sig rätten att debitera för monteringskostnader. Importören påtar sig inget ansvar för transportskador. Dessa måste genast anmälas till transportföretaget. Ytterligare anspråk, oavsett vilken typ, särskilt följdskador, är uteslutna. Denna garanti berör inte slutkonsumentens anspråk gentemot försäljaren.

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös. Tämä käyttöohje kuuluu laitteeseen ja se on aina luovutettava laitteen mukana uusille omistajille.

Turvaohjeet

Määräystenmukainen sähköasennus

- Ulkotiloissa tapahtuvaa sähköasennusta koskevat erityiset määräykset. Sähköasennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen.
 - Sähköalan ammattilaisella on ammattikoulutuksen, tietojen ja kokemusten ansiosta pätevyys suorittaa ulkotiloissa tapahtuvia sähköasennuksia. Hän voi tunnistaa mahdolliset vaarat ja ottaa huomioon maakohtaiset normit, määräykset ja säädökset.
 - Jos sinulla on kysymyksiä, käänny sähköalan ammattilaisen puoleen.
- Yhdistä laite vain määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan.
- Laite on varmistettava vikavirtasuojalaitteella (RCD), jonka nimelliskäyttövirta on enintään 30 mA.
- Pidennysjohtojen ja virranjakajien (esim. pistorasiarimojen) on oltava ulkokäyttöön sopivia (roiskevedeltä suojattuja).
- Pistoliitännät on suojattava kosteudelta.

Turvallinen käyttö

- Irrota kaikki vedessä olevat sähkölaitteet sähköverkosta ennen kuin kosketat veteen. Muutoin sähköisku voi aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman.
- Laitteen käyttöyksikkö sisältää magneetin, jossa on voimakas magneettikenttä, joka voi vaikuttaa sydämentahdistimiin ja rytmihäiriötahdistimiin (ICD). Pidä vähintään 0,2 metrin etäisyyssuojan implantin ja magneetin välissä.
- Laitetta ei saa käyttää, jos sähköjohdot tai kotelo ovat vaurioituneet.
- Hävitä laite, jos sen verkkoliitäntäjohto on vaurioitunut. Verkkoliitäntäjohtoa ei voi vaihtaa.
- Älä koskaan vedä sähköjohtoja. Mitään laitetta ei saa kantaa sen johdosta.
- Aseta kaapelit siten, että ne ovat suojassa vaurioilta ja siten, että kukaan ei voi kompastua niihin.
- Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistus- ja huoltotöitä, paitsi jos he ovat vähintään 8-vuotiaita ja töitä valvotaan.
- Irrota aina virtapistoke, ennen kuin työskentelet laitteen parissa.
- Älä koskaan tee laitteeseen teknisiä muutoksia.
- Suorita laitteelle vain sellaisia töitä, joita on kuvattu tässä käyttöohjeessa.
- Käytä laitteessa vain alkuperäisiä varaosia tai lisävarusteita.

Määräystenmukainen käyttö

Käytä tässä käyttöohjeessa kuvattua tuotetta ainoastaan seuraavasti:

- Puhtaan veden pumppaamiseen sisä- ja ulkoalueilla käyttöä varten huonesuihkukaivoissa, pöytäsuikukaivoissa tai patsaissa.
- Teknisiä tietoja noudattaen.

Laitteelle ovat voimassa seuraavat rajoitukset:

- Älä käytä uimalammikoissa.
- Älä käytä koskaan ilman, että vettä virtaa läpi.
- Ei ammattimaiseen tai teolliseen käyttöön.
- Älä käytä laitetta yhdessä kemikaalien, elintarvikkeiden, palavien, räjähtävien aineiden tai muiden nesteiden kuin veden kanssa.
- Ei saa yhdistää talousveden syöttöön.

Tuotekuvaus

Yleiskatsaus

☐ A	PondoCompact			Kuvaus
	2000	3000	5000	
	Määrä	Määrä	Määrä	
1	1	1	1	Moottorin kotelo
2	1	1	1	Pumpun kotelo
3	1	1	1	Suodatinkotelo
4	1	1	–	Sisäänmenoliitäntä: Letkuliitoskappale 19 mm (¾ "), mutteri ja lattatiiviste
	–	–	1	Sisäänmenoliitäntä: Letkuliitoskappale 25 mm (1 "), mutteri ja lattatiiviste
5	1	1	–	Ulostuloliitäntä: Letkuliitoskappale 19 mm (¾ "), ulkokierre ja lattatiiviste
	–	–	1	Ulostuloliitäntä: Letkuliitoskappale 25 mm (1 "), ulkokierre ja lattatiiviste
6	4	4	4	Imukupit

Ominaisuudet

PondoCompact 2000/3000/5000 -pumput on tarkoitettu suihkulähteisiin.

- Käytetään sisätiloissa ja ulkona.
- Vesimäärän säätö on helppoa.
- 19 mm (¾ ") tai 25 mm (1 ") letkuliitäntä.

Paikoilleen asettaminen ja yhdistäminen

VAROITUS

Jos tätä laitetta käytetään uimapaikoissa, seurauksena voi olla vakavia vammoja tai kuolema. Laitteen vialliset sähköosat johtavat veden vaarallisen sähköjännitteen.

► Laitetta saa käyttää vain silloin, kun vedessä ei ole ketään ihmisiä.

Käyttö veden alla

Toimit näin:

☐ B

1. Kiinnitä imukupit pumppuun.
2. Kierrä letkuliitoskappale ja O-renkas ulostuloliitäntään ja kiristä käsin.
3. Läpivirtausmäärän (siirtotehon) säätö.
 - Säädin on suodatinkotelon takana.
 - Kierrä säädintä oikealle: Läpivirtausmäärä suurenee.
 - Kierrä säädintä vasemmalle: Läpivirtausmäärä pienenee.
4. Työnnä letku letkuliitoskappaleeseen ja pumppu veden alle tukevalle pohjalle vaakasuoraan.
 - Pumppu on helppo kiinnittää imukupeilla tasaiselle, puhtaalle pohjalle.

Käyttö muualla kuin vedessä

- Pidä laite suojassa suoralta auringonvalolta.

Toimit näin:

☐ C

1. Irrota suodatinkotelo.
 - Kun pumppua käytetään muualla kuin vedessä, suodatinkotelo ei tarvita.
2. Kiinnitä imukupit pumppuun.
3. Kierrä letkuliitoskappale ja O-renkas ulostuloliitäntään ja kiristä käsin.
4. Kierrä letkuliitoskappale, lattatiiviste ja mutteri ulostuloliitäntään ja kiristä käsin.
5. Läpivirtausmäärän (siirtotehon) säätö.
 - Kierrä säädintä oikealle: Läpivirtausmäärä suurenee.
 - Kierrä säädintä vasemmalle: Läpivirtausmäärä pienenee.
6. Työnnä letku sisäänmenon ja ulostulon letkuliitoskappaleeseen ja aseta pumppu veden alle tukevalle pohjalle vaakasuoraan.
 - Jotta laite ei ime ilmaa, pumpun ja sisääntuloletkun on oltava aina vedenpinnan alapuolella.
 - Pumppu on helppo kiinnittää imukupeilla tasaiselle, puhtaalle pohjalle.

Käyttöönotto

HUOMIO

Loukkaantumisvaara odottamattoman käynnistymisen johdosta. Laitteen sisäiset valvontatoiminnot voivat kytkeä laitteen pois päältä ja automaattisesti takaisin päälle.

► Irrota verkkopistoke ennen laitteelle tehtäviä töitä.

OHJE

Pumppu ei saa käydä kuivana. Muuten pumppu voi rikkoutua.

► Käytä pumpppua vain, kun se on täysin upotettuna veteen.

- **Päällekytkentä:** Työnnä verkkopistoke pistorasiaan.
 - Laite kytkeytyy heti päälle.
- **Poiskytkentä:** Irrota pistoke pistorasiasta

Puhdistus ja huolto

VAROITUS

Vakavat tai hengenvaaralliset vammat mahdollisia sähköiskun johdosta.

► Erota laite sähköverkosta ennen töiden aloittamista laitteella.

Puhdista laite tarvittaessa kirkkaalla vedellä ja pehmeällä harjalla.

- Pinttyneisiin kalkkijäämiin suositeltu puhdistusaine:
- Älä käytä mitään syövyttäviä puhdistusaineita tai kemiallisia liuottimia, koska ne voivat vaurioittaa koteloa tai aiheuttaa laitteeseen toimintahäiriöitä.

Käyntiysikön vaihto

Toimit näin:

- ☐ D
1. Irrota neljä ruuvia ja pumppukotelo.
 2. Käännä käyntiysikkö irti moottorin kotelosta leveäkärkisellä ruuvimeisselillä.
 - Työnnä meisselin kärki käyntiysikön ja moottorin kotelon väliseen uraan, ja käännä ruuvimeisseliä voimalla niin, että käyntiysikkö irtoaa.
 - Varo, että moottorin kotelo ja O-rengas eivät vaurioidu.
 3. Asenna pumppu päinvastaisessa järjestyksessä.
 - Paina käyntiysikkö voimalla moottorin koteloon.

Varastointi/säilytys talven yli

OHJE

Pumppua ei ole suojattu pakkasta vastaan. Pakkanen vaurioittaa pumpppua.

► Jos on odotettavissa pakkasta, pumpppu on purettava ja varastoitava pakkaselta suojassa.

Näin varastoi laitteen oikein:

- Puhdista laite perusteellisesti.
- Tarkasta laite vaurioiden varalta ja vaihda tarvittaessa vaurioituneet osat.
- Suojaa sähköliitännät kosteudelta ja lialta.
- Säilytä pumpppua kokonaan upotettuna ja paikassa, jossa se ei pääse jäätymään.
- Suojaa avoimet pistoliitännät kosteudelta ja lialta.

Kuluvat osat

- Käyntiysikkö

Häiriöiden korjaaminen

Häiriö	Syy	Korjaus
Laite ei käynnisty	Verkkojännite puuttuu	Tarkasta verkkojännite
	Käyttöyksikkö jumutunut.	Puhdista
	Säädintä käännetty liikaa	Säädä säädin
	Suodatinkotelo tai käyntiysikkö likainen, letku tukkeutunut	Puhdista
	Letku vaurioitunut	Vaihda
Suihkulähteen korkeus vajaa	Letku taittunut	Suorista letku
	Käyntiysikkö kulunut	Vaihda käyntiysikkö
	Suodatin tukkeutunut	Puhdista
Laite kytkeytyy pois päältä lyhyen käyntiajan jälkeen	Veden lämpötila liian korkea	Noudata veden maksimilämpötilaa (→ Tekniset tiedot)

Hävittäminen

Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana! Käytä sitä varten olemassaolevaa palautusjärjestelmää. Tee laitteesta tätä ennen käyttökelpoton leikkaamalla kaapelit poikki.

Takuuehdot

PfG antaa 2 vuoden takuun myyntipäivästä laskettuna, takuu koskee todistettavia materiaali- ja valmistusvirheitä. Kuluvat osat, kuten lamput tms, eivät kuulu takuun piiriin. Takuun edellytyksenä on ostokuitin esittäminen. Takuuvaatimus raukeaa epäasianmukaisen käsittelyn, väärinkäytön aiheuttaman sähkö- tai mekaanisen vaurioitumisen sekä ei-valtuutettujen korjaamojen epäasianmukaisen korjauksen seurauksena. Vain PfG tai PfG:n valtuutetut korjaamot saavat suorittaa korjauksia. Takuuvaatimusten voimaan saattamiseksi on lähetettävä reklamoitu laite tai viallinen osa virheenkuvauksen ja ostokuitin kera PfG -yhtiölle vapaasti tehtaan. PfG pidättää oikeuden laskuttaa asennuskustannukset. PfG ei vastaa kuljetusvahingoista. Ne on ilmoitettava välittömästi kuljetusyhtiölle. Kaikki muunlaiset vaatimukset, erityisesti koskien seurauksena syntyneitä vahinkoja, on suljettu pois. Tämä takuu ei koske loppuasiakkaan myyjäliikettä vastaan esittämiä vaatimuksia.

Eredeti útmutató. Az útmutató a készülékhez tartozik, és a készülék továbbadásakor szintén mindig tovább kell vele adni.

Biztonsági útmutatások

Előírásszerű elektromos telepítés

- A kültéren történő villamossági szerelésre speciális előírások érvényesek. A villamossági szerelést csak villamossági szakember végezheti.
 - A villamossági szakember szakmai végzettsége, ismeretei és tapasztalatai alapján megfelelő szakképzettséggel rendelkezik, és végezhet kültéren villamossági szerelést. Képes felismerni a lehetséges veszélyeket és figyelembe veszi a regionális és nemzeti szabványokat, előírásokat és rendelkezéseket.
 - Kérdések és problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.
- A készüléket csak előírásszerűen telepített dugaszolóaljzatról működtesse.
- A készüléket 30 mA névleges áramerősségű hibaáram-védelemmel (RCD) kell ellátni.
- A hosszabbító vezetéknek és elosztóknak (pl. elosztósáv) alkalmasnak kell lenniük szabadban történő használatra (fröccsenő víz elleni védelem).
- Óvja a dugós csatlakozókat a nedvességtől.

Biztonságos üzemeltetés

- Mielőtt a vízbe nyúlnak, feszültségmentesítse a vízben található összes elektromos készüléket. Ellenkező esetben áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések veszélye áll fenn.
- A készülékben lévő járóegység erős mágneses mezővel rendelkező mágnessel van felszerelve, amely befolyásolhatja a szívritmus-szabályozókat vagy implantált defibrillátorokat (ICD). Az implantátum és a mágnes között legalább 0,2 m távolságot kell tartani.
- Ne használja a készüléket, sérült elektromos vezetékek vagy a burkolat sérülése esetén.
- A készüléket selejtezze le, ha megsérül a hálózati csatlakozóvezeték. A hálózati csatlakozóvezetékét nem lehet kicserélni.
- Soha ne húzzon semmit elektromos vezetékeknél fogva. Különösen készülékeket ne hordozzon a vezetékuknél fogva.
- A vezetékeket sérülésveszélytől védetten fedtesse le úgy, hogy senki ne eshessen el bennük.
- A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítási és karbantartási munkákat gyermekek nem végezhetnek, kivéve ha már legalább 8 évesek és felügyelet alatt állnak.
- Mindig húzza ki a hálózati csatlakozót, mielőtt munkálatokat végez a készüléken.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.
- Csak azokat a munkálatokat végezze el a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak.
- Kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.

Rendeltetésszerű használat

A jelen útmutatóban leírt terméket kizárólag a következők szerint használja:

- Tiszta víz szivattyúzására bel- és kültéri használat esetén szobai- és asztali szökőkutakban vagy szobroknál.
- A műszaki adatok betartása mellett.

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- Fürdésre használt tavakban használni tilos.
- Soha nem szabad vízfolyás nélkül működtetni.
- Nem szabad kisipari- vagy ipari célokra használni.
- Ne használja a készüléket vegyszerekkel, élelmiszerekkel, éghető, robbanásveszélyes anyagokkal, vagy a víztől eltérő folyadékokkal.
- Ne csatlakoztassa a házi vízellátásra.

Termékleírás

Áttekintés

☐ A	PondoCompact			Leírás
	2000	3000	5000	
	Darabszám	Darabszám	Darabszám	
1	1	1	1	Motorház
2	1	1	1	Szivattyúház
3	1	1	1	Szűrőház
4	1	1	–	Bemeneti csatlakozó: 19 mm-es (¾ ") csővég hollandianyával és lapos tömítéssel
	–	–	1	Bemeneti csatlakozó: 25 mm-es (1 ") csővég hollandianyával és lapos tömítéssel
5	1	1	–	Kimeneti csatlakozó: 19 mm-es (¾ ") csővég külső menettel és O-gyűrűvel
	–	–	1	Kimeneti csatlakozó: 25 mm-es (1 ") csővég külső menettel és O-gyűrűvel
6	4	4	4	Tapadókorongok

Tulajdonságok

A PondoCompact 2000/3000/5000 készülékek vízjátékokhoz való szivattyúk.

- Helyiségekben és kültéren történő alkalmazásra alkalmas.
- A vízmennyiség egyszerű szabályozása.
- 19 mm-es (¾ "), ill. 25 mm-es (1 ") tömlőcsatlakozó.

Felállítás és csatlakoztatás

FIGYELMEZTETÉS

Halál vagy súlyos sérülések veszélye a készülék úszásra használt tavakban történő üzemeltetésekor. A készülék hibás elektromos alkatrészei miatt a víz veszélyes elektromos feszültség alá kerül.

► A készüléket csak akkor szabad használni, ha nem tartózkodnak személyek a vízben.

Használat víz alatt

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

☐ B

1. Rögzítse a tapadókorongokat a szivattyún.
2. Csavarja rá kézzel a tömlővéget az O-gyűrűvel együtt a kimenetre, és húzza meg kézzel.
3. Állítsa be az átfolyási mennyiséget (szállítási teljesítmény).
 - A beállításra való szabályozó a szűrőház mögött található.
 - A szabályozó jobbra forgatása: Az átfolyási mennyiség növelése.
 - A szabályozó balra forgatása: Az átfolyási mennyiség csökkentése.
4. Illesze rá a tömlőt a tömlővégre, és állítsa fel a szivattyút a víz alatt vízszintesen, szilárd aljzatra.
 - A szivattyú sima, tiszta aljzaton rögzíthető a tapadókorongokkal.

Használat vízen kívül

- A készüléket ne tegye ki közvetlen napsugárzásnak.

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

☐ C

1. Vegye le a szivattyúházat.
 - Ha készüléket vízen kívül használják, akkor nincs szükség a szűrőházra.
2. Rögzítse a tapadókorongokat a szivattyún.
3. Csavarja rá kézzel a tömlővéget az O-gyűrűvel együtt a kimenetre, és húzza meg kézzel.
4. Csavarja rá kézzel a tömlővéget lapos tömítéssel és hollandianyával a kimenetre, és húzza meg kézzel.
5. Állítsa be az átfolyási mennyiséget (szállítási teljesítmény).
 - A szabályozó jobbra forgatása: Az átfolyási mennyiség növelése.
 - A szabályozó balra forgatása: Az átfolyási mennyiség csökkentése.
6. Illesze rá a tömlőket a bemeneten, ill. a kimeneten található tömlővégre, és állítsa fel a szivattyút a vízszintesen, szilárd aljzatra.
 - Hogy a készülék ne szívjon levegőt, a szivattyúnak a és a bemenethez vezető tömlőnek mindig a vízszint alatt kell lennie.
 - A szivattyú sima, tiszta aljzaton rögzíthető a tapadókorongokkal.

Üzembe helyezés

VIGYÁZAT

Sérülésveszély a készülék váratlan elindulása által. A első felügyeleti funkciók képesek a készüléket automatikusan kikapcsolni és újra bekapcsolni.

► A készüléken való munkavégzés előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugaszt.

TUDNIVALÓ:

A szivattyút nem szabad szárazon járattatni. Ellenkező esetben tönkremehet a szivattyú.

► Csak akkor üzemeltesse a szivattyút, ha az teljesen a víz alá van merítve és a víz elárasztotta.

- **Bekapcsolás:** Dugja be a csatlakozódugót a hálózati dugaszoló aljzatba.
 - A készülék azonnal bekapcsol.
- **Kikapcsolás:** Húzza ki a csatlakozódugót a dugaszoló aljzatról.

Tisztítás és karbantartás

FIGYELMEZTETÉS

Áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések lehetősége áll fenn!

► A készüléken végzett munka megkezdése előtt csatlakoztassa le a készüléket az áramhálózatról.

A készüléket lehetőség szerint tiszta vízzel és puha kefével tisztítsa.

- Ajánlott tisztítószeres makacs vízkövesedés esetén:
- Agresszív tisztítószeres vagy vegyszeroldatok használata tilos, mivel ezek károsíthatják a burkolatot, vagy károsan befolyásolhatják a készülék működését.

A járóegység cseréje

Ez az alábbiak szerint végezhető el:

- ☐ D
1. Távolítsa el a négy csavart, és vegye le a szivattyúházat.
 2. Emelje ki a járóegységet széles pengéjű csavarhúzóval a motorházban található ülékbl.
 - Vezesse be a csavarhúzót a járóegység és a motorház közé, majd forgassa el erőteljesen, hogy a járóegység kimozduljon az ülékbl.
 - Óvatosan kell végezni a műveletet, hogy ne sérüljön meg a motorház és az O-gyűrű.
 3. Szerelje össze fordított sorrendben a szivattyút.
 - Nyomja be erősen a járóegységet a motorházban található ülékbe.

Tárolás/Telelés

TUDNIVALÓ:

A szivattyú nincs védve fagy ellen. A fagy károsítja a szivattyút.

► Ha fagy várható, a szivattyút le kell szerelni, és fagymentes helyen kell tárolni.

Így tárolja helyesen a készüléket:

- Alaposan tisztítsa meg a készüléket.
- Ellenőrizze a készüléket a sérülések szempontjából, és szükség esetén cserélje ki a sérült alkatrészeket.
- Az elektromos csatlakozásokat óvni kell a nedvességtől és a szennyeződéstől.
- A szivattyút vízbe merítve, fagymentes helyen kell tárolni.
- A nyitott dugaszos csatlakozásokat óvni kell a nedvességtől és a szennyeződéstől.

Kopóalkatrészek

- Járóegység

Hibaelhárítás

Hiba	Ok	Megoldás
A készülék nem indul el.	Hiányzik a hálózati feszültség. A járóegység megakadt.	Ellenőrizze a hálózati feszültséget. Végezzen tisztítást.
A szókőkút magassága nem elegendő.	A szabályozó túlságosan el van zárva. A szűrőház vagy a járóegység elkoszolódott, a tömlő eldugult.	Állítsa be a szabályozót. Végezzen tisztítást.
	A tömlő sérült.	Cserélje ki.
	A tömlő megtört.	Egyenesen vezesse el a tömlőt.
	A járóegység elkopott.	Cserélje ki a járóegységet.
A készülék rövid működési idő után lekapcsol.	A szűrő eldugult. A víz hőmérséklete túl magas.	Végezzen tisztítást. Be kell tartani a maximális megengedett víz hőmérsékletet (→ Műszaki adatok)

Megsemmisítés

A készüléket nem szabad háztartási hulladékként ártalmatlanítani! Ehhez az erre kijelölt visszavételi helyeket használja. Előtte a kábel levágásával tegye használhatatlanná a készüléket.

Garanciális feltételek

A PFG 2 év garanciát vállal a vásárlás dátumától bizonyítható anyag- és gyártási hibákra. A kopóalkatrészekre, mint pl. izzók stb. szintén nem terjed ki a garancia. A garanciavállalás feltétele az eredeti vásárlást igazoló bizonylat. A garancia megszűnik szakszerűtlen kezelés, a visszaélésszerű használat által bekövetkezett elektromos vagy mechanikus sérülés, valamint az arra fel nem jogosított szervizek által végzett szakszerűtlen javítások miatt. Javítást csak a PFG vagy az általa felhatalmazott szervizek végezhetnek. Garanciaigény bejelentése esetén küldje el a reklamált készüléket vagy a meghibásodott alkatrészt a hiba leírásával és a vásárlást igazoló bizonylattal a PFG-hez. A PFG fenntartja magának a szerelési költségek kiszámlázásának jogát. A PFG nem felel a szállításból keletkezett károkért. Ezeket azonnal a szállítóval szemben kell érvényesíteni. Bármilyen fajta további igény – kiváltképpen a következményes károkat - kizárt. A garancia nem érinti a végfelhasználó kereskedővel szemben támasztott igényeit.

Oryginalna instrukcja. Instrukcja przynależy do urządzenia i wraz z nim musi zostać przekazana kolejnym użytkownikom.

Przepisy bezpieczeństwa

Instalacja elektryczna zgodna z przepisami

- W stosunku do instalacji elektrycznych na zewnątrz budynków obowiązują specjalne przepisy. Wykonanie instalacji elektrycznej jest dozwolone tylko specjalistom elektrykom.
 - Specjalista elektrykiem jest osoba, która w oparciu o swoje wykształcenie, wiedzę i doświadczenie jest uprawniona do wykonania instalacji elektrycznych na zewnątrz budynków. Ponadto potrafi rozpoznać możliwe zagrożenia i przestrzega regionalnych i krajowych norm, przepisów i zarządzeń.
 - W przypadku pytań i problemów należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
- Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka.
- Urządzenie musi być zabezpieczone poprzez wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD), ze znamionowym prądem upływowym wynoszącym maksymalnie 30 mA.
- Przedłużacze przewodów i rozdzielacze prądu (np. listwy z gniazdkami) muszą być przeznaczone do użytkowania na wolnym powietrzu (zabezpieczone przed rozpryskami wody).
- Chronić złącza wtykowe przed wilgocią.

Bezpieczna eksploatacja

- Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć od sieci prądowej wszystkie urządzenia elektryczne znajdujące się w wodzie. W przeciwnym razie grożą ciężkie obrażenia a nawet śmiertelne w wyniku porażenia prądem.
- Zespół wirnika w urządzeniu posiada magnes wytwarzający silne pole magnetyczne, które może negatywnie wpłynąć na stymulatory pracy serca lub implantowane defibrylatory (ICD). Pomiędzy implantem a magnesem należy utrzymywać odstęp co najmniej 0,2 m.
- Nie używać tego urządzenia, gdy przewody elektryczne lub obudowa są uszkodzone.
- Jeśli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, należy je zutylizować. Kabla zasilającego nie można wymienić.
- Nigdy nie ciągnąć za przewody elektryczne. W szczególności nie przenosić urządzenia za przewód.
- Przewody należy układać w sposób zabezpieczający je przed uszkodzeniami i tak, żeby uniknąć możliwości potknięcia się o nie.
- Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych i umysłowych, albo nieposiadające niezbędnego doświadczenia i wiedzy, jeżeli będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkowania tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach. Dzieciom zabrania się zabawy z tym urządzeniem. Dzieci nie mogą wykonywać prac związanych z czyszczeniem i konserwacją, chyba że ukończyły 8 rok życia i są nadzorowane.
- Przed przystąpieniem do prac przy urządzeniu zawsze najpierw wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Nigdy nie dokonywać przeróbek technicznych urządzenia na własną rękę.
- Przy urządzeniu wykonywać tylko te czynności, które są opisane w tej instrukcji.
- Należy stosować tylko oryginalne części zamienne i akcesoria.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Wyrób opisywany w niniejszej instrukcji należy użytkować wyłącznie w następujący sposób:

- Do pompowania czystej wody w pomieszczeniach i na zewnątrz, w fontannach pokojowych, fontannach stołowych lub w figurach.
- W warunkach zgodnych z danymi technicznymi.

W stosunku do tego urządzenia obowiązują następujące ograniczenia:

- Nie użytkować w stawach kąpielowych.
- Nigdy nie użytkować urządzenia bez przepływu wody.
- Nie nadaje się do celów rzemieślniczych ani przemysłowych.
- Nie stosować urządzenia w połączeniu z chemikaliami, żywnością, substancjami łatwopalnymi, wybuchowymi ani cieczami innymi niż woda.
- Nie podłączać do domowej instalacji wodnej.

Opis produktu

Przegląd

□ A	PondoCompact			Opis
	2000	3000	5000	
	Ilość	Ilość	Ilość	
1	1	1	1	Obudowa silnika
2	1	1	1	Obudowa pompy
3	1	1	1	Obudowa filtra
4	1	1	–	Przylącze wejściowe: Końcówka węża 19 mm (¾ ") z nakrętką złączkową i uszczelką płaską
	–	–	1	Przylącze wejściowe: Końcówka węża 25 mm (1 ") z nakrętką złączkową i uszczelką płaską
5	1	1	–	Przylącze wyjściowe: Końcówka węża 19 mm (¾ ") z gwintem zewnętrznym i o-ringiem
	–	–	1	Przylącze wyjściowe: Końcówka węża 25 mm (1 ") z gwintem zewnętrznym i o-ringiem
6	4	4	4	Przyssawki

Właściwości

PondoCompact 2000/3000/5000 to pompy do oczek wodnych.

- Przeznaczona do stosowania w pomieszczeniach i na zewnątrz.
- Łatwa regulacja ilości wody.
- Przylącze węża 19 mm (¾ ") lub 25 mm (1 ").

Ustawienie i podłączenie

OSTRZEŻENIE

Śmierć lub ciężkie obrażenia ciała w razie eksploatacji urządzenia w stawie pływakim. Uszkodzenie elementów elektrycznych urządzenia spowoduje, że woda zacznie przewodzić prąd elektryczny o niebezpiecznym napięciu.

► Urządzenie użytkować tylko wtedy, gdy nikt nie przebywa w wodzie.

Praca w zanurzeniu

Należy postępować w sposób następujący:

□ B

1. Zamocować przyssawki do pompy.
2. Końcówkę węża z o-ringiem przykręcić do wyjścia i dokręcić ręką.
3. Ustawić natężenie przepływu (wydajność tłoczenia).
 - Regulator znajduje się za obudową filtra.
 - Obrót regulatora w prawo: zwiększenie natężenia przepływu.
 - Obrót regulatora w lewo: zmniejszenie natężenia przepływu.
4. Nałożyć wąż na końcówkę i pompę ustawić poziomo pod wodą na stabilnym podłożu.
 - Do gładkiej, czystej powierzchni pompę można zamocować przyssawkami.

Praca poza środowiskiem wodnym

- Nie poddawać urządzenia bezpośredniemu nasłonecznieniu.

Należy postępować w sposób następujący:

□ C

1. Zdjąć obudowę filtra.
 - Do pracy poza wodą obudowa filtra nie jest potrzebna.
2. Zamocować przyssawki do pompy.
3. Końcówkę węża z o-ringiem przykręcić do wyjścia i dokręcić ręką.
4. Końcówkę węża z uszczelką płaską i nakrętką złączkową przykręcić do wyjścia i dokręcić ręką.
5. Ustawić natężenie przepływu (wydajność tłoczenia).
 - Obrót regulatora w prawo: zwiększenie natężenia przepływu.
 - Obrót regulatora w lewo: zmniejszenie natężenia przepływu.
6. Wężę nałożyć na końcówki na wejściu i wyjściu i następnie pompę ustawić poziomo na stabilnym podłożu.
 - Aby zapobiec zasysaniu powietrza, pompa i wąż dopływowy muszą zawsze leżeć poniżej lustra wody.
 - Do gładkiej, czystej powierzchni pompę można zamocować przyssawkami.

Rozruch

OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo skaleczenia przez niespodziewane uruchomienie. Funkcje monitoringu znajdujące się wewnątrz urządzenia mogą spowodować wyłączenie i samoczynne włączenie urządzenia.

- ▶ Przed przystąpieniem do wykonywania czynności przy urządzeniu wyciągnąć wtyczkę sieciową.

WSKAZÓWKA

Pompa nie może pracować na sucho. W przeciwnym razie pompa ulegnie zniszczeniu.

- ▶ Pompę użytkować tylko wtedy, gdy jest zanurzona w wodzie lub w niej pływa.

- **Włączanie:** Wtyczkę sieciową włożyć do gniazdka.
 - Urządzenie włącza się natychmiast.
- **Wyłączanie:** Wtyczkę sieciową wyjąć z gniazdka.

Czyszczenie i konserwacja

OSTRZEŻENIE

Możliwość odniesienia ciężkich obrażeń i śmierci w wyniku porażenia prądem elektrycznym.

- ▶ Przed przystąpieniem do prac przy urządzeniu należy odłączyć urządzenie od sieci.

W razie potrzeby wyczyścić urządzenie czystą wodą i miękką szcztotką.

- W przypadku trudnych do usunięcia osadów wapna zaleca się stosowanie następujących środków czyszczących:
- Nie stosować żadnych agresywnych środków czyszczących ani rozpuszczalników chemicznych, ponieważ może to spowodować uszkodzenie obudowy lub wywołać zakłócenie działania urządzenia.

Wymiana zespołu wirnika

Należy postępować w sposób następujący:

- ☐ D
- 1. Odkręcić cztery śruby i zdjąć obudowę pompy.
- 2. Śrubokrętem z szerokim ostrzem podważyć zespół wirnika z gniazda w obudowie silnika.
 - Ostrze wsunąć w szczelinę między zespołem wirnika a obudową i mocno przekręcić śrubokręt, tak żeby zespół wyskoczył z gniazda.
 - Uważać przy tym, żeby nie uszkodzić obudowy silnika i o-ringa.
- 3. Pompę zmontować w odwrotnej kolejności.
 - Zespół wirnika mocno wcisnąć w gniazdo w obudowie silnika.

Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

WSKAZÓWKA

Pompa nie jest zabezpieczona przed mrozem. Mroz uszkodza pompę.

- ▶ Jeśli spodziewany jest mróz, należy zdemontować pompę i przechowywać ją w miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

Prawidłowe przechowywanie urządzenia:

- Dokładnie wyczyścić urządzenie.
- Skontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń i w razie potrzeby wymienić uszkodzone elementy.
- Przyłącza elektryczne chronić przed wilgocią i zanieczyszczeniem.
- Pompę należy przechowywać w sposób zanurzony, w miejscu nienarażonym na działanie mrozu.
- Otwarte połączenia wtykowe chronić przed wilgocią i zanieczyszczeniem.

Części ulegające zużyciu

- Jednostka wirnikowa

Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Urządzenie nie włącza się	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie sieciowe
	Zablokowany zespół wirnika	Oczyszczyć
	Za mocno zakręcony regulator	Nastawić regulator
	Zabrudzona obudowa filtra pompy lub zespół wirnika, zatłoczony wąż	Oczyszczyć
	Uszkodzony wąż	Wymienić
Niewystarczająca wysokość fontanny	Złamany wąż	Wąż ułożyć prosto
	Zużyty zespół wirnika	Wymienić zespół wirnika
	Zatłoczony filtr	Oczyszczyć
Urządzenie wyłącza się po krótkim czasie pracy	Zbyt wysoka temperatura wody	Przestrzegać maksymalnej dopuszczalnej temperatury wody (→ Dane techniczne)

Usuwanie odpadów

Urządzenia nie wolno wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne! Urządzenia należy utylizować tylko poprzez przewidziany do tego system zwrotów. Przed przystąpieniem do utylizacji należy odciąć przewód zasilający urządzenia.

Warunki gwarancji

PfG udziela 2-letniej gwarancji licząc od daty zakupu, na wypadek wystąpienia udowodnionych wad materiałowych i produkcyjnych. Części ulegające zużyciu, jak np. akcesoria świetlne, nie są objęte gwarancją. Warunkiem uzyskania świadczeń z tytułu gwarancji jest przedłożenie dowodu zakupu. Udzielona gwarancja wygasa w przypadku nieprawidłowej obsługi, uszkodzeń elektrycznych lub mechanicznych na skutek zastosowania sprzecznego z przeznaczeniem, a także nieprawidłowo wykonanych napraw przez nieautoryzowane warsztaty. Do przeprowadzania napraw jest upoważniony tylko PfG lub warsztat autoryzowany przez PfG. W razie zgłoszenia roszczeń z tytułu gwarancji należy przesłać - na zasadach franco siedziba PfG - zakwestionowane urządzenie lub wadliwą część wraz z dołączonym opisem wady i dowodem zakupu. PfG zastrzega sobie prawo do wystawienia rachunku za koszty montażu. PfG nie ponosi odpowiedzialności za szkody transportowe. Stwierdzone szkody muszą zostać niezwłocznie zgłoszone i przejęte przez przewoźnika. Wszelkiego rodzaju dalsze roszczenia, a szczególnie za szkody będące następstwem, są wykluczone. Niniejsza gwarancja nie obejmuje roszczeń odbiorcy końcowego w stosunku do sprzedawcy.

Původní návod. Návod je součástí přístroje a musí být předán případnému dalšímu uživateli společně s přístrojem.

Bezpečnostní pokyny

Elektrická instalace podle předpisů

- Na elektroinstalaci ve venkovním prostředí se vztahují zvláštní předpisy. Elektroinstalaci smí provést výhradně elektrikář.
 - Elektrikář má z důvodu svého odborného vzdělání, znalostí a zkušeností kvalifikaci a smí provádět elektroinstalační práce ve venkovním prostředí. Elektrikář dokáže rozpoznat možná rizika a zajistí dodržení místních a národních norem, předpisů a ustanovení.
 - S případnými otázkami a potížemi se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Přístroj připojujte pouze do zásuvky instalované v souladu s předpisy.
- Přístroj musí být zajištěn pomocí proudového chrániče (RCD) s reakčním proudem maximálně 30 mA.
- Prodlužovací vedení a elektrický rozvaděč (např. zásuvkový systém) musí být určeny k užití ve venkovním prostředí (odstřikující voda).
- Chraňte konektorové spoje před vlhkostí.

Bezpečný provoz

- Dříve než sáhnete do vody, odpojte všechny elektrické přístroje od elektrického proudu. V opačném případě hrozí vážné nebo smrtelné úrazy následkem zasažení elektrickým proudem.
- Rotorová jednotka v přístroji obsahuje magnet se silným magnetickým polem, které může ovlivnit kardiostimulátory nebo implantované defibrilátory (ICD). Dodržujte mezi implantátem a magnetem bezpečnostní vzdálenost minimálně 0,2 m.
- Nepoužívejte přístroj, pokud jsou poškozeny elektrické vodiče nebo kryt.
- Nepoužívejte přístroj, pokud je jeho přívodní kabel poškozený. Přívodní kabel nelze vyměnit.
- Nikdy netahejte za elektrické rozvody a vodiče. Především pak nesmíte žádné přístroje přenášet za jejich vodiče a kabely.
- Pokládejte vodiče tak, aby byly chráněny před poškozením a nikdo o ně nemohl zakopnout.
- Tento přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými tělesnými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze v případě, že jsou pod dohledem, nebo že jsou poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou nebezpečí, která z tohoto použití vyplývají. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a údržbu nesmí provádět děti s výjimkou situace, že jsou ve věku minimálně 8 let a jsou pod dohledem.
- Před zahájením činnosti na přístroji vždy odpojte síťovou zástrčku.
- Nikdy neprovádějte technické změny na přístroji.
- Provádějte na přístroji pouze činnosti, popisované v tomto návodu.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.

Použití v souladu s určeným účelem

Výrobek, popsáný v tomto návodu, používejte pouze následujícím způsobem:

- Pro čerpání čisté vody pro použití ve vnitřním a venkovním prostředí v pokojových fontánách, stolních fontánách nebo ve figurách (sochách).
- Při dodržení technických údajů.

Pro přístroj platí následující omezení:

- Nepoužívat ve vodách určených pro plavání.
- Nikdy neprovozujte bez průtoku vody.
- Nepoužívat pro komerční nebo průmyslové účely.
- Nepoužívejte přístroj v kombinaci s chemikáliemi, potravinami, hořlavými a výbušnými látkami nebo jinými kapalinami, než je voda.
- Nenapojujte na domácí zásobování vodou.

Popis výrobku

Přehled

□ A	PondoCompact			Popis
	2000	3000	5000	
	Počet	Počet	Počet	
1	1	1	1	Těleso motoru
2	1	1	1	Těleso čerpadla
3	1	1	1	Kryt filtru
4	1	1	–	Přípojka vstupu: Hadicové hrdlo 19 mm (¾ ") s převlečnou maticí a plochým těsněním
	–	–	1	Přípojka vstupu: Hadicové hrdlo 25 mm (1 ") s převlečnou maticí a plochým těsněním
5	1	1	–	Přípojka výstupu: Hadicové hrdlo 19 mm (¾ ") s vnějším závitem a O-kroužkem
	–	–	1	Přípojka výstupu: Hadicové hrdlo 25 mm (1 ") s vnějším závitem a O-kroužkem
6	4	4	4	Přísavné destičky

Vlastnosti

PondoCompact 2000/3000/5000 jsou čerpadla pro vodní hry.

- Vhodné k použití v interiérech i ve venkovním prostředí.
- Snadná regulace množství vody.
- 19 mm (¾ ") resp. 25 mm (1 ") hadicová přípojka.

Instalace a připojení

VAROVÁNÍ

Těžká zranění nebo smrt při provozu přístroje v koupacím rybníku. Kvůli vadným částem elektrického zařízení se vystavuje voda nebezpečnému elektrickému napětí.

► Přístroj provozujte pouze tehdy, pokud se vodě nezdržují žádné osoby.

Provoz pod vodou

Postupujte následovně:

□ B

1. Připevněte na čerpadlo přísavné destičky.
2. Našroubujte hadicové hrdlo s O-kroužkem na výstup a utáhněte silou ruky.
3. Nastavení průtočného množství (čerpací výkon).
 - Regulátor pro nastavení se nachází za krytem filtru.
 - Otáčení regulátoru doprava: Zvýšení průtočného množství.
 - Otáčení regulátoru doleva: Snížení průtočného množství.
4. Nasaďte hadici na hadicové hrdlo a čerpadlo nainstalujte vodorovně pod vodu na pevný podklad.
 - Na hladkém, čistém podkladu je možné čerpadlo zafixovat pomocí přísavných destiček.

Provoz mimo vodu

- Přístroj nevystavujte přímému slunečnímu záření.

Postupujte následovně:

□ C

1. Sejměte kryt filtru.
 - Při provozu mimo vodu není kryt filtru potřebný.
2. Připevněte na čerpadlo přísavné destičky.
3. Našroubujte hadicové hrdlo s O-kroužkem na výstup a utáhněte silou ruky.
4. Našroubujte hadicové hrdlo s plochým těsněním a s převlečnou maticí na výstup a utáhněte silou ruky.
5. Nastavení průtočného množství (čerpací výkon).
 - Otáčení regulátoru doprava: Zvýšení průtočného množství.
 - Otáčení regulátoru doleva: Snížení průtočného množství.
6. Hadice nasuňte každou na hadicové hrdlo na vstupu a výstupu a čerpadlo nainstalujte vodorovně na pevný podklad.
 - Aby nebyl nasáván vzduch, musí čerpadlo a hadice ke vstupu vždy ležet pod hladinou vody.
 - Na hladkém, čistém podkladu je možné čerpadlo zafixovat pomocí přísavných destiček.

Uvedení do provozu

POZOR

Nebezpečí úrazu nečekaným spuštěním zařízení. Vnitřní kontrolní funkce přístroje přístroj vypnou a opět samočinně zapnou.

► Před zahájením prací na zařízení odpojte elektrickou zástrčku.

UPOZORNĚNÍ

Čerpadlo nesmí běžet nasucho. V opačném případě může dojít ke zničení čerpadla.

► Používejte čerpadlo pouze za předpokladu, že je ponořeno nebo zaplaveno.

- **Zapnutí:** Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.
 - Přístroj se okamžitě zapne.
- **Vypnutí:** Odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Čištění a údržba

VAROVÁNÍ

Může dojít k vážnému zranění nebo usmrčení elektrickým proudem.

► Před zahájením práce na přístroji jej odpojte od elektrické sítě.

V případě potřeby přístroj čistěte čistou vodou a měkkým kartáčem.

- Doporučené čisticí prostředky při obtížně odstranitelném zvrápenatění:
- Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky ani chemická ředidla, neboť by mohly poškodit plášť, nebo negativně ovlivnit funkce přístroje.

Vyměňte jednotku oběžného kola

Postupujte následovně:

- ☐ D
1. Odstraňte čtyři šrouby a sejměte těleso čerpadla.
 2. Rotor zdvihnete pomocí šroubováku s širokou čepelí z usazení v tělese motoru.
 - Zaveďte čepel do drážky mezi rotorem a tělesem motoru a silou otočte šroubovákem tak, aby rotor vyskočil z usazení.
 - Postupujte opatrně, aby nedošlo k poškození tělesa motoru a O-kroužku.
 3. Smontujte čerpadlo v obráceném pořadí.
 - Rotor silně zatlačte do usazení v tělese motoru.

Uložení/zazimování

UPOZORNĚNÍ

Čerpadlo není chráněno před mrazem. Mráz způsobí poškození čerpadla.

► Pokud se očekávají mrazy, je nutné čerpadlo odinstalovat a uložit tak, aby bylo chráněno před mrazem.

Správné uskladnění přístroje:

- Vyčistěte důkladně přístroj.
- Přístroj zkontrolujte, zda není poškozený a případně vyměňte poškozené díly.
- Chraňte elektrické přípojky před vlhkem a znečištěním.
- Čerpadlo skladujte ponořené a bez mrazu.
- Chraňte otevřené přípojky před vlhkostí a znečištěním.

Súčasť podliehajúce opotrebeniu

- Rotor

Odstraňování poruch

Porucha	Příčina	Odstranění
Přístroj se nerozběhne	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte síťové napětí
	Rotor zablokovaný	Čištění
Nedostatečná výška fontány	Regulátor je příliš uzavřený	Nastavit regulátor
	Kryt filtru nebo rotor jsou znečištěné, hadice ucpaná	Čištění
	Hadice je vadná	Vyměnit
	Hadice je zlomená	Položit hadici rovně
	Rotor opotřebovaný	Rotor vyměnit
Přístroj se po krátké době chodu vypne	Filtr je ucpaný	Čištění
	Teplota vody je příliš vysoká	Dodržte maximální povolenou teplotu vody (→ Technické údaje)

Likvidace

Toto zařízení nesmí být likvidováno společně s komunálním odpadem! Využijte k tomu prosím určený systém odběru. Předtím znemožněte další použitelnost zařízení odříznutím kabelů.

Záruční podmínky

PfG poskytuje záruku 2 roky od data prodeje na prokazatelné materiálové a výrobní vady. Záruka se nevztahuje na díly podléhající opotřebení, jako jsou např. osvětlovací prostředky atd. Předpokladem pro záruční plnění je předložení dokladu o koupi. Nárok na záruku zaniká při nesprávné manipulaci, elektrickém nebo mechanickém poškození nesprávným používáním a při neodborných opravách, prováděných neautorizovanými dílnami. Opravy smějí být prováděny jen firmou PfG nebo firmou PfG autorizovanými opravami. Při uplatnění záručního nároku zašlete reklamovaný přístroj nebo defektní součástku s popisem závady a dokladem o koupi na vlastní náklady firmě PfG. PfG si vyhrazuje právo účtovat montážní náklady. PfG neručí za škody vzniklé při transportu. Tyto musí být neprodleně uplatněny vůči dopravci. Další nároky jakéhokoli druhu, zvláště následné škody, jsou vyloučeny. Touto zárukou nejsou dotčeny nároky konečného zákazníka vůči prodejci.

Originálny návod. Návod patrí k prístroju a musí sa odovzdať ďalej spolu s ním.

Bezpečnostné pokyny

Elektrická inštalácia podľa predpisov

- Pre elektrickú inštaláciu vo vonkajšej oblasti platia osobitné predpisy. Elektrickú inštaláciu smie vykonať len kvalifikovaný elektrikár.
 - Kvalifikovaný elektrikár je kvalifikovaný na základe svojho odborného vzdelania, poznatkov a skúseností a smie vykonávať elektrickú inštaláciu vo vonkajšej oblasti. Dokázu rozpoznať možné nebezpečenstvá a dodržiavať regionálne a vnútroštátne normy, predpisy a ustanovenia.
 - Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Prevádzkujte prístroj len na zásuvke nainštalovanej podľa predpisov.
- Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu (RCD) s menovitým chybným prúdom maximálne 30 mA.
- Predlžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na používanie vonku (chránené pred striekajúcou vodou).
- Zástrčkové spoje chráňte pred vlhkosťou.

Bezpečná prevádzka

- Odpojte všetky elektrické prístroje vo vode od elektrickej siete, skôr ako siahnete do vody. V opačnom prípade hrozia ťažké zranenia alebo smrť elektrickým prúdom.
- Rotor v prístroji obsahuje magnet so silným magnetickým poľom, ktoré môže negatívne ovplyvniť kardiostimulátory alebo implantované defibrilátory (ICD). Medzi implantátom a magnetom udržiavajte odstup minimálne 0,2 m.
- Nepoužívajte prístroj, ak sú elektrické vedenia alebo kryty poškodené.
- Prístroj vyhodte, ak je sieťový napájací kábel poškodený. Vedenie pre pripojenie do siete nie je možné vymeniť.
- Nikdy neťahajte za elektrické vedenia. Na kábli nenoste žiadne zariadenie.
- Vedenia pokladajte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistiace a údržbové práce nesmú vykonávať deti, pokiaľ nemajú aspoň 8 rokov a nie sú pod dohľadom.
- Skôr než začnete vykonávať prácu na prístroji, vytiahnite vždy sieťovú zástrčku.
- Nikdy na prístroji nevykonávajte technické zmeny.
- Na prístroji vykonávajte iba činnosti, ktoré sú popísané v tomto návode.
- Používajte len originálne náhradné diely príslušenstvo.

Použitie v súlade s určeným účelom

Výrobok opísaný v tomto návode používajte výlučne týmto spôsobom

- Pre čerpanie čistej vody pre použitie vo vnútornom a vonkajšom prostredí v izbových fontánach, stolných fontánach alebo vo figúrach (sochách).
- Pri dodržiavaní technických údajov.

Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

- Nepoužívať vo vodách určených pre plávanie.
- Nikdy neprevádzkujte bez prietoku vody.
- Nepoužívať pre komerčné alebo priemyslové účely.
- Prístroj nepoužívajte v spojení s chemikáliami, potravinami, horľavými, výbušnými látkami alebo inými kvapalinami ako je voda.
- Nepripájajte na domové vodovodné potrubie.

Popis výrobku

Prehľad

☐ A	PondoCompact			Popis
	2000	3000	5000	
	Počet	Počet	Počet	
1	1	1	1	Teleso motora
2	1	1	1	Teleso čerpadla
3	1	1	1	Teleso filtra
4	1	1	–	Pripojenie vstupu: Hadicové hrdlo 19 mm (¾ ") s prevlečnou maticou a plochým tesnením
	–	–	1	Pripojenie vstupu: Hadicové hrdlo 25 mm (1 ") s prevlečnou maticou a plochým tesnením
5	1	1	–	Pripojenie výstupu: Hadicové hrdlo 19 mm (¾ ") s vonkajším závitom a O-kružkom
	–	–	1	Pripojenie výstupu: Hadicové hrdlo 25 mm (1 ") s vonkajším závitom a O-kružkom
6	4	4	4	Prísavky

Vlastnosti

PondoCompact 2000/3000/5000 sú čerpadlá pre vodné hry.

- Vhodné pre použitie vo vnútorných a vonkajších priestoroch.
- Jednoduchá regulácia množstva vody.
- 19 mm (¾ "), príp. 25 mm (1 ") hadicová prípojka.

Inštalácia a pripojenie

VÝSTRAHA

Smrť alebo vážne zranenia spôsobené prevádzkou prístroja v jazierku určenom na kúpanie. V dôsledku poškodených elektrických dielov prístroja sa voda dostane pod nebezpečné elektrické napätie.

► Prístroj prevádzkujte len vtedy, ak sa vo vode nezdržiavajú osoby.

Prevádzka pod vodou

Postupujte nasledovne:

☐ B

1. Prísavky upevníte na čerpadlo.
2. Hadicové hrdlo s O-kružkom naskrutkujete na výstup a dotiahnete rukou.
3. Nastavíte prietokové množstvo (čerpací výkon).
 - Regulátor na nastavenie sa nachádza za telesom filtra.
 - Otočenie regulátora doprava: zvýšenie prietokového množstva.
 - Otočenie regulátora doľava: zníženie prietokového množstva.
4. Hadicu nasadíte na hadicové hrdlo a čerpadlo pod vodou vodorovne umiestnite na pevný podklad.
 - Na hladký, čistý podklad je možné čerpadlo zafixovať príslavkami.

Prevádzkovanie mimo vody

- Zariadenie nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu.

Postupujte nasledovne:

☐ C

1. Odnímate teleso filtra.
 - Pri prevádzke mimo vody nie je teleso filtra potrebné.
2. Prísavky upevníte na čerpadlo.
3. Hadicové hrdlo s O-kružkom naskrutkujete na výstup a dotiahnete rukou.
4. Hadicové hrdlo s plochým tesnením a prevlečnou maticou naskrutkujete na výstup a dotiahnete rukou.
5. Nastavíte prietokové množstvo (čerpací výkon).
 - Otočenie regulátora doprava: zvýšenie prietokového množstva.
 - Otočenie regulátora doľava: zníženie prietokového množstva.
6. Hadice nasadíte vždy na hadicové hrdlo na vstupe a výstupe a čerpadlo vodorovne umiestnite na pevný podklad.
 - Aby sa zabránilo nasávaní vzduchu, musia čerpadlo a hadica k vstupu ležať vždy pod hladinou vody.
 - Na hladký, čistý podklad je možné čerpadlo zafixovať príslavkami.

Uvedenie do prevádzky

POZOR

Nebezpečenstvo poranenia spôsobené neočakávaným rozbehom. Monitorovacie funkcie v zariadení dokážu zariadenie vypnúť a znova automaticky zapnúť.

► Pred prácou s prístrojom vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

UPOZORNENIE

Čerpadlo nesmie bežať nasucho. V opačnom prípade sa môže zničiť čerpadlo.

► Čerpadlo prevádzkujte len vtedy, keď je úplne ponorené alebo zatopené.

- **Zapnutie:** Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.
 - Prístroj sa okamžite zapne.
- **Vypnutie:** Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Čistenie a údržba

VÝSTRAHA

Možné sú ťažké poranenia alebo smrť v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.

► Odpojte prístroj od elektrickej siete, skôr ako začnete s prácami na prístroji.

Prístroj v prípade potreby očistite čistou vodou a mäkkou kefkou.

- Odporúčané čistiace prostriedky pri silnom usadzovaní vápnika:
- Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky alebo chemické roztoky, pretože poškodíte teleso alebo môžete narušiť funkciu prístroja.

Výmena rotora

Postupujte nasledovne:

- ☐ D
1. Odstráňte štyri skrutky a odoberte teleso čerpadla.
 2. Obežnú jednotku vypáčte z uloženia v telese motora pomocou skrutkovača so širokým hrotom.
 - Hrot zavedte do drážky medzi obežnú jednotku a teleso motora a skrutkovačom silne otočte tak, aby obežná jednotka vyskočila zo svojho uloženia.
 - Postupujte opatrne, aby sa teleso motora a O-krúžok nepoškodili.
 3. Čerpadlo poskladajte v opačnom poradí.
 - Obežnú jednotku poriadne zatlačte do uloženia v telese motora.

Uloženie/prezimovanie

UPOZORNENIE

Čerpadlo nie je chránené pred mrazom. Mráz poškodí čerpadlo.

► Pri očakávanom mraze sa musí čerpadlo demontovať a uskladniť na mieste bez mrazu.

Správne uskladnenie prístroja:

- Prístroj dôkladne vyčistite.
- Skontrolujte, či nie je prístroj poškodený a poškodené diely vymeňte.
- Elektrické prípojky chráňte pred vlhkosťou a nečistotami.
- Skladujte čerpadlo ponorené a chráňte ho pred mrazom.
- Otvorené zástrčkové spojenia chráňte pred vlhkosťou a nečistotami.

Súčasti podliehajúce opotrebeniu

- Obežná jednotka

Odstráňte poruchu

Porucha	Príčina	Náprava
Prístroj sa nerozbehne	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte sieťové napätie
	Obežná jednotka blokováná	Vyčistite
Nedostatočná výška fontány	Regulátor je príliš uzatvorený	Nastavte regulátor
	Teleso filtra alebo obežná jednotka sú znečistené, hadica upchatá	Vyčistite
	Hadica je defektná	Vymeňte
	Hadica je zalomená	Hadicu položte rovno
	Obežná jednotka opotrebovaná	Vymeňte obežnú jednotku
Prístroj po krátkej dobe behu vypne	Filter je upchatý	Vyčistite
	Teplota vody je príliš vysoká	Dodržiavajte maximálne povolenú teplotu vody (→ Technické údaje)

Likvidácia

Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom! Na likvidáciu využite na to určený systém odovzdávania. Pred odovzdaním znefunkčnite prístroj prerezaním kábla.

Záručné podmienky

PfG poskytuje záruku 2 roky od dátumu predaja na dokázateľné materiálové a výrobné vady. Na opotrebovateľné diely ako napr. osvetľovacie prostriedky sa záruka nevzťahuje. Predpokladom pre záručné plnenie je predloženie dokladu o kúpe. Nárok na záruku zaniká pri nesprávnej manipulácii, elektrickom alebo mechanickom poškodení nesprávnym používaním a pri neodborných opravách, vykonávaných neautorizovanými dielňami. Opravy smú byť vykonávané len firmou PfG alebo firmou PfG autorizovanými opravárenskými dielňami. Pri uplatnení záručného nároku zašlite reklamovaný prístroj alebo defektnú súčiastku s popisom závady a dokladom o kúpe na vlastné náklady firme PfG. PfG si vyhradzuje právo, účtovať montážne náklady. PfG neručí za škody vzniknuté pri transporte. Tieto musia byť neodkladne uplatnené voči dopravcovi. Ďalšie nároky, akéhokoľvek druhu, obzvlášť následné škody, sú vylúčené. Touto zárukou nie sú dotknuté nároky konečného zákazníka voči predajcovi.

Originalna navodila. Navodila spadajo k napravi in morajo biti ob predaji naprave drugi osebi posredovana naprej.

Varnostna navodila

Pravilna električna namestitvev

- Za zunanjo električno inštalacijo veljajo posebni predpisi. Električno inštalacijo lahko izvede samo električar.
 - Električar je zaradi svoje strokovne izobrazbe, znanja in izkušenj kvalificiran, da izvaja zunanje električne inštalacije. Prepozna lahko možne nevarnosti ter upošteva regionalne in nacionalne standarde, predpise in določila.
 - Če imate kakršnakoli vprašanja in probleme, se obrnite na strokovnjaka.
- Napravo je dovoljeno priključiti le v vgrajeno vtičnico, ki je v skladu s predpisi.
- Napravo morate zavarovati z varovalno napravo za okvarni tok (RCD) z odmero okvarnega toka maksimalno 30 mA.
- Podaljšek napeljave in električni delilnik (npr. razdelilniki z več vtičnicami) morata biti primerna za uporabo na prostem (zaščiten pred škropljenjem).
- Vtično povezavo zaščitite pred vlago.

Varna uporaba

- Vse električne naprave in instalacije izključite iz električnega omrežja, preden sežete v vodo. Drugače lahko pride do hudih telesnih poškodb ali smrti zaradi električnega udara.
- Tekalna enota v napravi vsebuje magnetne, ki ustvarjajo močno magnetno polje, to pa lahko vpliva na srčne spodbujevalnike ali vsajane defibrilatorje (ICD). Med vsadkom in magnetom ohranajte razdaljo najmanj 0,2 m.
- Naprave ne uporabljajte, če so električni kabli ali ohišje poškodovani.
- Napravo odstranite, če je omrežni priključni vod poškodovan. Omrežnega priključnega voda ni možno zamenjati.
- Nikoli ne vlecite za električne kable. Nobenih naprav ne nosite za njihove kable.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami in da nihče ne more pasti čez njih.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali so bile seznanjene z varno uporabo naprave in razumejo posledične nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in vzdrževanja otroci ne smejo izvajati, razen, če so stari najmanj 8 let in so pod nadzorom.
- Pred deli na napravi, vedno izvlecite omrežni vtič.
- Naprave v nobenem primeru ni dovoljeno tehnično spreminjati.
- Na napravi opravljajte samo tista dela, ki so opisana v teh navodilih.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele in opremo.

Pravilna uporaba

Izdelek, opisan v tem priročniku, uporabljajte le na naslednji način:

- Za črpanje čiste vode za uporabo v notranjem in zunanjem področju v sobnih vodnjakih, namiznih vodnjakih ali v kipih.
- Ob upoštevanju tehničnih podatkov.

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

- Nikoli ne uporabljajte v plavalnih ribnikih.
- Nikoli ne delajte brez pretoka vode.
- Ne uporabljajte za profesionalne ali industrijske namene.
- Naprave ne uporabljajte v povezavi s kemikalijami, živili, vnetljivimi, eksplozivnimi snovmi ali tekočinami, ki niso voda.
- Ne priključite na hišni vodovod.

Opis izdelka

Pregled

☐ A	PondoCompact			Opis
	2000	3000	5000	
	Števílo	Števílo	Števílo	
1	1	1	1	Ohišje motorja
2	1	1	1	Ohišje črpalke
3	1	1	1	Ohišje filtra
4	1	1	–	Vstopni priključek: Cevni nastavek 19 mm (¾") s prekrivno matico in ploskim tesnilom
	–	–	1	Vstopni priključek: Cevni nastavek 25 mm (1") s prekrivno matico in ploskim tesnilom
5	1	1	–	Izstopni priključek: Cevni nastavek 19 mm (¾") z zunanjim navojem in O-obročem
	–	–	1	Izstopni priključek: Cevni nastavek 25 mm (1") z zunanjim navojem in O-obročem
6	4	4	4	Priseski

Lastnosti

PondoCompact 2000/3000/5000 so črpalke za vodomete.

- Primerne za uporabo v prostorih in na prostem.
- Enostavno reguliranje količine vode.
- Cevni priključek 19 mm (¾") oz. 25 mm (1").

Postavitev in priklop

OPOZORILO

Če naprava obratuje v kopalnem ribniku, lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb. Zaradi okvarjenih električnih delov naprave je voda pod nevarno električno napetostjo.

► Naprava lahko obratuje le, če v vodi ni ljudi.

Obratovanje pod vodo

Postopek je naslednji:

☐ B

1. Pritrdite priseske na črpalke.
2. Cevni nastavek z O-obročem privijte na izstop in ga ročno zategnite.
3. Nastavite količino pretoka (moč črpanja).
 - Regulator za nastavljanje se nahaja za ohišjem filtra.
 - Vrtenje regulatorja v desno: Povečanje količine pretoka.
 - Vrtenje regulatorja v levo: Zmanjšanje količine pretoka.
4. Nataknite cev na cevni nastavek in črpalke postavite vodoravno pod vodo na trdno podlago.
 - Črpalke lahko s priseski fiksirate na ravno, čisto podlago.

Obratovanje izven vode

- Naprave ne izpostavljajte neposrednemu sončnemu sevanju.

Postopek je naslednji:

☐ C

1. Snemite ohišje filtra.
 - Pri obratovanju izven vode ohišje filtra ni potrebno.
2. Pritrdite priseske na črpalke.
3. Cevni nastavek z O-obročem privijte na izstop in ga ročno zategnite.
4. Cevni nastavek s plosko tesnilo in prekrivno matico privijte na izstop in ga ročno zategnite.
5. Nastavite količino pretoka (moč črpanja).
 - Vrtenje regulatorja v desno: Povečanje količine pretoka.
 - Vrtenje regulatorja v levo: Zmanjšanje količine pretoka.
6. Cevi nataknite na cevni nastavek na vstopu in izstopu in postavite črpalke vodoravno na trdno podlago.
 - Da ne vsesava zraka, postavite črpalke in cev, ki gre do vstopa, vedno pod gladino vode.
 - Črpalke lahko s priseski fiksirate na ravno, čisto podlago.

Zagon

! PREVIDNO

Nevarnost poškodb zaradi nepredvidljivega zagona. Funkcije notranjega nadzora naprave lahko izklopijo napravo in jo samodejno ponovno vklopijo.

► Pred deli na napravi izvlecite omrežni vtič.

NASVET

Črpalka ne sme delovati na suho. V nasprotnem primeru se lahko črpalka okvari.

► Črpalko uporabljajte samo, ko je potopljena ali poplavljen.

- **Vklop:** Omrežni vtič priključite v omrežno vtičnico.
 - Naprava se takoj vklopi.
- **Izklop:** Omrežni vtič izvlecite iz omrežne vtičnice.

Čiščenje in vzdrževanje

! OPOZORILO

Možne so hude poškodbe ali smrt zaradi električnega udara.

► Ločite napravo iz električnega omrežja, preden začnete z deli na napravi.

Aparat po potrebi čistite s čisto vodo in mehko krtačo.

- Priporočeno čistilno sredstvo pri trdovratnih poapnitvah:
- Ne uporabljajte agresivnih čistil ali kemijskih raztopin, ker lahko poškodujejo ohišje ali vplivajo negativno na delovanje naprave.

Zamenjava tekalne enote

Postopek je naslednji:

- ☐ D
1. Die vier Schrauben entfernen und das Pumpengehäuse abnehmen.
 2. Die Laufeinheit mit einem Schraubendreher mit breiter Klinge aus dem Sitz im Motorgehäuse hebeln.
 - Die Klinge in die Nut zwischen Lafeinheit und Motorgehäuse führen und den Schraubendreher kräftig drehen, so dass die Lafeinheit aus dem Sitz springt.
 - Vorsichtig hantieren, so dass das Motorgehäuse und der O-Ring nicht beschädigt werden.
 3. Pumpe in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.
 - Die Lafeinheit kraftvoll in den Sitz im Motorgehäuse drücken.

Skladiščenje/Prezimovanje

NASVET

Črpalka ni zaščitena pred zmrzaljo. Zmrzal poškoduje črpalko.

► Če se pričakuje zmrzal, je treba črpalko odstraniti in jo uskladiščiti tako, da bo zaščitena pred zmrzaljo.

Pravilno skladiščenje naprave:

- Temeljito očistite napravo.
- Preverite napravo za poškodbe in po potrebi zamenjajte poškodovane dele.
- Električne priključke zaščitite pred vlago in umazanijo.
- Črpalko skladiščite potopljeno in zaščiteno pred zmrzaljo.
- Odprte konektorje zaščitite pred vlago in umazanijo.

Deli, ki se obrabijo

- Tekalna enota

Odpravljanje motenj

Motnja	Vzrok	Odprava
Naprava ne steče	Ni omrežne napetosti	Preizkusite omrežno napetost
	Tekalna enota je blokirana	Čiščenje
Vodomet prenizek	Regulator je preveč prvit	Nastavite regulator
	Ohišje filtra ali tekalna enota sta umazana, cev zamašena	Čiščenje
	Cev v okvari	Zamenjajte
	Prepognjena cev	Položite cev naravnost
	Tekalna enota je obrabljena	Zamenjajte tekalno enoto
Naprava se po krajšem času izklopi	Filter zamašen	Čiščenje
	Temperatura vode je previsoka	Upoštevajte največjo dovoljeno temperaturo vode (→ Tehnični podatki)

Odlaganje odpadkov

Te naprave ne smete zavreči kot gospodinjski odpadki! Uporabite temu predviden sistem za prevzem. Pred tem naredite napravo neuporabno tako, da odrežete kabel.

Garancijski pogoji

PfG daje 2 leti garancije od datuma nakupa na dokazljive napake v materialu in izdelavi. Potrošni material, kot so svetlobna telesa ipd., ni predmet te garancije. Pogoj za garancijsko storitev je predložitev računa. Pravica iz garancije preneha pri nestrokovni rabi, električnih ali mehanskih poškodbah zaradi zlorabe kot tudi pri nestrokovnih popravilih, ki jih niso opravile pooblaščen delavnice. Popravila sme opraviti le PfG ali delavnice, ki jih je pooblastil PfG. Pri najavi garancijskega zahtevka pošljite aparat ali pokvarjen del z opisom napake in računom nefrankirano v PfG. PfG si pridržuje pravico zaračunati stroške montaže. PfG ne jamči za poškodbe med transportom. Te je potrebno nemudoma uveljaviti pri prevozniku. Nadaljnji zahtevki so izključeni, ne glede na vrsto, še posebej pa za posredno škodo. Ta garancija ne zadeva zahtevka končnega kupca do trgovca.

Originalni priručnik. Priručnik je sastavni dio uređaja i potrebno ga je predati prilikom predaje uređaja.

Sigurnosne napomene

Ispravne električne instalacije

- Za električnu montažu na otvorenom vrijede posebni propisi. Električnu montažu smije obavljati samo elektrotehnički stručnjak.
 - Elektrotehnički stručnjak je kvalificiran na temelju svoje stručne izobrazbe, znanja i iskustava i smije obavljati električnu montažu na otvorenom. On može prepoznati moguće opasnosti i pridržava se regionalnih i nacionalnih norma, propisa i odredaba.
 - Za sva pitanja i probleme obratite se elektrotehničkom stručnjaku.
- Priključite uređaj samo u propisno montiranu utičnicu.
- Uređaj mora biti zaštićen zaštitnom strujnom sklopkom (RCD) s nazivnom strujom kvara od maksimalno 30 mA.
- Produžni kabl i strujni razdjelnici (npr. adapteri s više utičnica) moraju biti prikladni za vanjsku upotrebu (zaštićeni od prskanja vode).
- Zaštitite utične spojeve od vlage.

Siguran rad

- Prije posezanja u vodu odvojite sve električne uređaje koji se nalaze u vodi od električne mreže. U suprotnom postoji mogućnost teških ozljeda ili smrti zbog električnog udara.
- Rotor u uređaju sadržava magnet s jakim magnetskim poljem koji može utjecati na srčane elektrostimulatore ili implantirane defibrilatore (ICD-e). Između implantata i magneta održavajte udaljenost od najmanje 0,2 m.
- Ne rabite uređaj ako su električni vodovi ili kućište oštećeni.
- Ako se kabel za napajanje ošteti redaj zbrinite u otpad. Kabel za napajanje ne može se zamijeniti.
- Nikada nemojte vući za električne vodove. Nemojte nositi uređaj za njegov vod.
- Položite vodove tako da su zaštićeni od oštećenja i da nitko ne može pasti preko njih.
- Djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem smiju rabiti ovaj uređaj ako su pod nadzorom ili ako su podučene o sigurnoj uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Radove čišćenja i održavanja ne smiju provoditi djeca, moraju biti najmanje 8 godina stari i pod nadzorom.
- Prije rada na uređaju uvijek izvucite mrežni utikač.
- Nikada ne obavljajte tehničke izmjene na uređaju.
- Na uređaju obavljajte samo radove opisane u ovom priručniku.
- Uporabite samo originalne rezervne dijelove i pribor.

Namjensko korištenje

U ovim uputama opisan proizvod upotrebljavajte isključivo kao što slijedi:

- Za crpljenje čiste vode za uporabu u zatvorenom i otvorenom području u sobnim fontanama, stolnim fontanama ili u kipovima.
- Uz pridržavanje tehničkih podataka.

Za uređaj vrijede sljedeća ograničenja:

- Nikada ne primjenjujte u jezercima za kupanje.
- Nikada ne radite bez protoka vode.
- Ne primjenjujte za profesionalne ili industrijske namjene.
- Ne rabite uređaj u kombinaciji s kemikalijama, hranom, zapaljivim, eksplozivnim tvarima ili drugim tekućinama osim vode.
- Ne priključujte na sustav opskrbe vodom za kućanstvo.

Opis proizvoda

Pregled

☐ A	PondoCompact			Opis
	2000	3000	5000	
	Količina	Količina	Količina	
1	1	1	1	Kućište motora
2	1	1	1	Kućište pumpe
3	1	1	1	Kućište filtra
4	1	1	–	Ulazni priključak: Crijevni tuljak 19 mm ($\frac{3}{4}$ ") sa spojnom maticom i plosnatom brtvom
	–	–	1	Ulazni priključak: Crijevni tuljak 25 mm (1 ") sa spojnom maticom i plosnatom brtvom
5	1	1	–	Izlazni priključak: Crijevni tuljak 19 mm ($\frac{3}{4}$ ") s vanjskim navojem i brtvenim prstenom
	–	–	1	Izlazni priključak: Crijevni tuljak 25 mm (1 ") s vanjskim navojem i brtvenim prstenom
6	4	4	4	Sisaljke

Svojstva

PondoCompact 2000/3000/5000 su crpke za vodoskoke.

- Prikladna za uporabu u prostorijama i na otvorenom.
- Jednostavna regulacija količine vode.
- Crijevni priključak 19 mm ($\frac{3}{4}$ ") ili 25 mm (1 ").

Postavljanje i priključivanje

UPOZORENJE

Može doći do smrti ili teških ozljeda prilikom upotrebe uređaja u jezercu za kupanje. U slučaju kvara električnih dijelova uređaja, voda će biti pod opasnim naponom.

► Uređaj rabite samo ako se nitko ne nalazi u vodi.

Rad ispod vode

Postupite na sljedeći način:

☐ B

1. Pričvrstite sisaljke na crpku.
2. Navrnite crijevni tuljak s brtvenim prstenom na izlaz i rukom ga zategnite.
3. Namjestite protočnu količinu (kapacitet).
 - Regulator za namještanje nalazi se iza kućišta filtra.
 - Okretanje regulatora nadesno: povećavanje protočne količine.
 - Okretanje regulatora nalijevo: smanjivanje protočne količine.
4. Natakните crijevo na crijevni tuljak i crpku ispod vode postavite vodoravno na čvrstu podlogu.
 - Na glatkom, čistoj podlozi crpku možete učvrstiti sisaljka.

Rad izvan vode

- Uređaj ne izlažite izravnom Sunčevom zračenju.

Postupite na sljedeći način:

☐ C

1. Skinite kućište filtra.
 - Kućišta filtra nije potrebno pri radu izvan vode.
2. Pričvrstite sisaljke na crpku.
3. Navrnite crijevni tuljak s brtvenim prstenom na izlaz i rukom ga zategnite.
4. Navrnite crijevni tuljak s plosnatom brtvom i spojnom maticom na izlaz i rukom ga zategnite.
5. Namjestite protočnu količinu (kapacitet).
 - Okretanje regulatora nadesno: povećavanje protočne količine.
 - Okretanje regulatora nalijevo: smanjivanje protočne količine.
6. Natakните crijeva na crijevni tuljak na ulazu i izlazu i crpku postavite vodoravno na čvrstu podlogu.
 - Kako bi se spriječilo usisavanje zraka, crpka i crijevo za ulaz moraju uvijek biti ispod razine vode.
 - Na glatkom, čistoj podlozi crpku možete učvrstiti sisaljka.

Stavljanje u pogon

OPREZ

Opasnost od ozljeda zbog nepredvidivog plavljenja. Funkcije nadzora koje su uključene u uređaj mogu ga isključiti i samostalno ponovno uključiti.

► Prije rada na uređaju izvucite električni utikač.

NAPOMENA

Pumpa ne smije raditi na suho. Inače se pumpa može uništiti.

► Pumpu stavljajte u pogon samo ako je ona potpuno potopljena odnosno uronjena pod vodu.

- **Uključivanje:** Utaknite mrežni utikač u utičnicu.
 - Uređaj se odmah uključuje.
- **Isključivanje:** Izvucite mrežni utikač iz utičnice.

Čišćenje i održavanje

UPOZORENJE

Moguće su teške ozljede ili smrt zbog strujnog udara.

► Odvojite uređaj od električne mreže prije nego što započnete s radovima na uređaju.

Uređaj po potrebi čistite čistom vodom i mekanom četkom.

- Preporučena sredstva za čišćenje tvrdokornih naslaga vapnenca:
- Ne upotrebljavajte agresivna sredstva za čišćenje ili kemijske otopine jer se njima može oštetiti kućište ili negativno promijeniti funkcija samog uređaja.

Zamjena rotora

Postupite na sljedeći način:

- ☐ D
1. Odvrnite četiri vijka i skinite kućište crpke.
 2. Radnu jedinicu izvadite odvijačem sa širokom oštricom iz sjedišta u kućištu motora.
 - Oštricu uvedite u utor između radne jedinice i kućišta motora i odvijač snažno okrenite kako bi radna jedinica iskočila iz sjedišta.
 - Budite oprezni kako ne biste oštetili kućište motora i brtveni prsten.
 3. Crpku montirajte obrnutim redoslijedom.
 - Radnu jedinicu snažno pritisnite u sjedište u kućištu motora.

Skladištenje / čuvanje tijekom zime

NAPOMENA

Pumpa nije zaštićena od mraza. Mraz će oštetiti pumpu.

► Ako se očekuje mraz, pumpu je potrebno demontirati i spremiti a mjesto zaštićeno od smrzavanja.

Ispravno skladištenje uređaja:

- Temeljito očistite uređaj.
- Uređaj provjerite na oštećenja i zamijenite oštećene dijelove.
- Električne priključke zaštitite od vlage i prljavštine.
- Crpku skladištite uronjenu i nezaleđenu.
- Otvorene utične spojeve zaštitite od vlage i prljavštine.

Potrošni dijelovi

- Radna jedinica

Otklanjanje neispravnosti

Neispravnost	Uzrok	Rješenje
Uređaj se ne pokreće	Nema električnog napajanja	Provjerite električno napajanje
	Radna jedinica blokira	Očistite
Nedostatna visina fontane	Regulator je previše zatvoren	Namjestite regulator
	Kućište filtra ili radna jedinica su prijavili, crijevo je začepljeno	Očistite
	Crijevo nije ispravno	Zamijenite
	Crijevo je savijeno	Crijevo položite ravno
Uređaj se isključuje nakon kratkog rada	Radna je jedinica pohabana	Zamijenite radnu jedinicu
	Filter je začepljen	Očistite
	Previsoka temperatura vode	Održavajte maksimalno dopuštenu temperaturu vode (→ Tehnički podaci)

Zbrinjavanje

Ovaj uređaj ne smije se baciti u kućni otpad! Uporabite odgovarajući sustav sakupljanja otpada. Prije toga onespobite uređaj odsijecanjem kabela.

Jamstveni uvjeti

PfG jamči 2 godine od datuma prodaje za dokazane greške u materijalu i proizvodnji. Potrošni dijelovi, npr. žaruljice itd. nisu sastavni dio jamstva. Preduvjet za izvođenje jamstvenih usluga je predočavanje potvrde o kupnji. Jamstvo prestaje vrijediti u slučajevima nestručnog rukovanja, električnih ili mehaničkih oštećenja nastalih zlouporabom kao i nestručnim popravcima od strane neovlaštenih radiona. Popravke smiju vršiti samo PfG ili radione koje je PfG za to ovlastio. U slučaju reklamacije pošaljite neispravi uređaj ili pokvareni dio zajedno s opisom greške i potvrdom o kupnji o našem trošku tvrtki PfG. PfG zadržava pravo obračunavanja troškova montaže. PfG ne odgovara za oštećenja nastala pri transportu. Takva se oštećenja odmah moraju prijaviti prijevozniku, koji za njih i odgovara. Sva ostala prava, a naročito pravo na nadoknadu posljedičnih šteta, su isključena. Ovo jamstvo se ne tiče obveza prodavača prema krajnjem kupcu uređaja.

Traducerea instrucțiunilor originale Instrucțiunile aparțin aparatului și trebuie predate întotdeauna în cazul în care aparatul este remis.

Indicații de securitate

Instalație electrică conform normelor

- Pentru instalația electrică din exterior se aplică dispoziții speciale. Instalația electrică poate fi executată numai de către un electrician calificat.
 - Datorită pregătirii de specialitate, cunoștințelor și experienței, electricianul este calificat și are permisiunea să execute instalații electrice în exterior. Acesta identifică posibilele pericole și respectă normele, prevederile și dispozițiile regionale și naționale.
 - Pentru întrebări și probleme, vă rugăm să vă adresați unui electrician specializat.
- Conectați aparatul numai la o priză instalată corect.
- Asigurați-vă de securizarea aparatului cu un dispozitiv de protecție împotriva curenților vagabonzi (RCD) și împotriva curenților vagabonzi măsurați de maxim 30 mA.
- Cablurile prelungitoare și distribuitorii de energie electrică (de exemplu reglete de prize) trebuie să fie compatibile pentru utilizarea în aer liber (cu protecție împotriva stropilor de apă).
- Protejați conectorii împotriva umidității.

Funcționare sigură

- Deconectați de la rețeaua electrică toate aparatele electrice din apă, înainte de a introduce mâna în apă. Nerespectarea acestui lucru poate duce la vătămări grave sau la moarte prin electrocutare.
- Unitatea de funcționare din aparat conține un magnet cu un câmp magnetic intens, care poate influența stimulatorul cardiac sau defibrilatoarele (ICD) implantate. Păstrați o distanță de cel puțin 0,2 m între implant și magnet.
- Nu utilizați aparatul în cazul în care cablurile electrice sau carcasa sunt deteriorate.
- Eliminați aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat. Cablul de alimentare al acestui aparat nu poate fi înlocuit.
- Nu trageți niciodată de cablurile de alimentare. În special, nu transportați niciun aparat de cablu.
- Pozați cablurile astfel încât să fie protejate împotriva deteriorărilor și să nu se împiedice nimeni de acestea.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârste peste 8 ani, precum și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate și au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele implicate. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Nu este permisă efectuarea lucrărilor de curățenie și întreținere de către copii, decât dacă aceștia au cel puțin 8 ani și sunt supravegheați.
- Înainte de a efectua lucrări la aparat scoateți întotdeauna din priză fișa de alimentare.
- Nu efectuați niciodată modificări tehnice ale aparatului.
- Executați la aparat numai lucrările care sunt descrise în aceste instrucțiuni.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale.

Utilizarea în conformitate cu destinația

Utilizați produsul descris în acest manual doar după cum urmează:

- Pentru pomparea de apă curată pentru utilizarea în interior și în aer liber în fântâni arteziene de cameră, fântâni arteziene pentru masă sau în statui.
- Cu respectarea datelor tehnice.

Pentru aparat sunt valabile următoarele restricții:

- A nu se utiliza în iazuri tip piscină!
- Nu se va utiliza niciodată fără debit de apă.
- Nu utilizați în scopuri profesionale sau industriale.
- Nu utilizați aparatul în combinație cu substanțe chimice, alimente, substanțe inflamabile, explozive sau lichide, altele decât apa.
- A nu se racorda la sursa casnică de alimentare cu apă.

Descrierea produsului

Vedere de ansamblu

☐ A	PondoCompact			Descriere
	2000	3000	5000	
	Cantitate	Cantitate	Cantitate	
1	1	1	1	Carcasă motor
2	1	1	1	Carcasă pompă
3	1	1	1	Carcasă filtru
4	1	1	–	Intrare racord Manșonul pentru furtun 19 mm (¾ ") cu piuliță olandeză și garnitură plată
	–	–	1	Intrare racord Manșonul pentru furtun 25 mm (1 ") cu piuliță olandeză și garnitură plată
5	1	1	–	Intrare racord Manșon pentru furtun 19 mm (¾ ") cu filet exterior și inel O
	–	–	1	Intrare racord Manșon pentru furtun 25 mm (1 ") cu filet exterior și inel O
6	4	4	4	Ventuze

Proprietăți

PondoCompact 2000/3000/5000 sunt pompe pentru jocuri de ape.

- Adecvat pentru exploatarea în încăperi și spații exterioare.
- Regulare simplă a debitului de apă.
- 19 mm (¾ ") respectiv 25 mm (1 ") racord de furtun.

Amplasarea și racordarea

AVERTIZARE

Accidente grave sau deces la utilizarea aparatului într-un bazin de înot. Din cauza pieselor electrice defecte ale aparatului, apa se află sub tensiune electrică periculoasă.

► Utilizați aparatul numai dacă în apă nu se află nicio persoană.

Exploatare sub apă

Procedați după cum urmează:

☐ B

1. Fixați ventuzele pe pompă.
2. Înșurubați manșonul pentru furtun cu inelul O pe ieșire și strângeți cu mâna.
3. Reglați debitul (debitul de pompă).
 - Regulatorul pentru setare se află în spatele carcasei filtrului
 - Rotiți regulatorul dreapta. Creșteți debitul.
 - Rotiți regulatorul stânga. Diminuați debitul.
4. Introduceți furtunul în manșonul pentru furtun și așezați orizontal pompa sub apă, pe un teren stabil.
 - Fixați pompa cu ventuze pe un teren neted, curat.

Exploatarea în afara apei

- Aparatul nu trebuie expus la razele directe ale soarelui.

Procedați după cum urmează:

☐ C

1. Detașați carcasa filtrului.
 - În cazul exploatării în afara apei, carcasa filtrului nu este necesară.
2. Fixați ventuzele pe pompă.
3. Înșurubați manșonul pentru furtun cu inelul O pe ieșire și strângeți cu mâna.
4. Înșurubați manșonul pentru furtun cu garnitură plată și piuliță olandeză pe ieșire și strângeți cu mâna.
5. Reglați debitul (debitul de pompă).
 - Rotiți regulatorul dreapta. Creșteți debitul.
 - Rotiți regulatorul stânga. Diminuați debitul.
6. Introduceți furtunurile respective în manșonul pentru furtun la intrare și ieșire și așezați pompa orizontal, pe un teren stabil.
 - Pentru a nu aspira aer, pompa și furtunul trebuie să fie deja sub nivelul apei.
 - Fixați pompa cu ventuze pe un teren neted, curat.

Punerea în funcțiune

⚠ ATENȚIE

Pericol de accidentare prin pornire neanticipată. Funcțiile de monitorizare internă a echipamentului pot decupla și recupla autonom echipamentul.

► Înainte de a lucra la aparat scoateți fișa de alimentare din priză.

INDICAȚIE

Nu este permisă funcționarea la uscat a pompei. În caz contrar, survine riscul deteriorării pompei.

► Acționați pompa numai atunci când este complet scufundată în apă sau amorsată.

- **Activare:** Introduceți ștecărul în priză.
 - Aparatul pornește imediat.
- **Dezactivare:** Scoateți ștecărul din priză.

Curățarea și întreținerea

⚠ AVERTIZARE

Sunt posibile accidente grave sau moartea prin electrocutare.

► Deconectați aparatul de la rețea înainte de a începe să lucrați la acesta.

La nevoie, curățați aparatul cu apă limpede și o perie moale.

- Agenți de curățare recomandați în cazul depunerilor de calcar persistente:
- Nu utilizați agenți de curățare sau soluții chimice agresive, deoarece astfel poate fi atacată carcasa sau influențată negativ funcționarea aparatului.

Înlocuirea unității mobile

Procedați după cum urmează:

- ☐ D
1. Înlăturați cele patru șuruburi și detașați carcasa pompei.
 2. Desprindeți cu o șurubelniță lată unitatea de funcționare din locașul carcasei motorului.
 - Duceți lama în canelură între unitatea de funcționare și carcasa motorului și rotiți șurubelnița cu putere, astfel încât unitatea de funcționare să sară din locaș.
 - Manevrați cu atenție, astfel încât carcasa motorului și inelul O să nu se deterioreze.
 3. Asamblați pompa în ordine inversă.
 - Apăsăți cu putere unitatea de funcționare în locașul din carcasa motorului.

Depozitare/depozitare pe timp de iarnă

INDICAȚIE

Pompa nu este protejată împotriva înghețului. Înghețul deteriorează pompa.

► Dacă se așteaptă îngheț, pompa trebuie dezinstalată și depozitată într-un loc ferit de îngheț.

Depozitați corect aparatul în felul următor:

- Curățați bine aparatul.
- Verificați aparatul dacă prezintă defecțiuni și înlocuiți piesele defecte dacă este cazul.
- Protejați conexiunile electrice de umiditate și murdărie.
- Depozitați pompa imersată și ferită de îngheț.
- Protejați contactele deschise cu fișe împotriva umidității și murdăriei.

Consumabile

- Unitate de funcționare

Resetarea defecțiunii

Defecțiune	Cauză	Remediere
Aparatul nu pornește	Nu există tensiune în rețea Tensiune de rețea blocată	Verificare tensiune de rețea Curățare
Înălțime fântână insuficientă	Regulator întors prea mult Carcasă filtru sau unitate de funcționare murdare, furtun înfundat	Setare regulator Curățare
	Furtun defect	Înlocuire
	Furtun îndoit	Poziționare dreaptă furtun
	Unitate de funcționare uzată	Schimbare unitate de funcționare
Aparatul se oprește după un scurt timp de funcționare	Filtru înfundat Temperatură apă prea ridicată	Curățare Respectarea temperaturii maxim admise a apei (→ Date tehnice)

Îndepărtarea deșeurilor

Nu este permisă eliminarea ca deșeu menajer al acestui aparat! Vă rugăm să folosiți sistemul de recuperare prevăzut pentru acesta. În prealabil, faceți aparatul inutilizabil prin tăierea cablurilor.

Condiții privind garanția

PfG asigură o garanție de 2 ani de la data vânzării pentru defecte dovedite de material sau manoperă. Părțile supuse uzurii cum sunt spre ex. becurile nu fac obiectul garanției. Condiția pentru garanție este prezentarea documentului de achiziție. Dreptul de garanție se pierde în cazul manipulării neadecvate, a deteriorării electrice sau mecanice prin utilizare abuzivă, precum și prin reparații neadecvate efectuate de ateliere neautorizate. Reparațiile trebuie efectuate numai de către PfG sau atelierele autorizate de PfG. În cazul solicitării garanției vă rugăm să trimiteți, la PfG - cu transport plătit, aparatul pentru care efectuați reclamația sau piesa defectă, împreună cu o descriere a defecțiunii și documentul de achiziție. PfG își păstrează dreptul de a lua în calcul costurile de montare. PfG nu își asumă răspunderea pentru deteriorările datorate transportului. Acestea trebuie revendicate neîntârziat transportatorului. Orice alte drepturi, indiferent de natura acestora, în mod special pentru daune rezultate, sunt excluse. Această garanție nu lezează drepturile consumatorului final față de comerciant.

Оригинално ръководство. Ръководството е част от уреда и при предаването на уреда винаги трябва да се предава с него.

Указания за безопасност

Електрическо инсталиране съгласно предписанията

- По отношение на електрическата инсталация на открито важат специални правила. Електрическата инсталация трябва да се изпълнява само от електротехник.
 - Електротехникът е квалифициран въз основа на своето професионално образование, знания и опит, и има право да изпълнява електрически инсталации на открито. Той може да разпознава възможни опасности и спазва регионалните и националните стандарти, правила и предписания.
 - При въпроси и проблеми се обръщайте към електроспециалист.
- Свързвайте уреда само към инсталирана според предписанията контактна кутия.
- Уредът трябва да е обезопасен с дефектнотокова защита (RCD) с номинален ток на утечка от максимум 30 mA.
- Удължаващи кабели и токови разпределители (напр. многогнездови контакти) трябва да са подходящи за използване на открито (защитени от пръски вода).
- Пазете щепселните съединения от навлизане на влага.

Безопасна работа

- Преди да бъркате във водата, изключете всички електрически уреди във водата от електрическата мрежа. В противен случай има опасност от тежки наранявания или смърт поради токов удар.
- Работният елемент в уреда съдържа магнит със силно магнитно поле, което може да окаже влияние върху пейсмейкъри или имплантирани дефибрилатори (ICD). Между имплантанта и магнита спазвайте минимално разстояние от 0,2 m ein.
- Не използвайте уреда, ако електрическите проводници или корпусът са повредени.
- Изхвърлете уреда, ако захранващият кабел е повреден. Захранващият кабел не може да се сменя.
- Никога не дърпайте електрическите кабели. По специално не пренасяйте уреди за техните кабели.
- Полагайте проводниците така, че да са защитени от повреди и никои да не се спъва в тях.
- Този уред може да се използва от деца от 8 годишна възраст и нагоре, както и от хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности или такива, които нямат опит и познания, само ако са наблюдавани или инструктирани за безопасната употреба и разбират произтичащите от това опасности. Децата не играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца, освен ако те са на възраст минимум 8 години и са под надзор.
- Винаги дърпайте щепсела, преди да работите с устройството.
- Никога не извършвайте технически промени по уреда.
- По уреда извършвайте само работите, които са описани в настоящото ръководство.
- Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари.

Употреба по предназначение

Използвайте продукта, описан в това ръководство, само както следва:

- За изпомпване на чиста вода, предназначен за използване на закрито и открито в стаини фонтани, настолни фонтани или в статуи.
- При спазване на техническите данни.

За уреда са валидни следните ограничения:

- Не използвайте уреда в плувни басейни.
- Никога не използвайте уреда без вода.
- Не използвайте уреда за производствени или промишлени цели.
- Не използвайте уреда заедно с химикали, хранителни продукти, запалими, взривоопасни вещества или течности, различни от вода.
- Не свързвайте към водоснабдяването на къщата.

Описание на продукта

Преглед

□ A	PondoCompact			Описание
	2000	3000	5000	
	Брой	Брой	Брой	
1	1	1	1	Корпус на двигателя
2	1	1	1	Корпус на помпата
3	1	1	1	Корпус на филтъра
4	1	1	–	Съединение вход: Накрайник за маркуч 19 мм (¾ ") с холендрова гайка и плоско уплътнение
	–	–	1	Съединение вход: Накрайник за маркуч 25 мм (1 ") с холендрова гайка и плоско уплътнение
5	1	1	–	Съединение изход: Накрайник за маркуч 19 мм (¾ ") с външна резба и О-пръстен
	–	–	1	Съединение изход: Накрайник за маркуч 25 мм (1 ") с външна резба и О-пръстен
6	4	4	4	Вендузи

Характеристики

PondoCompact 2000/3000/5000 са помпи за фонтани.

- Подходящи за използване в закрити помещения и на открито.
- Лесно регулиране на количеството вода.
- Съединение за маркуч 19 мм (¾ "), съотв. 25 мм (1 ").

Монтаж и свързване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Тежки наранявания или смърт при експлоатация на уреда в плавателен водоем. Дефектни електрически компоненти на уреда поставят водата под опасно електрическо напрежение.

► Използвайте уреда само ако във водата няма хора.

Експлоатация под вода

Процедирайте по следния начин:

□ B

1. Закрепете вендузите към помпата.
2. Завийте накрайника за маркуч с О-пръстен към изхода и затегнете на ръка.
3. Настройте дебита (подавания обем).
 - Регулаторът за настройка се намира зад корпуса на филтъра.
 - Завъртете регулатора надясно: увеличаване на дебита.
 - Завъртете регулатора наляво: намаляване на дебита.
4. Вкарайте маркуча върху накрайника за маркуч и поставете помпата под вода хоризонтално върху стабилна основа.
 - Върху гладка, чиста основа помпата може да се фиксира с вендузите.

Експлоатация извън водата

- Не излагайте уреда на директно слънчево облъчване.

Процедирайте по следния начин:

□ C

1. Свалете корпуса на филтъра.
 - При експлоатация извън водата корпусът на филтъра не е необходим.
2. Закрепете вендузите към помпата.
3. Завийте накрайника за маркуч с О-пръстен към изхода и затегнете на ръка.
4. Завийте накрайника за маркуч с плоско уплътнение и холендрова гайка към изхода и затегнете на ръка.
5. Настройте дебита (подавания обем).
 - Завъртете регулатора надясно: увеличаване на дебита.
 - Завъртете регулатора наляво: намаляване на дебита.
6. Вкарайте маркучите съответно върху накрайника за маркуч при входа и при изхода и поставете помпата хоризонтално върху стабилна основа.
 - За да не се засмуква въздух, помпата и маркучът към входа трябва винаги да са разположени под нивото на водата.
 - Върху гладка, чиста основа помпата може да се фиксира с вендузите.

Пускане в експлоатация

ВНИМАНИЕ

Опасност от нараняване поради неволно стартиране. Вътрешните за уреда контролни функции могат да изключат уреда и да го включат отново самостоятелно.

► Преди работа по уреда извадете щепсела от контакта.

УКАЗАНИЕ

Помпата не трябва да работи без вода. В противен случай помпата ще може да бъде разрушена.

► Използвайте помпата само когато тя е потопена или наводнена.

- **Включване:** Включете щепсела в контакта.
 - Уредът се включва веднага.
- **Изключване:** Извадете щепсела от контакта.

Почистване и поддръжка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Възможни са тежки наранявания или смърт поради токов удар.

► Изключете уреда от електрическата мрежа преди да започнете работа с него.

При нужда почиствайте уреда с чиста вода и с мека четка.

- Препоръчани почистващи препарати при упорити варовикови отлагания:
- Не използвайте агресивни почистващи препарати или химически разтвори, тъй като те могат да повредят корпуса или да се наруши функционирането на уреда.

Смяна на двигателя

Процедирайте по следния начин:

- ☐ D
1. Отстранете четирите винта и свалете корпуса на помпата.
 2. Повдигнете работния елемент с широка отвертка от леглото в корпуса на двигателя.
 - Вкарайте работния край на отвертката в процепа между работния елемент и корпуса на двигателя и завъртете силно отвертката, така че работният елемент да изскочи от леглото.
 - Работете внимателно, така че корпусът на двигателя и О-пръстенът да не се повредят.
 3. Сглобете помпата в обратна последователност.
 - Натиснете работния елемент силно в леглото в корпуса на двигателя.

Съхранение/Зазимяване

УКАЗАНИЕ

Помпата не е защитен от замръзване. Замръзването поврежда помпата.

► Ако се очаква застудяване, помпата трябва да се демонтира и да се съхранява на място, защитено от замръзване.

Уредът се съхранява правилно по следния начин:

- Почистете уреда обстойно.
- Проверете уреда за повреди и заменете повредените части, ако е нужно.
- Защитете електрическите изводи от влага и замърсяване.
- Съхранявайте помпата потопена на защитено от замръзване място.
- Защитете откритите контактни съединения от влага и замърсяване.

Бързо износващи се части

- Работен елемент

Отстраняване на неизправности

Неизправност	Причина	Отстраняване
Недостатъчна височина на фонтаните	Уредът не започва работа	Проверете напрежението в мрежата
	Работният елемент е блокиран	Почистете
	Вентилът за регулиране е завъртян прекалено много	Настройте вентила за регулиране
	Замърсени са корпусът на филтъра или работният елемент, маркучът е запушен	Почистете
	Маркучът е дефектен	Сменете го
След кратко време на работа уредът изключва	Маркучът е прегънат	Прокарайте маркуча прав
	Работният елемент е износен	Сменете работния елемент
	Запушен филтър	Почистете
	Температурата на водата е прекалено висока	Спазвайте максимално допустимата температура на водата (→ Технически данни)

Изхвърляне

Този уред не бива да се изхвърля като битов отпадък! Моля, използвайте предвидената за целта система за обратно приемане. Преди това отрежете кабелите, за да стане уредът неизползваем.

Гаранционни условия

PfG предоставя гаранция за доказуеми дефекти в материалите и при производството от 2 години от датата на продажба. Износващи се части, като напр. освети-телни тела, не са съставна част от гаранцията. Изискване за използване на гаранцията е да представите документа за закупуване. При неправилна работа с уреда, при електрическа или механична повреда поради невнимателна работа с уреда, както и при ремонт от неоторизирани лица и сервиси правото на гаранция се губи. Ремонти могат да се извършват само от PfG или от оторизирани от PfG сервиси. Когато имате заявка за използване на гаранцията, изпратете уреда или дефектната част с описание на дефекта и документа за закупуване до офиса/завода на PfG. PfG си запазва правото да Ви начисли разходите по монтажа. PfG не носи отговорност за повреди при транспортиране. Рекламации за тях трябва да предявите незабавно към транспортната фирма. Изключват се по-големи претенции, от всякакъв вид, и по-специално за последвали индиректни щети. Тази гаранция не засяга правото на претенции на краен клиент срещу търговеца.

Оригінальний посібник з експлуатації. Посібник з експлуатації є частиною комплекту пристрою, тому завжди повинен передаватися разом із ним.

Інструкція з техніки безпеки

Електричний монтаж згідно з правилами

- Для електричних пристроїв на відкритому повітрі застосовуються спеціальні правила. Електромонтажні роботи може виконувати лише кваліфікований електрик.
 - Електрик повинен мати відповідну кваліфікацію, знання та досвід, і мати дозвіл проводити електромонтажні роботи на вулиці. Він повинен усвідомлювати можливу небезпеку та дотримуватися регіональних та національних стандартів, правил та норм.
 - У разі виникнення питань і проблем звертайтеся до кваліфікованого електрика.
- Підключайте пристрій тільки до правильно встановленої розетки.
- Пристрій має бути захищено диференційним вимикачем (RCD) з максимальним номінальним диференційним струмом 30 мА.
- Подовжувачі й розподільники (наприклад, колодки) повинні бути призначені для використання на відкритому повітрі (захищені від водяних бризок).
- Штепсельні роз'єми необхідно захистити від впливу вологи.

Безпечна робота

- Перед тим, як занурити руки у воду, відключіть від мережі електроживлення усі пристрої, які знаходяться у воді. Це може призвести до серйозних травм або смерті від ураження електричним струмом.
- Турбіна пристрою містить у своїй конструкції магніт із сильним магнітним полем, що може вплинути на роботу кардіостимулятора або імплантованого дефібрилятора (ICD). Зберігайте відстань не менше 0,2 м між імплантатом і магнітом.
- Не використовуйте пристрій у разі пошкодження електричних з'єднань або корпусу.
- Утилізуйте пристрій, якщо мережевий з'єднувальний кабель пошкоджено. Мережевий з'єднувальний кабель замінити неможливо.
- Ніколи не тягніть за електричні кабелі. Не переносьте ніякі пристрої, тримаючи за кабель.
- Кабелі слід прокладати так, щоб захистити їх від пошкоджень і не створювати небезпеку падіння для людей.
- Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з відсутністю досвіду та знань, якщо вони при цьому знаходяться під наглядом або пройшли інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та розуміють усі наслідки небезпеки при роботі з ним. Діти не можуть гратися з приладом. Роботи з прибирання та технічного обслуговування не повинні виконуватися дітьми, якщо їм не виповнилося 8 років і якщо вони не перебувають під наглядом.
- Завжди витягуйте мережевий штекер, перед тим як проводити будь-які роботи з пристроєм.
- Не здійснюйте технічних змін у пристрої.
- Проводьте з пристроєм тільки ті роботи, які описані в цій інструкції.
- Використовуйте тільки оригінальні запасні частини і оригінальні комплектуючі.

Використання пристрою за призначенням

Використовуйте пристрій, описаний у цій інструкції, лише наступним чином:

- Для перекачування чистої води у кімнатних та настільних фонтанах або статуях, в умовах приміщень та за їхніми межами,
- Відповідно до технічних характеристик.

На прилад поширюються наступні обмеження:

- Не використовувати у ставку, призначеному для плавання.
- Ніколи не експлуатувати без подачі води.
- Не для комерційного або промислового використання.
- Не використовуйте прилад разом із хімікатами, продуктами харчування, легкозаймистими, вибухонебезпечними речовинами або іншими рідинами, крім води.
- Не підключати до водопроводу в будинку.

Опис виробу

Огляд

□ A	PondoCompact			Опис
	2000	3000	5000	
	Кількість	Кількість	Кількість	
1	1	1	1	Корпус двигуна
2	1	1	1	Корпус насоса
3	1	1	1	Корпус фільтра
4	1	1	–	Вхідне з'єднання: 19-міліметровий (¾") штуцер з накидною гайкою та плоским ущільненням
	–	–	1	Вхідне з'єднання: 25-міліметровий (1") штуцер з накидною гайкою та плоским ущільненням
5	1	1	–	Вихідне з'єднання: 19-міліметровий (¾") штуцер з зовнішньою нарізкою та ущільнювальним кільцем
	–	–	1	Вихідне з'єднання: 25-міліметровий (1") штуцер з зовнішньою нарізкою та ущільнювальним кільцем
6	4	4	4	Присоски

Характеристики

PondoCompact 2000/3000/5000 — це насоси для фонтанів.

- для використання у приміщеннях та просто неба.
- Просте регулювання кількості води.
- 19-міліметровий (¾") або 25-міліметровий (1") штуцер для шланга.

Встановлення та підключення

УВАГА!

Пристрій може стати причиною серйозних травм або смерті, якщо він використовується в плавальному ставку. У воді може виникати небезпечна електрична напруга через несправні електричні деталі пристрою.

► Використовуйте прилад тільки якщо в воді немає людей.

Експлуатація під водою

Необхідно виконати наступні дії:

□ B

1. Закріпіть присоски на насосі.
2. Пригвинтіть штуцер з ущільнювальним кільцем до виходу та міцно затягніть.
3. Налаштуйте витрату води (швидкість перекачування).
 - Відповідний регулятор знаходиться за корпусом фільтра.
 - Поворот регулятора праворуч: збільшення витрати.
 - Поворот регулятора ліворуч: зменшення витрати.
4. Приєднайте шланг до штуцера та встановіть насос під водою у горизонтальному положенні на міцну основу.
 - На гладкій, чистій основі насос можна зафіксувати за допомогою присосок.

Експлуатація за межами води

- Не піддавати пристрій впливу прямих сонячних променів.

Необхідно виконати наступні дії:

□ C

1. Зніміть корпус фільтра.
 - При використанні за межами води корпус фільтра непотрібний.
2. Закріпіть присоски на насосі.
3. Пригвинтіть штуцер з ущільнювальним кільцем до виходу та міцно затягніть.
4. Пригвинтіть штуцер з плоским ущільненням та накидною гайкою до виходу та міцно затягніть.
5. Налаштуйте витрату води (швидкість перекачування).
 - Поворот регулятора праворуч: збільшення витрати.
 - Поворот регулятора ліворуч: зменшення витрати.
6. Приєднайте шланги до штуцерів на вході та виході. Встановіть пристрій у горизонтальному положенні на міцну основу.
 - Щоб не всмоктувалося повітря, насос та шланг, який веде до входу, завжди повинні знаходитися нижче рівня води.
 - На гладкій, чистій основі насос можна зафіксувати за допомогою присосок.

Введення в експлуатацію

⚠ ОБЕРЕЖНО

Небезпека травмування через непередбачуваний запуск. Функції внутрішнього контролю пристрою можуть вимикати пристрій і автоматично вмикати знову.

► Перед проведенням робіт на пристрої витягнути вилку з розетки.

ПРИМІТКА

Не допускайте роботу насоса насухо. Інакше насос може безповоротно пошкодитися.

► Експлуатувати насос, тільки коли він занурений чи вкритий водою.

- **Увімкнення:** Вставте штекер в розетку.
 - Пристрій вмикається одразу.
- **Вимкнення:** Витягніть штекер із розетки.

Чистка і догляд

⚠ УВАГА!

Можливі серйозні травми або смерть від ураження електричним струмом.

► Перед початком роботи з пристроєм відключіть його від джерела живлення.

За потреби почистіть пристрій чистою водою і м'якою щіткою.

- Рекомендовані засоби для чищення при стійкому вапняному відкладенні:
- Не застосовуйте агресивні мийні засоби або хімічні розчини, тому що вони можуть пошкодити корпус або негативно вплинути на функціонування приладу.

Заміна турбіни

Необхідно виконати наступні дії:

1. ☐ D
1. Видаліть чотири болти та зніміть корпус насоса.
2. Дістаньте турбіну з корпусу двигуна, використовуючи викрутку з широким робочим кінцем.
 - Введіть робочий кінець у щілину між турбіною та корпусом двигуна. Сильно поверніть викрутку, щоб турбіна зсунулася з місця.
 - Дійте обережно, щоб не пошкодити корпус двигуна та ущільнювальне кільце.
3. Зберіть насос у зворотній послідовності.
 - З зусиллям втисніть турбіну на її місце у корпусі двигуна.

Зберігання пристрою, в т. ч. взимку

ПРИМІТКА

Насос не захищено від морозу. Мороз призводить до пошкодження насоса.

► Перед настанням морозів насос необхідно демонтувати й покласти на зберігання у місце, захищене від морозів.

Зберігайте пристрій відповідним способом:

- Ретельно очистіть пристрій.
- Перевірте чи не пошкоджений пристрій й замініть за необх. пошкоджені деталі.
- Забезпечте захист електричних з'єднань від вологи та забруднення.
- Занурте насос у воду та забезпечте захист від замерзання.
- Забезпечте захист відкритих роз'ємів від вологи та забруднення.

Деталі, що швидко зношуються

- Турбіна

Усунення несправностей

Несправність	Причина	Усунення
Пристрій не вмикається	Відсутня напруга в мережі	Перевірте напругу в мережі
	Заблоковано турбіну	Почистити
Недостатня висота фонтана	Надто сильно закручено регулятор	Налаштувати регулятор
	Забруднення корпусу фільтра або турбіни, засмічення шланга	Почистити
	Зіпсувався шланг	Замінити
	Шланг перегнувся	Випрямити шланг
	Зносилася турбіна	Замінити турбіну
Через короткий проміжок часу пристрій вимикається	Забився фільтр	Почистити
	Занадто висока температура води	Дотримуйтеся максимально допустимої температури води (→ Технічні характеристики)

Утилізація

Цей пристрій заборонено утилізувати разом із побутовими відходами! Здайте його на утилізацію через спеціальну систему повернення. Попередньо необхідно вжити заходів, щоб запобігти подальшому використанню пристрою, шляхом обрізання кабелю.

Умови гарантії

Компанія Pfg надає 2 роки гарантії, починаючи від дати продажу, на всі доведені випадки дефектів у матеріалах чи дефектів виробництва. Гарантія не поширюється на витратні матеріали та деталі, які швидко зношуються, наприклад, лампочки. Передумовою надання гарантійних послуг є пред'явлення документа, який засвідчує факт придбання пристрою. Покупець втрачає право на гарантійне обслуговування у випадку використання пристрою не за призначенням, електричного чи механічного пошкодження, яке виникло в результаті неправильного використання, а також у випадку виконання ремонтних робіт в не уповноваженій майстерні. Ремонтні роботи можуть виконуватися лише компанією Pfg та уповноваженими нею майстернями. Разом із заявкою на надання послуг у рамках гарантії необхідно відправити бракований пристрій або компонент, опис пошкодження і документ, який засвідчує придбання (на умовах врахування вартості доставки додому). Компанія Pfg залишає за собою право включити у рахунок вартість монтажу. Компанія Pfg не відповідає за пошкодження, які виникли у процесі транспортування. У таких випадках звертайтеся за відшкодуванням збитків до перевізника. Інші претензії, незалежно від їхнього характеру, особливо на відшкодування опосередкованих збитків, цією гарантією не передбачені. Ця гарантія не регулює взаємовідносини між покупцем і продавцем пристрою.

Оригинал руководства по эксплуатации. Руководство по эксплуатации относится к данному устройству и всегда должно передаваться вместе с ним.

Указания по технике безопасности

Электрический монтаж согласно предписанию

- Для электроподключения вне помещений действуют особые инструкции. Работы по электроподключению должен выполнять только квалифицированный электрик.
 - Квалифицированный электрик должен иметь специальное образование, обладать знаниями и опытом и должен иметь право выполнять работы по электроподключению вне помещений. Квалифицированный электрик должен быть осведомлен о наличии возможных опасностей и должен соблюдать местные и общегосударственные нормы, инструкции и постановления.
 - При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Подключайте устройство только к розетке, установленной по инструкции.
- Устройство должно быть защищено автоматическим выключателем (УДТ) с максимальным расчетным током утечки 30 мА.
- Удлинитель и распределители (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Защищайте штекерные соединения от влаги.

Безопасная эксплуатация

- Перед контактом с водой отключите от электросети все находящиеся в воде электроустройства. Иначе в результате поражения током возможны серьезные травмы или смерть.
- Рабочий узел содержит магнит с сильным магнитным полем, которое может повлиять на работу кардиостимулятора или имплантированных дефибрилляторов (ICD). Выдерживайте расстояние между имплантатом и магнитом не менее 0,2 м.
- Нельзя пользоваться устройством, если его корпус или электрические кабели повреждены.
- Данное устройство нужно утилизировать, если его сетевой кабель окажется поврежденным. Сетевой кабель замене не подлежит.
- Никогда не тяните оборудование за электрические кабели. Запрещается переносить устройства, держа их за кабель.
- Укладывайте электрокабели так, чтобы они были защищены от возможных повреждений и чтобы люди не могли через них споткнуться.
- Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасность при работе с ним. Дети не должны играть с устройством. К очистке и техническому обслуживанию не допускаются дети, если только они не старше 8 лет и не работают под контролем взрослых.
- Перед тем, как начать работать с устройством, выньте штекер из розетки.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.
- В устройстве разрешается выполнять только те работы, которые описаны в данном руководстве по эксплуатации.
- Используйте только оригинальные запчасти и принадлежности.

Использование прибора по назначению

Описанное в данном руководстве по эксплуатации изделие разрешается использовать только следующим образом:

- Для перекачивания чистой воды, с использованием в наружной и внутренней зонах комнатных фонтанов, настольных фонтанов или в статуях.
- При соблюдении технических параметров.

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Использовать в прудах для плавания не разрешается.
- Никогда не эксплуатируйте без протока воды.
- Не разрешается использование ни для производственного, ни для промышленного назначения.
- Запрещено использовать прибор в сочетании с химическими веществами, пищевыми продуктами, горючими, взрывчатыми веществами или с любыми жидкостями, кроме воды.
- Не подключайте к домашнему водоснабжению.

Описание изделия

Обзор

□ A	PondoCompact			Описание
	2000	3000	5000	
	Количество	Количество	Количество	
1	1	1	1	Корпус двигателя
2	1	1	1	Корпус насоса
3	1	1	1	Корпус фильтра
4	1	1	—	Патрубок, вход: Шланговый наконечник 19 мм (¾ дюйма) с накидной гайкой и плоским уплотнением
	—	—	1	Патрубок, вход: Шланговый наконечник 25 мм (1 дюйм) с накидной гайкой и плоским уплотнением
5	1	1	—	Патрубок, выход: Шланговый наконечник 19 мм (¾ дюйма) с наружной резьбой и кольцом круглого сечения
	—	—	1	Патрубок, выход: Шланговый наконечник 25 мм (1 дюйм) с наружной резьбой и кольцом круглого сечения
6	4	4	4	Присоски

Технические характеристики

Насосы PondoCompact 2000/3000/5000 являются насосами для фонтанов.

- предназначены для использования как в помещениях, так и на открытом воздухе.
- Простое регулирование расхода воды.
- Подсоединение шланга 19 мм (¾ дюйма) и/или 25 мм (1 дюйм)

Установка и подсоединение

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Смерть или травмы тяжелой степени при эксплуатации устройства в пруду для купания. Дефектные части электрооборудования могут привести к возникновению опасного электрического напряжения в воде.

► Устройство можно эксплуатировать только тогда, когда в воде не находятся люди.

Работа под водой

Необходимо выполнить следующие действия:

□ B

1. Закрепите присоски на насосе.
2. Прикрутите к выходу шланговый наконечник с уплотнительным кольцом круглого сечения и крепко затяните вручную.
3. Отрегулируйте расход (производительность).
 - Регулятор находится за корпусом фильтра.
 - Вращение регулятора вправо: увеличение расхода.
 - Вращение регулятора влево: уменьшение расхода.
4. Наденьте шланг на соответствующий шланговый наконечник и установите насос под водой на прочном основании горизонтально.
 - На гладком чистом основании насос можно легко зафиксировать с помощью присосков.

Работа не в воде

- Не подвергать прибор воздействию прямых солнечных лучей.

Необходимо выполнить следующие действия:

□ C

1. Снимите корпус фильтра.
 - При работе не в воде корпус фильтра не требуется.
2. Закрепите присоски на насосе.
3. Прикрутите к выходу шланговый наконечник с уплотнительным кольцом круглого сечения и крепко затяните вручную.
4. Прикрутите к выходу шланговый наконечник с плоским уплотнением и накидной гайкой и крепко затяните вручную.
5. Отрегулируйте расход (производительность).
 - Вращение регулятора вправо: увеличение расхода.
 - Вращение регулятора влево: уменьшение расхода.
6. Наденьте шланги на соответствующие шланговые наконечники на входе и выходе и установите насос на прочном основании горизонтально.
 - Чтобы не всасывался воздух, насос и шланг на входе всегда должны находиться ниже уровня воды.
 - На гладком чистом основании насос можно легко зафиксировать с помощью присосков.

Пуск в эксплуатацию

ОСТОРОЖНО

Опасность получить травму от непреднамеренного включения. Внутренние контрольные функции могут устройство отключать и снова его автоматически включать.

► Перед началом работ с прибором необходимо вынуть сетевой штекер из розетки.

УКАЗАНИЕ

Насос не должен работать всухую. Это может вызвать поломку самого насоса.

► Включайте насос в работу только тогда, когда он полностью погружен в воду или залит водой.

- **Включить:** Вставьте штекер в розетку.
 - Устройство включается немедленно.
- **Выключить:** Выньте штекер из розетки.

Очистка и уход

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Возможен смертельный исход или серьезные травмы вследствие поражения током.

► Сначала отключите устройство от сети и только после этого приступайте к работе с ним.

В случае необходимости выполняйте чистку прибора чистой водой и мягкой щеткой.

- Рекомендуемое чистящее средство при стойких отложениях извести:
- Ни в коем случае не применять агрессивные моющие средства или химические растворы, так как они могут разрушить корпус или отрицательно воздействовать на функционирование прибора.

Замена рабочего узла

Необходимо выполнить следующие действия:

- ☐ D
1. Открутите четыре винта и снимите корпус насоса.
2. С помощью отвертки с широким концом извлеките рабочий узел из гнезда в корпусе двигателя.
 - Введите конец отвертки в паз между рабочим узлом и корпусом двигателя и с силой поверните отвертку так, чтобы рабочий узел выскочил из гнезда.
 - Действуйте осторожно, чтобы не повредить корпус двигателя и кольцо круглого сечения.
3. Соберите насос в обратном порядке.
 - С силой вдавите рабочий узел в гнездо в корпусе двигателя.

Хранение на складе/хранение в зимнее время

УКАЗАНИЕ

Насос не защищен от мороза. Температура ниже нуля может привести к повреждению насоса.

► При ожидаемой температуре ниже нуля демонтировать насос и хранить в защищенном от мороза месте.

Правильное хранение устройства:

- Устройство нужно основательно чистить
- Устройство нужно проверять на наличие повреждений и заменять поврежденные части.
- Защитить электрические разъемы от влаги и загрязнений.
- Храните насос погруженным в емкость с водой в защищенном от мороза месте.
- Открытые штекерные соединения защитить от влаги и грязи.

Изнашивающиеся детали

- Рабочий узел

Устранение неисправности

Неисправность	Причина	Устранение
Прибор не запускается	Отсутствует напряжение в сети	Проверьте сетевое напряжение
	Заблокированный рабочий узел	Вычистить
Недостаточная высота фонтана	Регулятор слишком закручен	Настроить регулятор
	Корпус фильтра или рабочий узел загрязнены, забит шланг	Вычистить
	Дефектный шланг	Заменить
	Шланг перегнут	Проложить шланг ровно
После непродолжительной работы устройство отключается	Рабочий узел изношен	Замените рабочий узел
	Фильтр забит	Вычистить
	Слишком высокая температура воды	Соблюдайте максимально допустимую температуру воды (→см. "Технические данные").

Утилизация

Не утилизировать данный прибор вместе с домашним мусором! Используйте предусмотренную для этого систему. Приведите устройство в состояние, непригодное для использования, путём отрезания кабеля.

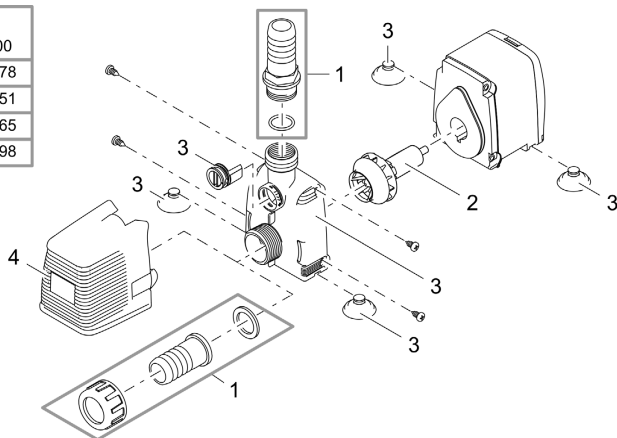
Гарантийные условия

Фирма PfG дает 2-годичную гарантию, начиная с даты продажи, на доказуемые дефекты материала и изготовления. Изнашивающиеся части, как напр. осветительные средства и прочее, не являются частью гарантии. Условием предоставления гарантийных услуг является предъявление кассового чека. Гарантийное требование теряется при ненадлежащем обращении, электрическом или механическом повреждении в результате неправильного применения, а также при ненадлежащем ремонте, выполненном неавторизованной мастерской. Ремонт разрешается выполнять только фирме PfG или мастерской, авторизованной фирмой PfG. При предъявлении гарантийных требований высылайте рекламационный прибор или дефектную часть с описанием дефекта и кассовым чеком, включая стоимость доставки, на фирму PfG. Фирма PfG оставляет за собой право выставить счет на монтажные работы. За повреждения, возникшие при транспортировке, фирма PfG ответственности не несет. О них необходимо немедленно заявить транспортной фирме. Другие притязания любого рода, в частности, косвенный ущерб, исключаются. Данная гарантия не затрагивает требований конечного заказчика по отношению к дилерам.

DE	Typ	Bemessungsspannung	Leistungsaufnahme	Förderleistung	Wassersäule	Tauchtiefe	Kabellänge	Abmessungen	Gewicht	Wassertemperatur
EN	Type	Rated voltage	Power consumption	Flow rate	Head height	Immersion depth	Cable length	Dimensions	Weight	Water temperature
FR	Type	Tension de mesure	Consommation	Capacité de refoulement	Colonne d'eau	Profondeur d'immersion	Longueur de câble	Dimensions	Poids	Température de l'eau
NL	Type	Dimensionerings-spanning	Stroomverbruik	Pompcapaciteit	Waterkolom	Dompeldiepte	Kabellengte	Afmetingen	Gewicht	Watertemperatuur
ES	Tipo	Tensión asignada	Consumo de potencia	Capacidad de elevación	Columna de agua	Profundidad de inmersión	Longitud del cable	Dimensiones	Peso	Temperatura del agua
PT	Tipo	Voltagem considerada	Consumo de potência	Débito	Coluna de água	Profundidade de imersão	Comprimento do cabo	Dimensões	Peso	Temperatura da água
IT	Tipo	Tensione nominale	Potenza assorbita	Portata	Colonna d'acqua	Profondità d'immersione	Lunghezza cavo	Dimensioni	Peso	Temperatura dell'acqua
DA	Type	Nominel spænding	Strømförbrug	Transportkapacitet	Vandsøjle	Bassindybde	Ledningslængde	Mål	Vægt	Vandtemperaturen
NO	Type	Merkespenning	Inngangseffekt	Kapasitet	Vannsøyle	Nedsenkningsdybde	Kabellengde	Mål	Vekt	Vanntemperatur
SV	Typ	övre märkspänning	Effekt	Matningsprestanda	Vattenpelare	Doppringsdjup	Kabellängd	Mått	Vikt	Vattentemperatur
FI	Tyyppi	mitoitussännite	Ottoteho	Syöttöteho	Vesipylväs	Uputussyvyys	Kaapelin pituus	Mitat	Paino	Veden lämpötila
HU	Típus	mért feszültség	Teljesítményfelvétel	Szállítási teljesítmény	Vízoszlop	Merülési mélység	Kábelhossz	Méretek	Súly	Vízhőmérséklet
PL	Typ	napięcie znamionowe	Pobór mocy	Wydajność pompowania	Słup wody	Głębookość zanurzenia	Długość kabla	Wymiary	Ciężar	Temperatura wody
CS	Typ	domezovací napětí	Příkon	Dopravní výkon	Vodní sloupec	Hloubka ponoření	Délka kabelu	Rozměry	Hmotnost	Teplota vody
SK	Typ	dimenzačné napätie	Prikon	Dopravný výkon	Vodný stĺpec	Hĺbka ponorenia	Dĺžka kábla	Rozmery	Hmotnosť	Teplota vody
SL	Tip	dimenzionirana napetost	Nazivna moč	Črplana zmogljivost	Vodni steber	Potopna globina	Dolžina kabla	Dimenzije	Teža	Temperatura vode
HR	Tip	gornji nazivni napon	Prijemna snaga	Protočni kapacitet	Vodeni stup	Dubina uranjanja	Priključci	Dimenzije	Težina	Temperatura vode
RO	Tip	tensiunea măsurată	Putere consumată	Debit de pompare	Coloană de apă	Adâncime de imersie	Lungime cablu	Dimensiuni	Greutate	Temperatura apei
BG	Тип	номинално напрежение	Консумирана мощност	Дебит	Воден стълб	дълбочина на потапяне	Дължина на кабелите	Размери	Тегло	Температурата на водата
UK	Тип	розрахункова напруга	Споживана потужність	Продуктивність	Водяний стовп	Глибина занурення	Довжина кабелю	Розміри	Вага	Температура води
RU	Тип	расчетное напряжение	Потребляемая мощность	Производительность	Водяной столб	Глубина погружения	Длина кабеля	Размеры	Вес	Температура воды
Pondo Compact	2000	AC 230 V, 50 Hz	32 W	≤ 2000 l/h	≤ 2.2 m	≤ 4 m	10 m	170 × 75 × 120 mm	1.8 kg	+4 ... +35 °C
	3000	AC 230 V, 50 Hz	55 W	≤ 3000 l/h	≤ 3.0 m	≤ 4 m	10 m	170 × 75 × 120 mm	1.8 kg	+4 ... +35 °C
	5000	AC 230 V, 50 Hz	82 W	≤ 5000 l/h	≤ 3.1 m	≤ 4 m	10 m	170 × 75 × 120 mm	1.8 kg	+4 ... +35 °C

	IPX8 				
DE	Wasserdicht bis 4 m Tiefe.	Bei Frost das Gerät deinstallieren.	Mögliche Gefahren für Personen mit Herzschritt-machern!	Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.	Lesen Sie die Gebrauchsanleitung.
EN	Submersible to 4 m depth.	Remove the unit at temperatures below zero (centigrade).	Possible hazard for persons wearing pace makers!	Protect from direct sun radiation.	Read the operating instructions.
FR	Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 4 m.	Retirer l'appareil en cas de gel.	Dangers possibles pour des personnes ayant des stimulateurs cardiaques !	Protéger contre les rayons directs du soleil.	Lire la notice d'emploi.
NL	Waterdicht tot een diepte van 4 m.	Bij vorst het apparaat deinstalleren.	Mogelijke gevaren voor mensen met een pacemaker!	Beschermen tegen direct zonlicht.	Lees de gebruiksaanwijzing.
ES	Impermeable al agua hasta 4 m de profundidad.	Desinstale el equipo en caso de heladas.	Posibles peligros para las personas con marcapasos.	Protéjase contra la radiación directa del sol.	Lea las instrucciones de uso.
PT	À prova de água até 4 m de profundidade.	Em caso de geada, desinstalar o aparelho.	Eventuais perigos para pessoas com pace-makers!	Proteger contra radiação solar directa.	Leia as instruções de utilização.
IT	Impermeabile all'acqua fino a 4 m di profondità.	In caso di gelo disinstallare l'apparecchio.	Possibili pericoli per persone con pace-maker!	Proteggere contro i raggi solari diretti.	Leggere le istruzioni d'uso!
DA	Vandtæt ned til 4 m dybde.	Afmonter apparatet ved frostvejr.	Mulig fare for personer med pacemaker.	Beskytt mod direkte sollys.	Læs brugsanvisningen.
NO	Vann tett ned til 4 m dyp.	Ved frost, demonter apparatet.	Kan være farlig for personer med pacemaker!	Beskytt mot direkte sollys.	Les bruksanvisningen.
SV	Vattentät till 4 m djup.	Demontera apparaten innan första frosten.	Möjlig risk för personer med pacemaker!	Skydda mot direkt solstrålning.	Läs igenom bruksanvisningen.
FI	Vesitiivis 4 m syvyteen asti	Laite purettava ennen pakkausta.	Mahdollinen vaara sydämentahdistinta käyttävälle henkilölle!	Suojattava suoralta auringonvalolta.	Lue käyttöohje.
HU	Vízálló 4 m-es mélységig.	Fagy esetén a készüléket szerelje le.	A készülék veszélyes lehet szívritmus-szabályozóval rendelkező személyekre!	Óvja közvetlen nap-sugárzástól.	Olvassa el a használati útmutatót.
PL	Wodoszczelny do 4 m głębokości.	W razie mrozu zdeinstalować urządzenie.	Możliwość wystąpienia zagrożenia dla osób ze stymulatorami.	Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem.	Przeczytać instrukcję użytkowania!
CS	Vodotěsný do hloubky 4 m.	Při mrazu přístroj odinstalovat.	Možná nebezpečí pro osoby s kardiostimulátory!	Chránit před přímým slunečním zářením.	Přečtěte Návod k použití!
SK	Vodotesný do hĺbky 4 m.	Pri mraze prístroj odinštalovať.	Možné nebezpečenstvo pre osoby s kardiostimulátormi!	Chrániť pred priamym slnečným žiarením.	Přečítajte si Návod na použitie.
SL	Ne prepušča vode do globinen 4 m.	Ob zmrzali demontirajte napravo.	Obstaja nevarnost za ljudi s srčnim spodbujevalnikom!	Zaščitite pred neposrednimi sončnimi žarki.	Preberite navodila za uporabo!
HR	Ne propušta vodu do 4 m dubine.	U slučaju mraza deinstalirajte uređaj.	Moguće opasnosti za nositelje elektrostimulatora!	Zaštitite od izravnog sunčevog zračenja.	Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Etanș la apă, până la o adâncime de 4 m.	Dezinstalați aparatul pe timp de îngheț.	Posibile pericole pentru persoane cu by-pass cardiac !	Protejați împotriva razelor directe ale soarelui.	Citiți instrucțiunile de utilizare !
BG	Водоустойчив до дълбочина 4 м.	При ниски температури и опасност от замръзване деинсталирайте уреда.	Възможен риск за хора с пейс-мейкър!	Да се пазят от слънчеви лъчи.	Прочетете упътването.
UK	Водонепроникний до 4 м.	Перед морозами пристрій необхідно демонтувати.	Небезпека для осіб з кардіостимулятором.	Пристрій повинен бути захищений від прямого сонячного випромінювання.	Читайте інструкцію.
RU	Водонепроницаем на глубине до 4 м.	При наступлении морозов прибор демонтировать.	Возможная опасность для лиц с кардиостимулятором!	Защищать от прямого воздействия солнечных лучей.	Прочитайте инструкцию по использованию.

Pos.	PondoCompact		
	2000	3000	5000
1	22449	22449	22678
2	37949	37950	37951
3	37948	22589	22665
4	23198	23198	23198



ARS0011

